# 叶兴阳

## 双语音标有声读物

叶兴阳



## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

**1.** 我的宝贝(my Treasure) 000001

**2.** 我的宝贝(my Treasure) 000002

**3.** 我的宝贝(my Treasure) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 我的宝贝(My Treasure)



['dʒʌmbəʊ] ['brəʊkən] [luːs] .
**JUMBO BROKEN LOOSE .**
巨型 破碎的 松动的 .

巨型炸弹挣脱束缚。

['edɪtɪd] [baɪ]
**EDITED BY**
编辑 经过

编辑

[tiː][eɪtʃ][əʊ][em][ə; eɪ][es]['dʌbljuː] . [eɪtʃ][ə; eɪ][en][diː][ef][əʊ][ɑː(r)][diː] ,
**T H O M A S W . H A N D F O R D ,**
T H 哦 M 一个 S W . H 一个 N D F 哦 拉 D ,

托马斯·W·汉福德

( " ['ɛlmoʊ] . " )
**( " ELMO . " )**
( " 艾尔莫 . " )

(“ELMO。”)

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
**CHICAGO AND NEW YORK .**
芝加哥 和 新的 约克 .

芝加哥和纽约。

[bɛl'fɔːrd] , [klɑːk] & [ˌsiː 'əʊ] . - .
**BELFORD , CLARKE & CO . 1888 .**
贝尔福德 , 克拉克 & 一氧化碳 . - .

贝尔福德、克拉克公司，1888 年。

['kɒpiraɪt] ,
**COPYRIGHT ,**
版权 ,

版权，

[bɛl'fɔːrd] , [klɑːk] & [ˌsiː 'əʊ] . - .
**Belford , Clarke & Co . 1887 .**
贝尔福德 , 克拉克 & 合作 . - .

贝尔福德、克拉克公司，1887年。

['kɒntents] .
**CONTENTS .**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪ] - [haʊs] -
**A Queer Play - House 50**
一个 酷儿 玩 - 房子 -

酷儿剧场 50

| | | | |
|---|---|---|---|
| [ə; eɪ] | ['rekləs] | [raɪd] | [eit] |
| **A** | **Reckless** | **Ride** | **8** |
| 一个 | 鲁莽 | 骑 | 8 |

鲁莽之旅 8

| | | | |
|---|---|---|---|
| [æt; ət] | [ðə; ði] | [ʃɔː(r)] | - |
| **At** | **the** | **Shore** | **82** |
| 在 | 这 | 支撑 | - |

在岸边 82

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['beɪbi] | [rælfs] | ['letə(r)] | - |
| **Baby** | **Ralph's** | **Letter** | **64** |
| 婴儿 | 拉尔夫的 | 信 | - |

小拉尔夫的信第64封

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [bel] | [ænd; ənd] | [hɜː(r); hə(r)] | [pet] | [dɒg] | - |
| **Bell** | **and** | **her** | **Pet** | **Dog** | **42** |
| 钟 | 和 | 她 | 宠物 | 狗 | - |

贝尔和她的宠物狗 42

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [bel] | [ænd; ənd] | [hɜː(r); hə(r)] | ['brʌðəz] | - |
| **Belle** | **and** | **her** | **Brothers** | **95** |
| 美女 | 和 | 她 | 兄弟 | - |

贝儿和她的兄弟们 95

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['betɪ] | [ænd; ənd] | ['pɒli] | - |
| **Betty** | **and** | **Polly** | **33** |
| 贝蒂 | 和 | 波莉 | - |

贝蒂和波莉 33

| | | |
|---|---|---|
| [breɪv] | [hæl] | - |
| **Brave** | **Hal** | **80** |
| 勇敢的 | 哈尔 | - |

勇敢的HAL 80

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['dɒli] | [nɪts] | , | [ðen] | [haɪdz] | - | , | - |
| **Dolly** | **Knits** | **,** | **then** | **Hides** | **70** | **,** | **71** |
| 多莉 | 针织 | , | 然后 | 隐藏 | - | , | - |

多莉织毛衣，然后藏起 70、71

| | | | |
|---|---|---|---|
| [dɑːts] | [njuː] | [frend] | - |
| **Dot's** | **New** | **Friend** | **78** |
| 点的 | 新的 | 朋友 | - |

Dot的新朋友 78

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['fræŋki] | [maɪndz] | ['mæmə; mə'mɑː] | - |
| **Frankie** | **Minds** | **Mamma** | **58** |
| 弗兰基 | 思想 | 妈妈 | - |

Frankie Minds Mamma 58

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['gəʊɪŋ] | [tuː; tə] | [bed] | - |
| **Going** | **to** | **Bed** | **18** |
| 去 | 到 | 床 | - |

上床睡觉 18

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['gəʊɪŋ] | [tuː; tə] | ['bɒstən] | - |
| **Going** | **to** | **Boston** | **67** |
| 去 | 到 | 波士顿 | - |

前往波士顿 67

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['hæti] | [ænd; ənd] | [ðə; ði] | ['bʌtəflaɪ] | - |
| **Hattie** | **and** | **the** | **Butterfly** | **72** |
| 哈蒂 | 和 | 这 | 蝴蝶 | - |

哈蒂和蝴蝶 72

[dʒeɪn][ænd; ənd] [rɒb] - , -
**Jane and Rob 46 , 47**
简 和 抢 - , -

简和罗布 46、47

['lɪt(ə)l] [meɪz] [pet] -
**Little May's Pet 36**
小的 五月份 宠物 -

小梅的宠物 36

['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] -
**Little Mother Hubbard 84**
小的 母亲 哈伯德 -

小妈妈哈伯德 84

[meɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] -
**May and her Papa 41**
可能 和 她 爸爸 -

五月和她的爸爸 41

[meg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bel] -
**Meg and Little Bell 32**
梅格 和 小的 钟 -

梅格和小贝尔 32

[mɪlk][fɔː(r); fə(r)]['beɪbiz] ['sʌpə(r)] -
**Milk for Baby's Supper 30**
牛奶 为了 婴儿的 晚餐 -

婴儿晚餐牛奶 30

[mɒl] [ænd; ənd][dʒeɪnz]['pɪknɪk] -
**Moll and Jane's Picnic 94**
莫尔 和 简的 野餐 -

莫尔和简的野餐 94

['mɪstə(r)] . [fɒks][ɪz][ʃʊə(r)] -
**Mr . Fox is Sure 68**
先生 . 狐狸 是 当然 -

狐狸先生很确定 68

[njuː] [aɪz] -
**New Eyes 86**
新的 眼睛 -

新眼86

[əʊld] ['tʃɑːli] [rʌnz] -
**Old Charlie Runs 90**
老的 查理 跑步 -

老查理跑了90英里

['əʊnli][ə; eɪ][bɜːd] -
**Only a Bird 54**
仅有的 一个 鸟 -

只有一只鸟 54

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][hænd] - ['ɔːgən] [mæn] -
**Our Little Hand - Organ Man 66**
我们的 小的 手 - 器官 男人 -

我们的小手风琴手 66

['pleɪɪŋ] [æt; ət]['səʊldʒəz] - , -
**Playing at Soldiers 20 , 21**
玩耍 在 士兵 - , -

在士兵20、21号球场比赛

['pɒli] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ded] [bɜːd] -
**Polly and her Dead Bird 93**
波莉 和 她 死的 鸟 -

波莉和她的死鸟 93

[pɔː(r); pʊə(r)] [dʒəʊ] -
**Poor Joe 60**
贫穷的 乔 -

可怜的乔 60

- [njuː] [həʊm] -
**Rebie's New Home 48**
- 新的 家 -

瑞比的新家 48

[rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['begə(r)] -
**Rose and the Little Beggar 88**
玫瑰 和 这 小的 乞丐 -

罗斯和小乞丐 88

[sɪk] ['mɒli] -
**Sick Molly 62**
生病的 莫莉 -

病态的莫莉 62

[ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] [maʊs] - , -
**The Disobedient Mouse 22 , 23**
这 忤 老鼠 - , -

《不听话的小老鼠》第22、23页

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [bəʊt] ['nænsi] -
**The Fishing - Boat Nancy 10**
这 钓鱼 - 船 南希 -

渔船南希10号

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] -
**The Gypsy Camp 74**
这 吉普赛人 营 -

吉普赛营地 74

[ðə; ði] [pet] ['ræbɪt] -
**The Pet Rabbit 39**
这 宠物 兔子 -

宠物兔 39

[ðə; ði] [ʃɑːk] -
**The Shark 26**
这 鲨鱼 -

鲨鱼26

[ðə; ði] [θriː] ['kɪtnz] - , -
**The Three Kittens 44 , 45**
这 三 小猫 - , -

三只小猫 44、45

[ðə; ði] [tuː] [ stæg ] -
**The Two Stags 38**
这 二 雄鹿 -

双雄38

[tɒm] , [greɪs] [ænd; ənd] [luː] -
**Tom , Grace and Lou 37**
汤姆 , 优雅 和 卢 -

汤姆、格蕾丝和卢 37

[wɔːltərz] ['bʌtəflaɪz] -
**Walter's Butterflies 76**
沃尔特的 蝴蝶 -

沃尔特的蝴蝶 76

[wɒt] [ə; eɪ] [kɪs] [dɪd] -
**What a Kiss Did 56**
什么 一个 吻 做过 -

一个吻带来了什么 56

[huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] ? -
**Who is to Blame ? 52**
WHO 是 到 责备 ? -

谁该为此负责？52

['pəʊətri] .
**POETRY .**
诗 .

诗。

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

['beɪbi] [bɔɪ] -
**Baby Boy 28**
婴儿 男生 -

男婴 28

['bɜːrti] [ænd; ənd]['rəʊvə(r)] -
**Bertie and Rover 24**
伯蒂 和 路虎 -

伯蒂和罗孚24

['kaʊslɪp] -
**Cowslips 16**
报春花 -

报春花 16

[dɒl] [ænd; ənd][ai] -
**Doll and I 40**
玩具娃娃 和 我 -

娃娃和我40

" [flai] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ə'weɪ] " - , -
**" Fly Little Bird Away " 34 , 35**
" 飞 小的 鸟 离开 " - , -

《飞吧，小鸟》34、35

[meɪ] [deɪ] -
**May Day 19**
可能 天 -

五一劳动节19日

[maɪ] ['treʒə(r)] ['sɛvən]
**My Treasure 7**
我的 宝藏 7

我的宝藏7

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌnɔːθ'iːst] -
**" Out of the Wild Northeast 92**
" 出去 的 这 荒野 东北 -

《走出狂野的东北92》

[tæd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɒbstə(r)] -
**Tad and the Lobster 31**
塔德 和 这 龙虾 -

《泰德和龙虾》第31集

---

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] -
**The Blacksmith 15**
这 铁匠 -

铁匠 15

---

[ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] [maʊs] - , -
**The Disobedient Mouse 22 , 23**
这 忤 老鼠 - , -

《不听话的小老鼠》第22、23页

---

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪl] -
**The Little Rill 12**
这 小的 溪流 -

小溪 12

---

[ðə; ði]['rɒbɪn] -
**The Robin 14**
这 罗宾 -

罗宾14

---

[ɪˌlʌs'treʃən] .
**ILLUSTRATIONS .**
插图 .

插图。

---

['dʒʌmbəʊ]['brəʊkən] [luːs] ['frʌntɪspiːs] .
**Jumbo Broken Loose Frontispiece .**
巨型 破碎的 松动的 卷首插图 .

巨型破碎松散的扉页。

---

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

---

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪ] - [haʊs] -
**A Queer Play - House 51**
一个 酷儿 玩 - 房子 -

酷儿剧场 51

---

[ə; eɪ] ['rekləs] [raɪd] [naɪn]
**A Reckless Ride 9**
一个 鲁莽 骑 9

鲁莽之旅 9

---

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] -
**At the Shore 83**
在 这 支撑 -

在岸边 83

---

['beɪbi] [bɔɪ] -
**Baby Boy 28**
婴儿 男生 -

男婴 28

---

['beɪbi] [rælfs] ['letə(r)] -
**Baby Ralph's Letter 65**
婴儿 拉尔夫的 信 -

小拉尔夫的信第65封

[bel] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pet] [dɒg] -
**Bell and her Pet Dog 43**
钟 和 她 宠物 狗 -

贝尔和她的宠物狗 43

[bel] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] -
**Belle and her Brothers 95**
美女 和 她 兄弟 -

贝儿和她的兄弟们 95

['bɜːrti] [ænd; ənd]['rəʊvə(r)] -
**Bertie and Rover 25**
伯蒂 和 路虎 -

伯蒂和罗孚25

['betɪ] [ænd; ənd] ['pɒli] -
**Betty and Polly 33**
贝蒂 和 波莉 -

贝蒂和波莉 33

[breɪv] [hæl] -
**Brave Hal 81**
勇敢的 哈尔 -

勇敢的哈尔81

['kaʊslɪp] -
**Cowslips 17**
报春花 -

报春花 17

[dɒl] [ænd; ənd][ai] -
**Doll and I 40**
玩具娃娃 和 我 -

娃娃和我40

['dɒli] [nɪts] , [ðen] [haɪdz] - , -
**Dolly Knits , then Hides 70 , 71**
多莉 针织 , 然后 隐藏 - , -

多莉织毛衣，然后藏起 70、71

[dɑːts] [njuː] [frend] -
**Dot's New Friend 79**
点的 新的 朋友 -

Dot的新朋友 79

" [flai]['lɪt(ə)l][bɜːd] [ə'weɪ] " - , -
**" Fly Little Bird Away " 34 , 35**
" 飞 小的 鸟 离开 " - , -

《飞吧，小鸟》34、35

['fræŋki] [maɪndz]['mæmə; mə'mɑː] -
**Frankie Minds Mamma 59**
弗兰基 思想 妈妈 -

Frankie Minds Mamma 59

['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] -
**Going to Bed 18**
去 到 床 -

上床睡觉 18

['gəʊɪŋ][tuː; tə]['bɒstən] -
**Going to Boston 67**
去 到 波士顿 -

前往波士顿 67

['hæti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] -
**Hattie and the Butterfly 73**
哈蒂 和 这 蝴蝶 -

哈蒂和蝴蝶 73

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] -
**Jack and Jill 29**
杰克 和 吉尔 -

杰克和吉尔 29

[dʒeɪn][ænd; ənd] [rɒb] - , -
**Jane and Rob 46 , 47**
简 和 抢 - , -

简和罗布 46、47

['lɪt(ə)l] [meɪz] [pet] -
**Little May's Pet 36**
小的 五月份 宠物 -

小梅的宠物 36

['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] -
**Little Mother Hubbard 85**
小的 母亲 哈伯德 -

小妈妈哈伯德 85

[meɪ] [deɪ] -
**May Day 19**
可能 天 -

五一劳动节19日

[meɪ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][pə'pɑ:] -
**May and her Papa 41**
可能 和 她 爸爸 -

五月和她的爸爸 41

[meg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bel] -
**Meg and Little Bell 32**
梅格 和 小的 钟 -

梅格和小贝尔 32

[mɪlk][fɔ:(r); fə(r)] ['beɪbiz] ['sʌpə(r)] -
**Milk for Baby's Supper 30**
牛奶 为了 婴儿的 晚餐 -

婴儿晚餐牛奶 30

[mɒl] [ænd; ənd][dʒeɪnz]['pɪknɪk] -
**Moll and Jane's Picnic 94**
莫尔 和 简的 野餐 -

莫尔和简的野餐 94

['mɪstə(r)] . [fɒks][ɪz][ʃʊə(r)] -
**Mr . Fox is Sure 69**
先生 . 狐狸 是 当然 -

狐狸先生确定69

[maɪ] ['treʒə(r)] ['sɛvən]
**My Treasure 7**
我的 宝藏 7

我的宝藏7

[nju:] [aɪz] -
**New Eyes 87**
新的 眼睛 -

新眼87

[əʊld] ['tʃɑːli] [rʌnz] -
**Old Charlie Runs 90**
老的 查理 跑步 -

老查理跑了90英里

['əʊnli][ə; eɪ][bɜːd] -
**Only a Bird 55**
仅有的 一个 鸟 -

只有一只鸟 55

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][hænd] - ['ɔːgən] [mæn] -
**Our Little Hand - Organ Man 66**
我们的 小的 手 - 器官 男人 -

我们的小手风琴手 66

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌnɔːθ'iːst] " -
**" Out of the Wild Northeast " 91**
" 出去 的 这 荒野 东北 " -

《走出狂野的东北》91

['pleɪɪŋ] [æt; ət]['səʊldʒəz] - , -
**Playing at Soldiers 20 , 21**
玩耍 在 士兵 - , -

在士兵20、21号球场比赛

['pɒli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ded] [bɜːd] -
**Polly and her Dead Bird 93**
波莉 和 她 死的 鸟 -

波莉和她的死鸟 93

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] -
**Poor Joe 61**
贫穷的 乔 -

可怜的乔 61

- [njuː] [həʊm] -
**Rebie's New Home 49**
- 新的 家 -

丽比的新家 49

[rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['begə(r)] -
**Rose and the Little Beggar 89**
玫瑰 和 这 小的 乞丐 -

罗斯和小乞丐 89

[sɪk] ['mɒli] -
**Sick Molly 63**
生病的 莫莉 -

病态的莫莉 63

['sɒlɪd] ['kʌmfət] -
**Solid Comfort 91**
坚硬的 舒适 -

舒适度 91

[tæd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɒbstə(r)] -
**Tad and the Lobster 31**
塔德 和 这 龙虾 -

《泰德和龙虾》第31集

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] -
**The Blacksmith 15**
这 铁匠 -

铁匠 15

[ðə; ði] [ˌdɪsə'bi:diənt] [maʊs] - , -
**The Disobedient Mouse 22 , 23**
这 忤 老鼠 - , -

《不听话的小老鼠》第22、23页

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [bəʊt] ['nænsi] -
**The Fishing - Boat Nancy 11**
这 钓鱼 - 船 南希 -

渔船南希11号

[ðə; ði]['dʒɪpsi][kæmp] -
**The Gipsy Camp 75**
这 吉普赛人 营 -

吉普赛营地 75

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪl] -
**The Little Rill 13**
这 小的 溪流 -

小溪 13

[ðə; ði][pet] ['ræbɪt] -
**The Pet Rabbit 39**
这 宠物 兔子 -

宠物兔 39

[ðə; ði] [ʃɑ:k] -
**The Shark 27**
这 鲨鱼 -

鲨鱼27

[ðə; ði] [θri:] ['kɪtnz] - , -
**The Three Kittens 44 , 45**
这 三 小猫 - , -

三只小猫 44、45

[ðə; ði] [tu:] [ stæg ] -
**The Two Stags 38**
这 二 雄鹿 -

双雄38

[tɒm] , [greɪs] [ænd; ənd] [lu:] -
**Tom , Grace and Lou 37**
汤姆 , 优雅 和 卢 -

汤姆、格蕾丝和卢 37

[wɔ:ltərz] ['bʌtəflaɪz] -
**Walter's Butterflies 77**
沃尔特的 蝴蝶 -

沃尔特的蝴蝶 77

[wɒt] [ə; eɪ] [kɪs] [dɪd] -
**What a Kiss Did 57**
什么 一个 吻 做过 -

一个吻带来了什么 57

[hu:] [ɪz][tu:; tə] [bleɪm] ? -
**Who is to Blame ? 53**
WHO 是 到 责备 ? -

谁该为此负责？53

[ə; eɪ] ['rekləs] [raɪd] .
**A RECKLESS RIDE .**
一个 鲁莽 骑 .

鲁莽的骑行。

- ['iːnə] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ['meni] ['rekləs] [θɪŋz] .
**ECKLESS Ina , she was called , because she did so many reckless things .**
- 伊娜 , 她 曾是 称为 , 因为 她 做过 所以 许多 鲁莽 事物 .

人们称她为"鲁莽的伊娜",因为她做了很多鲁莽的事情。

---

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz]['iːnə] ['brædfəd] .
**But her name was Ina Bradford .**
但 她 姓名 曾是 伊娜 布拉德福德 .

但她的名字叫伊娜·布拉德福德。

---

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['brʌðəz] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]
**She had no brothers , so she used to tell her father that she would be**
她 有 不 兄弟 , 所以 她 用过的 到 告诉 她 父亲 那 她 会 是
[hɪz; ɪz] [bɔɪ] .
**his boy .**
他的 男生 .

她没有兄弟,所以她经常跟父亲说,她愿意做他的儿子。

---

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['traɪəl][tuː; tə]['iːnə][duː; də] [bɔɪz] [wɜːk] .
**And it was no trial to Ina do boy's work .**
和 它 曾是 不 审判 到 伊娜 做 男孩们 工作 .

对伊娜来说,做男孩的工作根本不算什么。

---

[dɪʃ] - ['wɒʃɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pə'tɪkjələli] [dɪs'laɪkt] .
**Dish - washing she particularly disliked .**
盘子 - 洗涤 她 特别 不喜欢 .

她尤其讨厌洗碗。

---

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['səʊɪŋ] — [waɪ] ,
**And as to sewing — why ,**
和 作为 到 缝纫 — 为什么 ,

至于缝纫——为什么呢?

---

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['rɑːðə(r)][gəʊ] ['rægɪd] ['eni] [taɪm] [ðæn; ðən] [səʊ] [ʌp] [ðə; ði] [rents] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dres] .
**she had rather go ragged any time than sew up the rents in her dress .**
她 有 相当 去 破烂不堪 任何 时间 比 缝 向上 这 租金 在 她 裙子 .

她宁愿衣衫褴褛也不愿缝补裙子上的破洞。

---

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['iːnə] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ]
**The one thing that Ina enjoyed more than anything else in the world , was riding**
这 一 事物 那 伊娜 享受 更多的 比 任何事物 别的 在 这 世界 , 曾是 骑术
[ɒn] ['hɔːsbæk] .
**on horseback .**
在 马背 .

伊娜最喜欢的事情莫过于骑马。

---

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [kept] ['sevrəl] ['hɔːsɪz] .
**Her father kept several horses .**
她 父亲 保留 一些 马匹 .

她父亲养了好几匹马。

---

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][juːz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] ['hɔːsɪz] [wen'evə(r)]
**And he was perfectly willing she should use any of the farm horses whenever**
和 他 曾是 完美 愿意的 她 应该 使用 任何 的 这 农场 马匹 每当
[ʃiː; ʃi] [laɪkt] .
**she liked .**
她 喜欢 .

他完全同意她可以随时使用农场里的任何一匹马。

---

[bʌt; bət] [blæk] ['dʒuːpɪtə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['nevə(r)] [tʌtʃ] .
**But Black Jupiter she must never touch .**
但 黑色的 木星 她 必须 绝不 触碰 .

但她绝不能碰黑木星。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [hɔːs] , ['veri] [ʌn'seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] .
**He was a large , high - spirited horse , very unsafe for a young girl .**
他 曾是 一个 大的 , 高的 - 精神抖擞 马 , 非常 不安全 为了 一个 年轻的 女孩 .

他是一匹体型庞大、性情暴烈的马，对一个年轻女孩来说非常危险。

[bʌt; bət][əʊ] !
**But oh !**
但 哦 !

但是哦！

[haʊ] ['iːnə] [lɒŋd] [tuː; tə][get][ɒn]['dʒuːpɪtərz] [bæk] .
**how Ina longed to get on Jupiter's back .**
如何 伊娜 渴望 到 得到 在 木星的 后退 .

伊娜多么渴望能骑在朱庇特的背上。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ['iːnə] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][traɪ] .
**One day when her father had gone away Ina resolved to try .**
一 天 什么时候 她 父亲 有 已消失 离开 伊娜 已解决 到 尝试 .

有一天，趁着父亲不在家，伊娜下定决心要试一试。

[ʃiː; ʃi][pʊt]['braɪd(ə)l][ænd; ənd]['sæd(ə)l][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .
**She put bridle and saddle on without trouble .**
她 放 辔 和 鞍 在 没有 麻烦 .

她毫不费力地就给马戴上了笼头和马鞍。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt] [blæk] ['dʒuːpɪtə(r)][felt][hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
**But the moment Black Jupiter felt her weight on his back ,**
但 这 片刻 黑色的 木星 毛毡 她 重量 在 他的 后退 ,

但就在黑朱庇特感觉到她压在背上的那一刻，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][rʌn] [ʌp][ðə; ði] [striːt] .
**he started on a run up the street .**
他 开始 在 一个 跑步 向上 这 街道 .

他开始沿着街道跑去。

[æt; ət][fɜːst]['iːnə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] ,
**At first Ina thought it great fun ,**
在 第一的 伊娜 想法 它 伟大的 乐趣 ,

起初伊娜觉得这很有趣，

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [eɪkt] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊld][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
**but by and by her arms ached so she could scarcely hold the bridle .**
但 经过 和 经过 她 武器 疼痛 所以 她 可以 几乎 抓住 这 辔 .

但不久之后，她的双臂酸痛不已，几乎无法握住缰绳了。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒuːpɪtə(r)] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæklɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [guːs] , ['iːnə] [wʊd] [hæv; həv]
**And when Jupiter jumped at the cackling of a goose , Ina would have**
和 什么时候 木星 跳了起来 在 这 咯咯笑 的 一个 鹅 , 伊娜 会 有
['fɔːlən] [ɪf] [ə; eɪ] [strɒŋ] ,
**fallen if a strong ,**
倒下 如果 一个 强的 ,

当朱庇特被鹅的咯咯声吓了一跳时，如果伊娜身强力壮，她就会摔倒。

[breɪv] [bɔɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
**brave boy had not caught the bridle .**
勇敢的 男生 有 不是 捕捉 这 辔 .

勇敢的男孩没能抓住缰绳。

['iːnə][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][raɪd] [blæk] ['dʒuːpɪtə(r)] [ə'gen] .
**Ina did not care to ride Black Jupiter again .**
伊娜 做过 不是 关心 到 骑 黑色的 木星 再次 .

伊娜并不想再骑黑木星了。

[ə; eɪ] ['rekləs] [raɪd] .
**A RECKLESS RIDE .**
一个 鲁莽 骑 .

鲁莽的骑行。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] ['nænsi] .
**THE FISHING BOAT NANCY .**
这 钓鱼 船 南希 .

渔船南希号。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [fɪʃ] - [ɪŋ] [bəʊt] [næn] - [siː 'waɪ] .
**Here is the fish - ing boat Nan - cy .**
这里 是 这 鱼 - ing 船 楠 - cy .

这是渔船南希号。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [fɪʃ] - [ɜː(r)] - [mæn] ?
**But where is the fish - er - man ?**
但 在哪里 是 这 鱼 - 呃 - 男人 ?

渔夫在哪里?

[əʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦!

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪt] - [tliː] [dɔːf] - [tɜː] .
**he has gone up the beach to his house to see his wife and his lit - tle daugh - ter .**
他 有 已消失 向上 这 海滩 到 他的 房子 到 看 他的 妻子 和 他的 点燃 - 特尔 女儿 - 特尔 .

他沿着海滩回到了家，去看望他的妻子和小女儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hɜːr] - [ ri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz][seɪlz] ,
**He was in a great hur - ry , for he did not wait to take down his sails ,**
他 曾是 在 一个 伟大的 呃 - ry , 为了 他 做过 不是 等待 到 拿 向下 他的 帆 ,

他非常着急，因为他没有等船停下就收起了帆。

[bʌt; bət][ɒn] - [ˌel'waɪ] [meɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [fɑːst][tuː; tə][æn; ən][əʊld][paɪl] .
**but on - ly made the boat fast to an old pile .**
但 在 - ly 制成 这 船 快速地 到 一个 老的 桩 .

但只是把船系在了一根旧桩子上。

[ðə; ði][ˌɑːr 'iː 'eɪ] - [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [heɪst] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɪt] - [tliː] [dɔːf] - [tɜː] [bes] [ɪz][kwaɪt] [ɪl] .
**The rea - son of his haste was that his lit - tle daugh - ter Bess is quite ill .**
这 现实 - 儿子 的 他的 匆忙 曾是 那 他的 点燃 - 特尔 女儿 - 特尔 贝丝 是 相当 患病的 .

他如此匆忙的原因是他的小女儿贝丝病得很重。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [mɔːn] - [ɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
**He had to go to sea this morn - ing , for he is a poor man ,**
他 有 到 去 到 海 这 早晨 - ing , 为了 他 是 一个 贫穷的 男人 ,

他今天早上不得不出海，因为他是个穷人。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [wɜːk] [ˌiː ˈviː] - [ɜː(r)] - [waɪ] [deɪ] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [left] [bes] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˌef ˈiː] - [vɜː] .
**and must work ev - er - y day , but when he left Bess was in a fe - ver .**
和 必须 工作 ev - 呃 - 是 天 , 但 什么时候 他 左边 贝丝 曾是 在 一个 费 - 版本 .

他每天都必须工作，但他离开时，贝丝发烧了。

---

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [viː] - [ ri][æŋks] - [ˈaɪəs] .
**All day long he has been ve - ry anx - ious .**
全部 天 长的 他 有 到过 ve - ry 焦虑 - ious .

他一整天都非常焦虑。

---

[bʌt; bət] [naʊ] [gʊd] [njuːz] [ɪz] [weɪt] - [ɪŋ] [hɪm] .
**But now good news is wait - ing him .**
但 现在 好的 消息 是 等待 - ing 他 .

但现在好消息在等着他。

---

[æt; ət][fɔː(r)] [əˈklɑːk] [ðə; ði][ˌef ˈiː] - [vɜː] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] [bet] - [tɜː] ,
**At four o'clock the fe - ver left her , and she is much bet - ter ,**
在 四 点钟 这 费 - 版本 左边 她 , 和 她 是 很多 赌注 - 特尔 ,

四点钟的时候，她的烧退了，现在好多了。

---

[ænd; ənd][ɪz] [weɪt] - [ɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][pɑː] - [pɑː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
**and is wait - ing for her pa - pa to come in .**
和 是 等待 - ing 为了 她 帕 - 帕 到 来 在 .

她正在等爸爸进来。

---

[haʊ] [glæd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] !
**How glad he will be !**
如何 高兴的 他 将要 是 !

他该有多高兴啊！

---

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] - [nɒt] [stɒp] [lɒŋ] [naʊ] , [ɒn] - [ˌelˈwaɪ][dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] ,
**But he can - not stop long now , on - ly just to give her a kiss ,**
但 他 能 - 不是 停止 长的 现在 , 在 - ly 只是 到 给 她 一个 吻 ,

但他现在不能久留，只能停下来吻她一下。

---

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [mʌst; məst][biː; bi][tɑː] - [ken] [keə(r)][ɒv; əv] ,
**for the boat must be ta - ken care of ,**
为了 这 船 必须 是 ta - 肯 关心 的 ,

因为船只必须得到妥善照管。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə][mɑː(r)] - [ket] ; [səʊ] [bæk] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] ,
**and the fish that he has caught must be sent to mar - ket ; so back he will go ,**
和 这 鱼 那 他 有 捕捉 必须 是 发送 到 马尔 - 酮 ; 所以 后退 他 将要 去 ,

他捕到的鱼必须送到市场上去卖；所以他要回去。

---

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [wɜːk] [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] - [ɜː(r)] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɪz] [gɒn] .
**but he will work now with a light - er heart , for his fear is gone .**
但 他 将要 工作 现在 和 一个 光 - 呃 心 , 为了 他的 害怕 是 已消失 .

但他现在可以以更轻松的心情工作了，因为他的恐惧已经消失了。

---

[ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [bəʊt] [ˈnænsi] .
**THE FISHING BOAT NANCY .**
这 钓鱼 船 南希 .

渔船南希号。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪl] .
**THE LITTLE RILL .**
这 小的 溪流 .

小溪。

---

[drɒp] [baɪ] [drɒp] [ðə; ði] [lɪt] - [tliː] [rɪl]
**Drop by drop the lit - tle rill**
降低 经过 降低 这 点燃 - 特尔 溪流

涓涓细流

---

[fiːdz] [ðə; ði] [lɪm] - [ˌpi aɪ 'di] [striːm] [biː; bi] - [ləʊ] ,
**Feeds the lim - pid stream be - low ,**
饲料 这 林 - pid 溪流 是 - 低的 ,

为下方清澈的小溪供水，

---

[gliːm] - [ɪŋ] , [spɑːk] - [lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
**Gleam - ing , spark - ling down the hill ,**
闪耀 - ing , 火花 - 凌 向下 这 爬坡道 ,

闪闪发光，沿着山坡向下闪耀，

---

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] ['rɪv] - [ɜːrz] [fləʊ] .
**Till it joins the riv - er's flow .**
直到 它 加入 这 riv - 呃 流动 .

直到它汇入河流。

---

[drɒp] [baɪ] [drɒp] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] ;
**Drop by drop the whole night long ;**
降低 经过 降低 这 所有的 夜晚 长的 ;

一滴一滴地滴落，整夜如此；

---

[drɒp] [baɪ] [drɒp] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [θruː] ,
**Drop by drop the long night through ,**
降低 经过 降低 这 长的 夜晚 通过 ,

漫漫长夜，一滴滴地过去。

---

[sɪŋ] - [ɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [sɒft] [ɪts] [sɒŋ] ;
**Sing - ing low and soft its song ;**
唱歌 - ing 低的 和 柔软的 它是 歌曲 ;

它低声轻柔地唱着歌；

---

[liːps] [ðə; ði] [rɪl] , [ɪn] [miːz] - [ə(r)] [truː] .
**Leaps the rill , in meas - ure true .**
飞跃 这 溪流 , 在 测量 - 确定 真的 .

水流跃过小溪，量力精准。

---

[drɒp] [baɪ] [drɒp] [laɪk] [dʒemz] [ɒv; əv] [lait] ,
**Drop by drop like gems of light ,**
降低 经过 降低 喜欢 宝石 的 光 ,

一滴一滴，如同光芒的宝石，

---

[dæŋk] - [ɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] - [biːmz] [pleɪ] ,
**Danc - ing where the sun - beams play ,**
舞蹈 - ing 在哪里 这 太阳 - 光束 玩 ,

在阳光洒落的地方翩翩起舞，

---

[grəuz] [ðə; ði] [striːm] - [let] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [braɪt] ,
**Grows the stream - let clear and bright ,**
生长 这 溪流 - 让 清除 和 明亮的 ,

水流变得清澈明亮，

---

[weə(r)] [ðə; ði] [swiːt] [fɜːrnz] [laɪn] [ðə; ði] [wei] .
**Where the sweet ferns line the way .**
在哪里 这 甜的 蕨类植物 线 这 方式 .

路两旁长满了香甜的蕨类植物。

[laɪk] [ə; eɪ][məʊl] - [ten] [sil] - [vɜː] [taɪd]
**Like a mol - ten sil - ver tide**
喜欢 一个 摩尔 - 十 硅 - 版本 潮

如同熔化的银潮

[led] [baɪ][ˌɛfˌeɪ'aɪ] - [riːs] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ;
**Led by fai - ries , here and there ;**
引领 经过 费伊 - 里斯 , 这里 和 那里 ;

到处都有仙女带领着;

[naʊ] [baɪ] [rʌg] - [ˌdʒiː iː 'diː] [maʊn] - [teɪn] [saɪd] ;
**Now by rug - ged moun - tain side ;**
现在 经过 小地毯 - 盖德 山脉 - 泰恩 边 ;

现在在崎岖的山坡上;

[naʊ] [baɪ][pɑːz] - [tjʊr] [griːn] [ænd; ənd][feə(r)] .
**Now by pas - ture green and fair .**
现在 经过 帕斯 - 真 绿色的 和 公平的 .

现在，牧场绿意盎然，一片祥和。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪl] .
**THE LITTLE RILL .**
这 小的 溪流 .

小溪。

[ðə; ði] ['rɒbɪn] .
**THE ROBIN .**
这 罗宾 .

知更鸟。

[lɪt] - [tliː] [rɒb] - [ɪn]
**LIT - TLE rob - in**
点燃 - 时间限制 抢 - 在

LIT-TLE rob-in

, [waɪld][bɜːd] ,
**, wild bird ,**
, 荒野 鸟 ,

野生鸟类

[sɪŋ] - [ɪŋ] [swiːt] [ænd; ənd] [blaɪð] ,
**Sing - ing sweet and blithe ,**
唱歌 - ing 甜的 和 快乐的 ,

歌声甜美欢快,

[keə(r)] - [les] [ɒv; əv] [taɪmz] ['aʊə(r)] [glɑːs]
**Care - less of Time's hour glass**
关心 - 较少的 的 时间 小时 玻璃

漠视时间的沙漏

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [krʊk] - [ed] [saɪð] ,
**And his crook - ed scythe ,**
和 他的 骗子 - 编辑 镰 ,

还有他那把弯曲的镰刀,

[prɒd] - [ai] - [gæl][ɒv; əv] [pliːz] - [ə(r)]
**Prod - i - gal of pleas - ure**
产品 - 我 - 女孩 的 请 - 确定

快乐的生产者

[ɪn][ə; eɪ] [hɑːm] - [les] [wei] ,
**In a harm - less way ,**
在 一个 伤害 - 较少的 方式 ,

以一种无害的方式,

[griːt] - [ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [ʃaɪn]
**Greet - ing in the sun - shine**
迎接 - ing 在 这 太阳 - 闪耀

阳光下的问候

[ðɪs] [ðaɪ] [hɔːl] - [ai] - [deɪ] .
**This thy hol - i - day .**
这 你的 霍尔 - 我 - 天 .

这是你的假期。

[wen] [ðə; ði] [ɔː(r)] - [fæn] [tʃɪl] - [drɛn]
**When the or - phan chil - dren**
什么时候 这 或者 - phan 孩子 - 孩子们

当孤儿

[wɒn] - [dɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
**Wan - dered in the wood ,**
万 - 德雷德 在 这 木头 ,

在树林里漫步，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] - - [mem] - [bəː]
**We shall stillre - mem - ber**
我们 将 - - 内存 - ber

我们将永远铭记

[ðaʊ] [wɜːt] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] ;
**Thou wert kind and good ;**
你 沃特 种类 和 好的 ;

你善良友好；

[æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːks] [gruː] [pɑː] - [lɜr] ,
**As their cheeks grew pa - ler ,**
作为 他们的 脸颊 生长 帕 - 勒 ,

随着他们的脸颊变得越来越苍白，

[ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [wet] ,
**And with tears were wet ,**
和 和 眼泪 是 湿的 ,

泪水湿透了，

[ðaʊ] [dɪdst] [sprɪn] - [kliː] ['or] [ðem; ðəm]
**Thou didst sprin - kle o'er them**
你 迪斯特 春天 - 克莱 超过 他们

你曾从他们身上跃过。

[mæn] - [waɪ][ə; eɪ]['sɪksθ] - [əʊ] - [let] .
**Man - y a vi - o - let .**
男人 - 是 一个 六 - o - 让 .

一株紫罗兰。

[tʃɪə(r)] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][ˌeɪ 'juː] - - ,
**Cheer us in the au - tumn ,**
欢呼 我们 在 这 au - - ,

秋天，请为我们加油！

[wen] [ðə; ði] [reɪnz] [biː; bi] - [dʒɪn] ,
**When the rains be - gin ,**
什么时候 这 雨 是 - 杜松子酒 ,

当雨季来临，

[waɪl] [ðə; ði] [geɪ] [fləʊ] - [ˌiːˌɑːr'ɛs] [wɪð] - [ɜː(r)] ,
**While the gay flow - ers with - er ,**
尽管 这 同性恋 流动 - ers 和 - 呃 ,

当同性恋花朵凋谢时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [grəʊ] [θɪn] .
**And the woods grow thin .**
和 这 树林 生长 薄的 .

树林渐渐稀疏了。

---

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] .
**THE BLACKSMITH .**
这 铁匠 .

铁匠。

---

[klæŋ] , [klɪŋ] , [klæŋ] , [klɪŋ] !
**CLANG , cling , clang , cling !**
铛 , 黏着 , 铛 , 黏着 !

叮当，叮当，叮当，叮当！

---

[bel] - [ləʊz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][rɔː(r)] ; [ænd; ənd] , [æn; ən] - [vɪl] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪŋ] ;
**Bel - lows , you must roar ; and , an - vil , you must ring ;**
贝尔 - 低 , 你 必须 吼 ; 和 , 一个 - 维尔 , 你 必须 戒指 ;

风箱啊，你必须咆哮；铁砧啊，你必须敲响；

---

[hæm] - [mɜr] , [juː; jʊ]
**Ham - mer , you**
火腿 - 梅尔 , 你

哈默，你

---

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪŋ] , [dɒŋ] , [dɪŋ] !
**and I must work , for ding , dong , ding !**
和 我 必须 工作 , 为了 叮 , 董 , 叮 !

我必须工作，因为叮咚叮！

---

[mʌst; məst] [dres] [maɪ] [keɪt] [ænd; ənd][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] , [ænd; ənd] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [brɪŋ] .
**Must dress my Kate and ba - by , and bread for us must bring .**
必须 裙子 我的 凯特 和 ba - 经过 , 和 面包 为了 我们 必须 带来 .

我得给凯特和宝宝穿衣服，还得带面包来。

---

['kaʊslɪp] .
**COWSLIPS .**
报春花 .

报春花。

---

[jɛl] - [ləʊ] , [jɛl] - [ləʊ] [kaʊ] - [slɪp] ,
**Yel - low , yel - low cow - slip ,**
黄 - 低的 , 黄 - 低的 奶牛 - 滑 ,

黄花报春花，

---

[grəʊ] - [ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ,
**Grow - ing in the grass ,**
生长 - ing 在 这 草 ,

生长在草丛中，

---

[ðaʊ] [dʌst] [bluːm] [səʊ] [braɪt] - [ˌel'waɪ] ,
**Thou dost bloom so bright - ly ,**
你 朋友 盛开 所以 明亮的 - ly ,

你绽放得如此绚丽，

---

[ðaʊ] [dʌst] [smel] [səʊ] [swiːt] - [ˌel'waɪ] ,
**Thou dost smell so sweet - ly ,**
你 朋友 闻 所以 甜的 - ly ,

你身上散发着甜美的香气，

[ðæt] [ðə; ði][viː] - [ ri][kæt] - [tliː]
**That the ve - ry cat - tle**
那 这 ve - ry 猫 - 特尔

那只非常牛

[lait] - [ˌel'waɪ] ['or] [ðiː] [pɑːs] .
**Light - ly o'er thee pass .**
光 - ly 超过 你 经过 .

轻轻地从你身上经过。

[jɛl] - [ləʊ] , [jɛl] - [ləʊ] [kaʊ] - [slɪp] ,
**Yel - low , yel - low cow - slip ,**
黄 - 低的 , 黄 - 低的 奶牛 - 滑 ,

黄花报春花，

[tʃɪl] - [drɛn] [gɑːθ] - [ɜː(r)] [ðiː]
**Chil - dren gath - er thee**
奇尔 - 孩子们 迦特 - 呃 你

孩子们聚集你

[ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] - [ˌel'waɪ] [sʌm] - [mɜr] ,
**In the ear - ly sum - mer ,**
在 这 耳朵 - ly 和 - 梅尔 ,

初夏时节，

[ɪn][ðə; ði] [djuː] - [waɪ] [mɔːn] - [ɪŋ] ,
**In the dew - y morn - ing ,**
在 这 露 - 是 早晨 - ing ,

在露水盈盈的清晨，

[wen] [hɪz; ɪz] [nest] [biː; bi] - [saɪd] [ðiː] ,
**When his nest be - side thee ,**
什么时候 他的 巢 是 - 边 你 ,

当他在你身旁筑巢时，

[liːvz] [ðə; ði] [lɑːk] [səʊ] [friː] .
**Leaves the lark so free .**
树叶 这 云雀 所以 自由的 .

让云雀如此自由。

[jɛl] - [ləʊ] , [jɛl] - [ləʊ] [kaʊ] - [slɪp] ,
**Yel - low , yel - low cow - slip ,**
黄 - 低的 , 黄 - 低的 奶牛 - 滑 ,

黄花报春花，

[ʃɪn] - [ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
**Shin - ing in the sun ,**
胫 - ing 在 这 太阳 ,

在阳光下闪耀，

[wen] [ðə; ði][tɔːl] [grɑːs] [miːd] - [aʊz]
**When the tall grass mead - ows**
什么时候 这 高的 草 蜂蜜酒 - ows

当高高的草甸

[jiːld] [ən] - [tuː; tə][ðə; ði] [məʊ] - [ˌiːˌɑːr'ɛs] ,
**Yield un - to the mow - ers ,**
屈服 联合国 - 到 这 刈 - ers ,

让行割草机，

[ðen] [ðaɪ] [laɪf][ɪz][end] - [ed] ,
**Then thy life is end - ed ,**
然后 你的 生活 是 结尾 - 编辑 ,

然后你的生命就结束了。

[pen] - [sɪv] [lɪt] - [tliː][wʌn] .
**Pen - sive lit - tle one .**
笔 - sive 点燃 - 特尔 一 .

沉思的小家伙。

['kaʊslɪp] .
**COWSLIPS .**
报春花 .

报春花。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .
**GOING TO BED .**
去 到 床 .

准备睡觉了。

[meɪ] [ænd; ənd] [keɪt] [ænd; ənd] [luː] [ænd; ənd] [wiː] [tɒm] - [maɪ][hæv; həv] [biːn] [sɪt] - [tɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
**May and Kate and Lou and wee Tom - my have been sit - ting by the**
可能 和 凯特 和 卢 和 哇 汤姆 - 我的 有 到过 坐 - ting 经过 这
['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][nɜːr] - [ˌes'iː] - [ ri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)] [lʊk] - [ɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [bʊks] .
**fire in the nur - se - ry for the last hour look - ing through their books .**
火 在 这 努尔 - 塞 - ry 为了 这 最后的 小时 看 - ing 通过 他们的 图书 .

梅、凯特、露和小汤米在过去的一个小时里一直坐在育婴室的火炉旁翻看她们的书。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [nɜːs] [hæz; həz] [meɪd]
**But now the books have all been put on the shelf and nurse has made**
但 现在 这 图书 有 全部 到过 放 在 这 架子 和 护士 有 制成
[ðem; ðəm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed] .
**them ready for bed .**
他们 准备好 为了 床 .

但现在所有的书都已放回书架，护士已将它们准备好供人睡前阅读。

[mæm] - [mɑː][hæz; həz] [kʌm] [ʌp] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][əl] - [weɪz] [dʌz] ,
**Mam - ma has come up , as she al - ways does ,**
妈妈 - 玛 有 来 向上 , 作为 她 al - 方式 做 ,

妈妈来了，就像她一贯的做法一样。

[tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] [preɪ] - [ˌiːˌɑːr'ɛs][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [tʃæt] [wɪð] [ðem; ðəm][æf] - [tɜː] [ðeɪ]
**to hear their pray - ers and have a short chat with them af - ter they**
到 听到 他们的 祈祷 - ers 和 有 一个 短的 聊天 和 他们 非洲 - 特尔 他们
[ɑː(r); ə(r)] [tʌk] - [ed] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] [krɪb] .
**are tuck - ed up in their cribs .**
是 塞进 - 编辑 向上 在 他们的 婴儿床 .

听听他们的祈祷，并在他们入睡后和他们进行简短的交谈。

[ðə; ði] [tʃæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɪt] - [tliː]['piːəʊ] - [pliː][fɔːl][ə; eɪ] - [sliːp] [ɪn]
**The chat has to be short , for these lit - tle peo - ple fall a - sleep in**
这 聊天 有 到 是 短的 , 为了 这些 点燃 - 特尔 人 - ple 落下 一个 - 睡觉 在
[nəʊ][taɪm] .
**no time .**
不 时间 .

聊天时间要短，因为这些小家伙很快就会睡着。

[meɪ] [deɪ] .
**MAY DAY .**
可能 天 .

劳动节。

[wʌn] [deɪ] , [ɔːl]
**One day , all**
一 天 , 全部

有一天，所有

[ɪn][ðə; ði] [swiːt]
**in the sweet**
在 这 甜的

在甜蜜中

[sprɪŋ] [wɛθ] - [ɜː(r)] ,
**spring weath - er ,**
春天 财富 - 呃 ,

春季天气，

[tuː] [lɪt] - [tliː][fəʊk]
**Two lit - tle folk**
二 点燃 - 特尔 民间

两个小家伙

[went] [aʊt][tuː; tə] - [gɛθ] - [ɜː(r)] .
**went out to - geth - er .**
去 出去 到 - 盖斯 - 呃 .

他们一起出去了。

[əʊ] [ðə; ði] [braɪt] [meɪ] - [deɪ] !
**Oh the bright May - day !**
哦 这 明亮的 可能 - 天 !

啊，美好的五一节！

[sʌn] [wɒz; wəz] [ʃɪn] - [ɪŋ] ,
**Sun was shin - ing ,**
太阳 曾是 胫 - ing ,

阳光灿烂，

[bɝdz] [wɜː(r); wə(r)]
**birds were**
鸟类 是

鸟儿们

[sɪŋ] - [ɪŋ] ,
**sing - ing ,**
唱歌 - ing ,

歌唱，

[fləʊ] - [ˌiːˌɑːr'ɛs] [bluːm] - [ɪŋ] ,
**Flow - ers bloom - ing ,**
流动 - ers 盛开 - ing ,

花朵盛开，

[meɪ] - [belz] [rɪŋ] - [ɪŋ] !
**May - bells ring - ing !**
可能 - 铃铛 戒指 - ing !

五月钟声响起！

[əʊ] [ðə; ði][glæd] [meɪ] - [deɪ] !
**Oh the glad May - day !**
哦 这 高兴的 可能 - 天 !

哦，多么令人高兴的五一节！

[səʊ] [ðeɪ] [tuː] [went] [fɔːθ] [ə; eɪ] [meɪ] - [ɪŋ] ,
**So they two went forth a May - ing ,**
所以 他们 二 去 前进 一个 可能 - ing ,

于是他们二人出发去参加五月节活动。

[lɑːf] - [ɪŋ] , [dæn] - [sɪŋ] , [sɪŋ] - [ɪŋ] , [seɪ] - [ɪŋ]
**Laugh - ing , dan - cing , sing - ing , say - ing**
笑 - ing , 担 - 辛 , 唱歌 - ing , 说 - ing

笑、跳舞、唱歌、说

" [əʊ] [ðə; ði] [braɪt] [meɪ] - [deɪ] !
**" Oh the bright May - day !**
" 哦 这 明亮的 可能 - 天 !

"哦，美好的五月天！"

[wɒt] [keə(r)] [wiː; wi] [fɔː(r); fə(r)] [mɒθ] - [ɜːrz] [wɔːn] - [ɪŋ] ?
**What care we for moth - er's warn - ing ?**
什么 关心 我们 为了 蛾 - 呃 警告 - ing ?

我们何必在意母亲的警告?

[huː] [wʊd] [baɪd] [æt; ət] [həʊm] [ðɪs] [mɔːn] - [ɪŋ] ?
**Who would bide at home this morn - ing ?**
WHO 会 比德 在 家 这 早晨 - ing ?

今天早上谁会待在家里呢?

[əʊ] [ðə; ði] [glæd] [meɪ] - [deɪ] !
**Oh the glad May - day !**
哦 这 高兴的 可能 - 天 !

哦，多么令人高兴的五一节！

" ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['səʊldʒə(r)] .
**" PLAYING AT SOLDIER .**
" 玩耍 在 士兵 .

"扮演士兵。"

" [ʃʊl] - [dɜːr] [ɑːmz] ! " [sed] [dɪk] .
**" SHOUL - DER arms ! " said Dick .**
" 应该 - 德尔 武器 ! " 说 迪克 .

"肩扛！"迪克说道。

" [fɔː(r); fə(r)] - [wɔːd] , [mɑːtʃ] !
**" For - ward , march !**
" 为了 - 病房 , 行进 !

前进，行军！

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃɪl] - [drɛn]
**" If you had been in the room next to the hall where the chil - dren**
" 如果 你 有 到过 在 这 房间 下一个 到 这 大厅 在哪里 这 孩子 - 孩子们
[wɜː(r); wə(r)] [pleɪ] - [ɪŋ] [ðæt] [reɪn] - [waɪ] [deɪ] ,
**were play - ing that rain - y day ,**
是 玩 - ing 那 雨 - 是 天 ,

"如果你那天在孩子们玩耍的大厅隔壁的房间里，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [æn; ən] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [maɪ] [wɒz; wəz] [mɑːtʃ] - [ɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]
**you would have thought that an ar - my was march - ing back and**
你 会 有 想法 那 一个 ar - 我的 曾是 行进 - ing 后退 和
[fɔːθ] , [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
**forth , they made such a noise .**
前进 , 他们 制成 这样的 一个 噪音 .

他们发出的噪音，简直就像一支军队在来回行进一样。

[ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [nɔɪz] [stɒpt] .
**Then , all at once , the noise stopped .**
然后 , 全部 在 一次 , 这 噪音 停止 .

突然间，噪音停止了。

" [ðə; ði] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [maɪ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , " [sed] [dɪk]
**" The ar - my will lie down , and go to sleep for the night , " said Dick**
" 这 ar - 我的 将要 说谎 向下 , 和 去 到 睡觉 为了 这 夜晚 , " 说 迪克
.
**.**
.

"军队将躺下，准备睡觉了。"迪克说道。

[ðə; ði][ˌeɪ ˈɑː(r)] - [maɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [sliːp] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][twɪn] - [klɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɪn] -
**The ar - my lay down to play sleep , and in a twin - kling it fell in -**
这 ar - 我的 躺 向下 到 玩 睡觉 , 和 在 一个 双 - 克林 它 跌倒 在 -
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈriːəl] [sliːp] .
**to a real sleep .**
到 一个 真实的 睡觉 .

军队躺下装睡，转眼间就真的睡着了。

---

[ˌiː ˈviː] - [ɜː(r)] - [waɪ][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [nɒd] . [dʒeɪn] ,
**Ev - er - y man was in the land of Nod . Jane ,**
埃夫 - 呃 - 是 男人 曾是 在 这 土地 的 点头 . 简 ,

每个人都进入了梦乡。简

---

[huː] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʌs] - [ket] [ɒv; əv][ˌeɪ ˈpiː] - [plɛz] ,
**who had been out to the barn for a bas - ket of ap - ples ,**
WHO 有 到过 出去 到 这 谷仓 为了 一个 基础 - 酮 的 ap - 请 ,

谁去谷仓拿了一篮苹果，

---

[wɒz; wəz][səʊ][sɜːr] - [praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,
**was so sur - prised at the sight ,**
曾是 所以 苏尔 - 珍贵的 在 这 视线 ,

看到这一幕，我非常惊讶。

---

[ðæt] [θriː] [greɪt] [red] [wʌnz] [fel] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][biː; bi] - [fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
**that three great red ones fell out on the floor be - fore she could catch them .**
那 三 伟大的 红色的 一个 跌倒 出去 在 这 地面 是 - 前 她 可以 抓住 他们 .

还没等她接住，三个又大又红的兔子就掉到了地上。

---

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [məʊ] - [mənt] [ðə; ði] [bɔɪz] - [aɪz] [əʊ] - [pɛnd] ,
**Just at that mo - ment the boys ' eyes o - pened ,**
只是 在 那 莫 - 精神 这 男孩们 - 眼睛 o - 笔 ,

就在这时，男孩们的眼睛睁开了。

---

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌeɪ ˈpiː] - [plɛz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][nəʊ] [taɪm] .
**and they had the ap - ples in less than no time .**
和 他们 有 这 ap - 请 在 较少的 比 不 时间 .

他们很快就把苹果摘下来了。

---

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] [maʊs] .
**THE DISOBEDIENT MOUSE .**
这 忤 老鼠 .

不听话的老鼠。

---

[sæd][ɪz][ðə; ði] [teɪl]
**SAD is the tale**
伤心 是 这 故事

悲伤的故事

---

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ,
**I have to tell ,**
我 有 到 告诉 ,

我必须说，

---

[ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [lɪt] - [tliː]
**Of what a lit - tle**
的 什么 一个 点燃 - 特尔

多么小的

---

[maʊs] [biː; bi] - [fel] .
**mouse be - fell .**
老鼠 是 - 跌倒 .

老鼠摔倒了。

" [maɪ][dɑ:rl] - [ɪŋ] [tʃaɪld] ,
**" My darl - ing child ,**
" 我的 亲爱的 - ing 孩子 ,

“我亲爱的孩子，

" [hɪz; ɪz] [mɒθ] - [ɜ:(r)] [sed] ,
**" His moth - er said ,**
" 他的 蛾 - 呃 说 ,

“他母亲说，

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [θɪŋz]
**" There are two things**
" 那里 是 二 事物

有两件事

[ðæt] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [dred] .
**That you must dread .**
那 你 必须 恐惧 .

你一定很害怕。

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [məʊn] - [stə(r)]
**One is the mon - ster**
一 是 这 星期一 - 斯特

一个是怪物

[kɔ:ld] [ə; eɪ] [kæt] ;
**called a cat ;**
称为 一个 猫 ;

被称为猫；

[ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [træp] .
**And one a trap .**
和 一 一个 陷阱 .

其中一个是陷阱。

[nɛə] [gəʊ]
**Ne'er go**
从未 去

永远不要去

[nɪə(r)] [ðæt] ,
**near that ,**
靠近 那 ,

差不多就是那个地方，

[nəʊ] [mæt] - [tɜ:] [haʊ] [ðə; ði] [tʃi:z] [meɪ] [smel] :
**No mat - ter how the cheese may smell :**
不 垫 - 特尔 如何 这 奶酪 可能 闻 :

无论奶酪闻起来如何：

[jʊl] [ru:] [ðə; ði] [deɪ] .
**You'll rue the day .**
你会 后悔 这 天 .

你会后悔的。

[mɑ:k]
**Mark**
标记

标记

[maɪ] [wɜ:dz] [wel] .
**my words well .**
我的 字 出色地 .

我的话很好。

" [ænd; ənd] [muːs] - [ˌiː ˈwaɪ] [lɪs] - - [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] .
**" And mous - ey lis - tened to her say .**
" 和 老鼠 - 嘿 列表 - - 到 她 说 .

"而小老鼠听她说话。"

---

[hæd; həd] [hiː; hi] [bʌt; bət] [hiːd] - [ed] !
**Had he but heed - ed !**
有 他 但 注意 - 编辑 !

他要是听从了就好了！

---

[wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
**Well - a - day !**
出色地 - 一个 - 天 !

美好的一天！

---

[ðæt] [vɜː] - [waɪ] [naɪt] [hiː; hi] [smeld] [sʌm; səm] [tʃiːz] .
**That ver - y night he smelled some cheese .**
那 版本 - 是 夜晚 他 闻起来 一些 奶酪 .

那天晚上他闻到了奶酪的味道。

---

[kwəʊθ] [hiː; hi] , " [wɒt] [əʊ] - [dɔːrz] [swiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
**Quoth he , " What o - dors sweet are these ?**
引用 他 , " 什么 o - 门 甜的 是 这些 ?

他问道："这些是什么甜的水果？"

---

[aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] : [pə(r)] - [tʃɑːns] [ðə; ði] [kʊk]
**I'll go and see : per - chance the cook**
患病的 去 和 看 : 每 - 机会 这 厨师

我去看看：说不定厨师也在。

---

[hæz; həz] [drɒpt] [ə; eɪ] [bɪt] .
**Has dropped a bit .**
有 掉落 一个 少量 .

略有下降。

---

[hɪrz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] !
**Here's for a look !**
这里是 为了 一个 看 !

一起来看看！

---

" [ə; eɪ] - [læs] ! [ə; eɪ] - [læs] !
**" A - las ! a - las !**
" 一个 - 最后 ! 一个 - 最后 !

"唉！唉！

---

[dɪə(r)] [tʃɪl] - [drɛn] [ɔːl] ,
**dear chil - dren all ,**
亲爱的 孩子 - 孩子们 全部 ,

亲爱的孩子们，

---

[hiː; hi] [dɪs] - [əʊ] - - .
**He dis - o - beyed .**
他 迪斯 - o - - .

他表示不服从。

---

[biː; bi] - [həʊld] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .
**Be - hold his fall .**
是 - 抓住 他的 落下 .

见证他的陨落。

---

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [træp] , [wɪð] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [tʃiːz] .
**He saw the trap , with bits of cheese .**
他 锯 这 陷阱 , 和 比特 的 奶酪 .

他看到了陷阱，里面有碎奶酪。

" [aɪl] [ɒn] - [ˌel'waɪ] [teɪk] [dʒʌst][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , —
**" I'll on - ly take just one of these , —**
" 患病的 在 - ly 拿 只是 一 的 这些 , —

"我只要一个,"——

[ə; eɪ][sɪn] - [gliː][wʌn] , [nɒt][æn; ən] - [waɪ][mɔː(r)] .
**A sin - gle one , not an - y more .**
一个 罪 - gle 一 , 不是 一个 - 是 更多的 .

只有一个，没有别的了。

" [klɪk] [went] [ðə; ði] [sprɪŋ] ; [daʊn] [fel] [ðə; ði][dɔː(r)] !
**" Click went the spring ; down fell the door !**
" 点击 去 这 春天 ; 向下 跌倒 这 门 !

"咔哒一声，弹簧弹了起来；门掉了下来！"

[haʊ] [sliːk] [lʊks] [pʊs] - [waɪ] !
**How sleek looks puss - y !**
如何 光滑 看起来 猫 - 是 !

看起来真漂亮，小猫咪！

[haʊ] [wel] [fed] !
**How well fed !**
如何 出色地美联储 !

吃得真好！

[pɔː(r); pʊə(r)] [muːs] - [eɪz] [mɒθ] - [ɜː(r)] [ wiːp ] [ɪn][bed] .
**Poor mous - ey's moth - er weeps in bed .**
贫穷的 老鼠 - ey's 蛾 - 呃 哭泣 在 床 .

可怜的小老鼠的妈妈在床上哭泣。

['bɜːrti] [ænd; ənd]['rəʊvə(r)] .
**BERTIE AND ROVER .**
伯蒂 和 探测车 .

伯蒂和罗孚。

" [əʊ][ˌɑːr'oʊ] - [vɜː] !
**" O Ro - ver !**
" 哦 罗 - 版本 !

"哦，罗弗！

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] ,
**I love you ,**
我 爱 你 ,

我爱你，

" [jʌŋ] [mɑːs] - [tɜː] [bəː] - [taɪ] [sed] .
**" Young Mas - ter Ber - tie said .**
" 年轻的 马斯 - 特尔 ber - 领带 说 .

"小伯蒂大师说道。"

[tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,
**To prove his words were true ,**
到 证明 他的 字 是 真的 ,

为了证明他的话是真的，

[hiː; hi] [hʌgd] [ðə; ði] [dɔːgz] [rʌf] [hed] .
**He hugged the dog's rough head .**
他 拥抱 这 狗的 粗糙的 头 .

他抱住了狗粗糙的脑袋。

[ˌɑːr'oʊ] - [vɜː] [njuː] [nɒt][wʌn][hɑːf]
**Ro - ver knew not one half**
罗 - 版本 知道 不是 一 一半

罗孚连一半都不知道

[hɪz; ɪz] [lɪt] - [tliː] [mɑːs] - [tɜː] [sed] ;
**His lit - tle mas - ter said ;**
他的 点燃 - 特尔 mas - 特尔 说 ;

他的小主人说：

---

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] [lɑːf] ,
**But when he heard him laugh ,**
但 什么时候 他 听到 他 笑 ,

但当他听到他的笑声时，

---

[hiː; hi] [kwɪk] - [ˌelˈwaɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
**He quick - ly raised his head .**
他 快的 - ly 提高 他的 头 .

他猛地抬起头。

---

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] - [baʊt]
**He loved to run a - bout**
他 喜爱 到 跑步 一个 - 回合

他喜欢到处跑

---

[ə; eɪ] - [mɒŋ] [ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd] [ʃiːp] ,
**A - mong the lambs and sheep ,**
一个 - 蒙 这 羔羊 和 羊 ,

在羔羊和绵羊之中，

---

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [gruːps] [ə; eɪ] - [baʊt] ,
**Which lay in groups a - bout ,**
哪个 躺 在 团体 一个 - 回合 ,

它们成群地分布在......周围，

---

[ˌeɪ ˈpiː] - [pɑː] - [rent] - [ˌelˈwaɪ] [ə; eɪ] - [sliːp] .
**Ap - pa - rent - ly a - sleep .**
艾普 - 帕 - 租 - ly 一个 - 睡觉 .

显然睡着了。

---

[id] [liːp] [ə; eɪ] [faɪv] - [bɑːd] [geɪt] ,
**He'd leap a five - barred gate ,**
他会 飞跃 一个 五 - 禁止 门 ,

他能跃过五道栅栏门，

---

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [kɒn] - [ˈʃɑːs] [praɪd] ,
**And then , with con - scious pride ,**
和 然后 , 和 康 - 有意识的 自豪 ,

然后，带着一种自觉的自豪感，

---

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbɜːrtiz] [kɒm] - [ɪŋ] [weɪt]
**For Bertie's com - ing wait**
为了 伯蒂的 com - ing 等待

等待伯蒂的到来

---

[ʌp] - [ɒn] [ðə; ði] [ˌoʊˈtiːˈeɪtʃ] - [ɜː(r)] [saɪd] .
**Up - on the oth - er side .**
向上 - 在 这 其他 - 呃 边 .

在另一边。

---

[ˈbɜːrti] [ænd; ənd] [ˈrəʊvə(r)] .
**BERTIE AND ROVER .**
伯蒂 和 探测车 .

伯蒂和罗孚。

---

[ðə; ði] [ʃɑːk] .
**THE SHARK .**
这 鲨鱼 .

鲨鱼。

[wɒt] [greɪt] [fɪʃ] [ɪz] [ðɪs] ?
**What great fish is this ?**
什么 伟大的 鱼 是 这 ?

这是什么很棒的鱼?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːk] .
**It is a shark .**
它 是 一个 鲨鱼 .

这是一条鲨鱼。

[hiː; hi][ɪz][fɑːst] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][hɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [dek] ,
**He is fast now , and the men will soon have him up on the ship's deck ,**
他 是 快速地 现在 , 和 这 男人 将要 很快 有 他 向上 在 这 船的 甲板 ,

他现在跑得很快，那些人很快就会把他抬到甲板上。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][hɪm] .
**where they will make an end of him .**
在哪里 他们 将要 制作 一个 结尾 的 他 .

他们会在那里处死他。

[ʃɑːks] [ɑː(r); ə(r)][viː] - [ ri] [fɪəs] .
**Sharks are ve - ry fierce .**
鲨鱼 是 ve - ry 凶猛的 .

鲨鱼非常凶猛。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [ʌp] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] - [aʊt] [ə; eɪ] - [ˌen'waɪ]
**They are so large , too , that they can eat up a man with - out a - ny**
他们 是 所以 大的 , 也 , 那 他们 能 吃 向上 一个 男人 和 - 出去 一个 - 纽约
[traʊ] - [bleɪ] .
**trou - ble .**
洞 - ble .

它们体型也非常大，可以毫不费力地吃掉一个人。

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['piːəʊ] - [pliː] [nɛv] - [ɜː(r)][deə(r)][gəʊ][ɪn][bæθ.bɑːθ] - [ɪŋ] , [biː; bi] -
**In some parts of the world peo - ple nev - er dare go in bath - ing , be -**
在 一些 部分 的 这 世界 人 - ple 内夫 - 呃 敢 去 在 洗澡 - ing , 是 -
[kɔːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**cause of them .**
原因 的 他们 .

世界某些地区的人们因为这些原因，根本不敢去洗澡。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði][pɪk] - [tjʊr] [wɒt] [greɪt] [tiːθ] [ðeɪ] [hæv; həv] .
**You can see in the pic - ture what great teeth they have .**
你 能 看 在 这 图片 - 真 什么 伟大的 牙齿 他们 有 .

从图片中可以看出，他们的牙齿真漂亮。

[ðɪs] [fel] - [ləʊ] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət][mɑː] - [ˌen'waɪ][ə; eɪ][bæd] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ai][hæv; həv][nəʊ]
**This fel - low has been at ma - ny a bad piece of work , I have no**
这 费尔 - 低的 有 到过 在 玛 - 纽约 一个 坏的 片 的 工作 , 我 有 不
[daʊt] ;
**doubt ;**
怀疑 ;

毫无疑问，这家伙干过很多糟糕的工作;

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz][præŋks][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][æn; ən][end] .
**but now all his pranks are at an end .**
但 现在 全部 他的 恶作剧 是 在 一个 结尾 .

但现在他的所有恶作剧都结束了。

[hiː; hi][hæz; həz]['fɒl] - [ ləu ] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪl][æf] - [tɜː] [maɪl][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] - [ˌen'waɪ][skræps] [ðæt]
He has fol - lowed the ship mile af - ter mile to pick up a - ny scraps that
他 有 福尔 - 低 这 船 英里 非洲 - 特尔 英里 到 挑选 向上 一个 - 纽约 碎屑 那
[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [əʊ] - [vɜː] ,
were thrown o - ver ,
是 抛掷 o - 版本 ,

他一路跟随这艘船，一英里又一英里地捡拾被抛到海面上的残羹剩饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tæst] - [ed][səʊ] [wel] ,
and they have tast - ed so well ,
和 他们 有 味道 - 编辑 所以 出色地 ,

而且味道真的很好。

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv] [pɔːk] [kʌm] [splæʃ] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʌbljuː'eɪ] - [tɜː] ,
that when he saw a great piece of pork come splash in - to the wa - ter ,
那 什么时候 他 锯 一个 伟大的 片 的 猪肉 来 溅 在 - 到 这 哇 - 特尔 ,

当他看到一大块猪肉溅入水中时，

[hiː; hi] - - [ ləu ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] - [aʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]
he swal - lowed it down with - out stopping to think that there might be a
他 - - 低 它 向下 和 - 出去 停止 到 思考 那 那里 可能 是 一个
[hʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
hook in it .
钩 在 它 .

他毫不犹豫地把它吞了下去，根本没想过里面可能有钩子。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] .
Then all at once he found that he was fast .
然后 全部 在 一次 他 成立 那 他 曾是 快速地 .

然后他突然发现自己跑得很快。

[strʌg] - [gliː][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][held]
Strug - gle as hard as he could , it was of no use ; he was held
耸肩 - gle 作为 难的 作为 他 可以 , 它 曾是 的 不 使用 ; 他 曾是 握住
[fɑːst] .
fast .
快速地 .

他拼命挣扎，却无济于事；他被牢牢地抓住了。

[ðə; ði] [ʃɑːk] .
THE SHARK .
这 鲨鱼 .

鲨鱼。

['beɪbi] [bɔɪ] .
BABY BOY .
婴儿 男生 .

男婴。

" [həʊ] ! [mɑːs] - [tɜː] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] [bɔɪ] .
" Ho ! mas - ter ba - by boy .
" 何 ! mas - 特尔 ba - 经过 男生 .

“嚯！大师宝贝男孩。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][gəʊ] - [ɪŋ] ?
Where are you go - ing ?
在哪里 是 你 去 - ing ?

你要去哪里？

[dɑːk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wɪn] - [traɪ] [skaɪz] :
Dark are the win - try skies :
黑暗的 是 这 赢 - 尝试 天空 :

冬日的天空阴沉沉的：

[suːn] - [twɪl] [biː; bi] [snəʊ] - [ɪŋ] .
**Soon ' twill be snow - ing .**
很快 - 斜纹布 是 雪 - ing .

很快就会下雪了。

---

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][nɜːr] - [ˌes'iː] - [ ri] ,
**Back to the nur - se - ry ,**
后退 到 这 努尔 - 塞 - ry ,

回到育婴室，

---

[weə(r)] [ðə; ði]['faɪərz]
**Where the fire's**
在哪里 这 火灾的

火灾发生在哪里

---

[gləʊ] - [ɪŋ] . "
**glow - ing . "**
辉光 - ing . "

闪闪发光。

---

" [ai][dəʊ] [bæk] " —
**" I doe back " —**
" 我 雌鹿 后退 " —

"我同意"——

---

[stæmps][hɪz; ɪz] [fʊt] .
**stamps his foot .**
邮票 他的 脚 .

他跺了跺脚。

---

" [nəʊ] ! [ai][ɑː(r); ə(r)][dəʊ] - [ɪŋ]
**" No ! I are doe - ing**
" 不 ! 我 是 雌鹿 - ing

"不！我正在做——

---

[daʊn] [tuː; tə][maɪ]['bjuːzi] - [nes] .
**Down to my busi - ness .**
向下 到 我的 商务 - 内斯 .

言归正传。

---

[ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [aɪm] [drəʊ] - [ɪŋ] .
**A big boy I'm drow - ing .**
一个 大的 男生 我是 卓尔 - ing .

我正在催眠一个大男孩。

---

[dʒʌst] [weə(r)] [maɪ][pɑː] - [pɑː] [dʌz] ,
**Just where my pa - pa does ,**
只是 在哪里 我的 帕 - 帕 做 ,

就像我爸爸那样，

---

[dæts] [weə(r)] [aɪm][dəʊ] - [ɪŋ] .
**Dat's where I'm doe - ing .**
数据 在哪里 我是 雌鹿 - ing .

这就是我正在做的事情。

---

" [dʒæk][ænd; ənd] [dʒɪl] .
**" JACK AND JILL .**
" 杰克 和 吉尔 .

杰克和吉尔。

---

" [wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] [lɪt] - [tliː] [læm] ! " [sed] [meɪ] .
**" WHAT a sweet lit - tle lamb ! " said May .**
" 什么 一个 甜的 点燃 - 特尔 羊肉 ! " 说 可能 .

"多么可爱的小羊羔啊！"梅说道。

" [nəʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wʊlf] .
**" No : it is a wolf .**
" 不 : 它 是 一个 狼 .

不，它是一匹狼。

[ai][mʌst; məst][rʌn] : [hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ˌem 'iː] .
**I must run : he will eat me .**
我 必须 跑步 : 他 将要 吃 我 .

我必须跑，他会吃掉我的。

" [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbiz] ['sʌpə(r)] .
**" MILK FOR BABY'S SUPPER .**
" 牛奶 为了 婴儿的 晚餐 .

“给宝宝的晚餐牛奶。”

" [pliːz] , ['mɪsɪz] . [raɪt] , [mɒθ] - [ɜː(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ˌbiː'oʊ'ɑːr] - [rəʊ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [mɪlk]
**" PLEASE , Mrs . Wright , moth - er would like to bor - row a cup of milk**
" 请 , 太太 . 赖特 , 蛾 - 呃 会 喜欢 到 bor - 排 一个 杯子 的 牛奶
[fɔː(r); fə(r)][ˌbiː 'eɪ] - [baɪz] [sʌp] - [pə(r)] .
**for ba - by's sup - per .**
为了 ba - 的 上 - 每 .

“赖特太太，求您了，妈妈想借一杯牛奶给宝宝做晚饭。”

['aʊə(r)] [kaʊ] [hæz; həz] [streɪd] [ə; eɪ] - [wei] , [ænd; ənd] [tɒm] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] . "
**Our cow has strayed a - way , and Tom has gone to find her . "**
我们的 奶牛 有 迷路了 一个 - 方式 , 和 汤姆 有 已消失 到 寻找 她 . "
— " [ɒv; əv]
**— " Of**
— " 的

我们的牛走丢了，汤姆去找它了。——《

[kɔːs] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [raɪt] .
**course she shall have it , Tom , " said Mrs . Wright .**
课程 她 将 有 它 , 汤姆 , " 说 太太 . 赖特 .

“当然会给她，汤姆，”赖特太太说。

" [haʊ] [ɪz][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] ?
**" How is ba - by ?**
" 如何 是 ba - 经过 ?

“宝宝怎么样了？”

" [tɑːmz] [lɪt] - [tliː][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][sɪs] - [tɜː] [hæd; həd] [biːn] [vɜː] - [waɪ] [ɪl] ,
**" Tom's lit - tle ba - by sis - ter had been ver - y ill ,**
" 汤姆的 点燃 - 特尔 ba - 经过 妹妹 - 特尔 有 到过 版本 - 是 患病的 ,

汤姆的小妹妹病得很重，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [ə; eɪ] - ['freid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][lɪv; laɪv] .
**and they had all been a - fraid that she would not live .**
和 他们 有 全部 到过 一个 - 害怕 那 她 会 不是 居住 .

他们都曾担心她活不下去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bet] - [tɜː] .
**But now she was much bet - ter .**
但 现在 她 曾是 很多 赌注 - 特尔 .

但现在她好多了。

[tɒm] [təʊld]['mɪsɪz] . [raɪt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [həʊm] .
**Tom told Mrs . Wright this , and then ran home .**
汤姆 讲述 太太 . 赖特 这 , 和 然后 跑 家 .

汤姆把这件事告诉了赖特太太，然后跑回了家。

[tæd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒbstə(r)] .
**TAD AND THE LOBSTER .**
TAD 和 这 龙虾 .

蝌蚪和龙虾。

[meg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bel] .
**MEG AND LITTLE BELL .**
巨噬细胞 和 小的 钟 .

梅格和小铃铛。

[meg] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪt] - [tliː] [sɪs] - [tɜː] [bel] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɛmˌiːˈeɪ] - [daʊ] .
**MEG and her lit - tle sis - ter Bell went for a walk in the mea - dow :**
巨噬细胞 和 她 点燃 - 特尔 妹妹 - 特尔 钟 去 为了 一个 走 在 这 梅亚 - 道琼斯 .

梅格和她的妹妹贝尔去草地上散步。

[ə; eɪ] [kaʊ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [drɪŋk] .
**A cow came down to the brook to drink .**
一个 奶牛 来了 向下 到 这 溪 到 喝 .

一头母牛走到小溪边喝水。

[bel] [wɒz; wəz] [pɪk] - [ɪŋ] [sʌm; səm] [fləʊ] - [ˌiːˌɑːrˈɛs] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ən] - [tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kləʊz] [ʌp] - [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
**Bell was pick - ing some flow - ers , and did not see her un - til she was close up - on her .**
钟 曾是 挑选 - ing 一些 流动 - ers , 和 做过 不是 看 她 联合国 - 直到 她 曾是 关闭 向上 - 在 她 .

贝尔当时正在采摘一些花，直到走近她才发现她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [meg] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] [taɪt] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dres] .
**Then she gave a loud cry , and ran to Meg , and clutched tight hold of her dress .**
然后 她 给予 一个 大声 哭 , 和 跑 到 梅格 , 和 紧握 紧的 抓住 的 她 裙子 .

然后她大声叫了一声，跑到梅格身边，紧紧抓住她的裙子。

[meg] [suːn] [set] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [tuː; tə] [rest] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊ] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [waɪd] [əʊ] - [pɛnd] [aɪz] ,
**Meg soon set her fears to rest ; and the cow looked on with wide o - pened eyes ,**
梅格 很快 放 她 恐惧 到 休息 ; 和 这 奶牛 看起来 在 和 宽的 o - 笔 眼睛 ,

梅格很快就放下了心中的恐惧；母牛睁大眼睛看着这一切。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] - [ɪʃ] [tʃaɪld] [ðɪs] [ɪz] !
**as much as to say , " What a fool - ish child this is !**
作为 很多 作为 到 说 , " 什么 一个 傻子 - ish 孩子 这 是 !

简直就像在说：“这孩子真是个傻瓜！”

[ai] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [ˌiː ˈviː] - [ɜː(r)] - [waɪ] [deɪ] .
**I give her milk ev - er - y day .**
我 给 她 牛奶 ev - 呃 - 是 天 .

我每天都给她喂牛奶。

" ['betɪ] [ænd; ənd] ['pɒli] .
**" BETTY AND POLLY .**
" 贝蒂 和 波莉 .

“贝蒂和波莉。

[bet] - [taɪ; ti] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn] [pɒl] - [ˌel'waɪ] .
**BET - TY came to make a call on Pol - ly .**
赌注 - TY 来了 到 制作 一个 称呼 在 政治 - ly .

BET-TY 来给 Pol-ly 打电话。

[səʊ] [pɒl] - [ˌel'waɪ] [gɒt] [aʊt] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [tɒɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] ,
**So Pol - ly got out all her toys , and put them on the floor in a great heap ,**
所以 政治 - ly 得到 出去 全部 她 玩具 , 和 放 他们 在 这 地面 在 一个 伟大的 堆 ,

于是波莉拿出她所有的玩具，堆在地板上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [sæt] [daʊn] [biː; bi] - [saɪd] [ðem; ðəm] .
**and they each sat down be - side them .**
和 他们 每个 卫星 向下 是 - 边 他们 .

他们各自在他们旁边坐了下来。

[bet] - [taɪ; ti] [laɪkt] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə; eɪ] [stʌft] [ræb] - [bɪt] [ðæt] [ skwiːk ] [wen] [juː; jʊ] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː] ;
**Bet - ty liked best of all a stuffed rab - bit that squeaked when you squeezed it ;**
赌注 - ty 喜欢 最好的 的 全部 一个 填充 拉布 - 少量 那 吱吱作响 什么时候 你 挤压 它 ;

贝蒂最喜欢的是一个挤压时会发出吱吱声的毛绒兔子；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [ən] - [dɜːr] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,
**and she tucked it un - der her arm ,**
和 她 塞进去 它 联合国 - 德尔 她 手臂 ,

她把它夹在胳膊底下。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə; eɪ] - [baʊt] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
**and took it all a - bout from room to room with her .**
和 采取 它 全部 一个 - 回合 从 房间 到 房间 和 她 .

她带着它从一个房间搬到另一个房间。

[pɒl] - [ˌel'waɪ] [æt; ət] [lɑːst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Pol - ly at last , when she saw how much she liked it ,**
政治 - ly 在 最后的 , 什么时候 她 锯 如何 很多 她 喜欢 它 ,

波莉终于明白了自己有多喜欢它。

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [vɜː] - [waɪ] [əʊn] ; [ænd; ənd] [bet] - [taɪ; ti] [went] [həʊm] [hæp] - ['paɪ] ,
**gave it to her for her ver - y own ; and Bet - ty went home hap - py ,**
给予 它 到 她 为了 她 版本 - 是 自己的 ; 和 赌注 - ty 去 家 哈普 - py ,

把东西送给了她，让她自己用；贝蒂高兴地回家了。

[wɪð] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
**with the rabbit on her arms .**
和 这 兔子 在 她 武器 .

她怀里抱着兔子。

" [flai] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ə'weɪ] .
**" FLY LITTLE BIRD AWAY .**
" 飞 小的 鸟 离开 .

“飞吧，小鸟。”

" ['lɪt(ə)l] [meɪz] [pet] .
**" LITTLE MAY'S PET .**
" 小的 五月份 宠物 .

“小梅的宠物。”

" [kʌm] [ɪn] , [pʊs] , " [sed] [lɪt] - [tliː] [meɪ] ,
**" Come in , puss , " said lit - tle May ,**
" 来 在 , 猫 , " 说 点燃 - 特尔 可能 ,

"进来吧，小猫咪，"小梅说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [kʌp] [ɒv; əv] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [breɪk] - [fɑːst] .
**" and you shall have a nice cup of milk for your break - fast .**
" 和 你 将 有 一个 好的 杯子 的 牛奶 为了 你的 休息 - 快速地 .

"你早餐可以喝到一杯香浓的牛奶。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [rɪb] - [bɒn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [nek] , [tuː] .
**And I will put a fresh rib - bon on your neck , too .**
和 我 将要 放 一个 新鲜的 肋骨 - 邦 在 你的 脖子 , 也 .

我还会给你戴上一条新的丝带。

" [pʊs] [wɔːkt] [ɪn][æt; ət][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][viː] - [ ri] [hʌn] - [graɪ] .
**" Puss walked in at once , for he was ve - ry hun - gry .**
" 猫 步行 在 在 一次 , 为了 他 曾是 ve - ry 亨 - 灰 .

"猫立刻走了进去，因为他非常饿。"

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wɒtʃ] - [ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [maʊs] - [həʊl] ,
**For more than an hour she had been watch - ing at a mouse - hole ,**
为了 更多的 比 一个 小时 她 有 到过 手表 - ing 在 一个 老鼠 - 洞 ,

她已经盯着一个老鼠洞看了一个多小时了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [maʊs] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][biː; bi] [kɔːt] .
**but the mouse would not come out and be caught .**
但 这 老鼠 会 不是 来 出去 和 是 捕捉 .

但是老鼠就是不肯出来，所以才没被抓到。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv] [weɪt] - [ɪŋ] .
**So at last she had grown tired of wait - ing .**
所以 在 最后的 她 有 生长 疲劳的 的 等待 - ing .

最终，她等得不耐烦了。

[tɒm] , [greɪs] [ænd; ənd] [luː] .
**TOM , GRACE AND LOU .**
汤姆 , 优雅 和 卢 .

汤姆、格蕾丝和卢。

[tɒm] [ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] [luː] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ðə; ði] [deɪ] [biː; bi] - [fɔː(r)]
**TOM and Grace and Lou had been down to the brook the day be - fore**
汤姆 和 优雅 和 卢 有 到过 向下 到 这 溪 这 天 是 - 前
,
**,**
,

汤姆、格蕾丝和卢前一天去过小溪边。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːt] [θriː] [frɒgz] .
**and had caught three frogs .**
和 有 捕捉 三 青蛙 .

他抓到了三只青蛙。

[ðeɪ] [gɒt][wʌn][ɒv; əv][pɑː] - [pɑːz][əʊld]['fjuːkəsaɪ] - [gɑː(r)][bɒks] - [iːz] , [ænd; ənd] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [liːvz]
**They got one of pa - pa's old ci - gar box - es , and lined it with leaves**
他们 得到 一 的 帕 - 爸爸的 老的 ci - 加尔 盒子 - es , 和 衬里 它 和 树叶
,
**,**
,

他们找来爷爷以前用过的雪茄盒，在里面铺上树叶。

[ænd; ənd] [kʌt] [smɔːl] [həʊlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ði] [eə(r)] [mait] [pɑːs] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .
**and cut small holes in it , that the air might pass in and out .**
和 切 小的 孔 在 它 , 那 这 空气 可能 经过 在 和 出去 .

并在上面开一些小孔，以便空气可以流通。

---

[ðə; ði] [nekst] [mɔːn] - [ɪŋ] [ðeɪ] [əʊ] - [pɛnd] [ðə; ði] [bɒks] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] :
**The next morn - ing they o - pened the box , and put them on the grass :**
这 下一个 早晨 - ing 他们 o - 笔 这 盒子 , 和 放 他们 在 这 草 :
[ðeɪ] [lʊkt] [vɜː] - [waɪ] [ɪl] .
**they looked ver - y ill .**
他们 看起来 版本 - 是 患病的 .

第二天早上，他们打开箱子，把它们放在草地上：它们看起来病得很重。

---

" [lets] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] , " [sed] [luː] .
**" Let's take them back to the brook , " said Lou .**
" 我们来吧 拿 他们 后退 到 这 溪 , " 说 卢 .

“我们把它们带回小溪边吧,”卢说道。

---

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [frɒgz] [sɔː] [ðə; ði] [ˌdʌbljuː'eɪ] - [tɜː] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
**As soon as the frogs saw the wa - ter , they jumped , and were**
作为 很快 作为 这 青蛙 锯 这 哇 - 特尔 , 他们 跳了起来 , 和 是
[siːn] [nəʊ] [mɔː(r)] .
**seen no more .**
已见 不 更多的 .

青蛙一看到水就跳了起来，从此就不见了踪影。

---

[ðə; ði] [tuː] [ stæg ] .
**THE TWO STAGS .**
这 二 雄鹿 .

双雄。

---

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [wʊdz] .
**HERE we are out in the wild woods .**
这里 我们 是 出去 在 这 荒野 树林 .

我们现在身处荒野之中。

---

[wɒt] [ə; eɪ] [pret] - [taɪ; ti] [lɪt] - [tliː] [gleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [freʃ] [ˌdʌbljuː'eɪ] - [tɜː] [ɪn]
**What a pret - ty lit - tle glade it is , with a spring of fresh wa - ter in**
什么 一个 预 - ty 点燃 - 特尔 林间空地 它 是 , 和 一个 春天 的 新鲜的 哇 - 特尔 在
[ˌaɪ 'tiː] !
**it !**
它 !

多么美丽的小林间空地啊，里面还有清澈的泉水！

---

[bʌt; bət] [siː] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ stæg ] [hɪə(r)] , [faɪt] - [ɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪt] - [tɜː]
**But see , there are two stags here , fight - ing as if they were bit - ter**
但 看 , 那里 是 二 雄鹿 这里 , 斗争 - ing 作为 如果 他们 是 少量 - 特尔
[fəʊz] .
**foes .**
敌人 .

但你看，这里有两头雄鹿，它们打得就像是死敌一样。

---

[ðeə(r)] [greɪt] [waɪd] - [spred] [ænt] - [lɜːrz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒkt] [ɪn] - [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [ɜːrz] .
**Their great wide - spread ant - lers are locked in - to each oth - er's .**
他们的 伟大的 宽的 - 传播 蚂蚁 - 勒斯 是 已锁定 在 - 到 每个 其他 - 呃 .

它们巨大的、四肢伸展的鹿角彼此紧紧地缠在一起。

[ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] - [taɪmz] [hæp] - [penz] [ɪn] [ðiːz] [faɪts] [ðæt] [ðə; ði][ænt] - [lɜːrz] [get] [səʊ][fɑːst] - [ˈɛnɛd]
**It some - times hap - pens in these fights that the ant - lers get so fast - ened**
它 一些 - 时代 哈普 - 钢笔 在 这些 战斗 那 这 蚂蚁 - 勒斯 得到 所以 快速地 - 结束
[tuː; tə] - [gɛθ] - [ɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði][ stæg ][kæn; kən] - [nɒt] [get] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - [pɑːt] .
**to - geth - er that the stags can - not get them a - part .**
到 - 盖斯 - 呃 那 这 雄鹿 能 - 不是 得到 他们 一个 - 部分 .

在这些争斗中，有时会发生鹿角紧紧粘在一起，以至于雄鹿无法将它们分开的情况。

---

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [daɪ] .
**Then they both die .**
然后 他们 两个都 死 .

然后他们俩都死了。

---

[ðɪs] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [kˈwɔː] - [rel] [ɒv; əv] - [ten] [hæv; həv][viː] - [ ri][sæd] [endz] .
**This will show you how quar - rels of - ten have ve - ry sad ends .**
这 将要 展示 你 如何 夸尔 - 关系 的 - 十 有 ve - ry 伤心 结束 .

这将向你展示争吵往往以非常悲伤的结局收场。

---

[ðə; ði] [pet] [ˈræbɪt] .
**THE PET RABBIT .**
这 宠物 兔子 .

宠物兔。

---

[tɒm] [ænd; ənd] [greɪs] [hɜːr] - [riːd] [θruː] [ðeə(r)] [breɪk] - [fɑːst] , [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ðeə(r)]
**TOM and Grace hur - ried through their break - fast , and ran out to feed their**
汤姆 和 优雅 呃 - 里德 通过 他们的 休息 - 快速地 , 和 跑 出去 到 喂养 他们的
[pet][ræb] - [bɪt] .
**pet rab - bit .**
宠物 拉布 - 少量 .

汤姆和格蕾丝匆匆吃完早餐，就跑出去喂他们的宠物兔。

---

[greɪs] [dɪd] [nɒt] [ˌiː ˈviː] - [ɪn] [weɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] .
**Grace did not ev - en wait to put on her hat .**
优雅 做过 不是 ev - 英文 等待 到 放 在 她 帽子 .

格蕾丝甚至都没来得及戴上帽子。

---

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌtʃ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ræb] - [bɪt][ðeə(r)] .
**But , when they came to the hutch , there was no rab - bit there .**
但 , 什么时候 他们 来了 到 这 笼 , 那里 曾是 不 拉布 - 少量 那里 .

但是，当他们来到兔笼前时，却发现里面没有兔子。

---

" [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [dʒɒn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] [greɪs] .
**" We must tell John to look for him , " said Grace .**
" 我们 必须 告诉 约翰 到 看 为了 他 , " 说 优雅 .

“我们必须告诉约翰去找他，”格蕾丝说。

---

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] !
**" There he is !**
" 那里 他 是 !

“他在那儿！”

---

[lets] [rʌn] .
**Let's run .**
我们来吧 跑步 .

我们跑吧。

---

" [səʊ] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][gɑː(r)] - [den] - [ɜːrz] [bɔɪ] .
**" So they ran down the path to meet the gar - den - er's boy .**
" 所以 他们 跑 向下 这 小路 到 见面 这 加尔 - 丹 - 呃 男生 .

于是他们沿着小路跑去迎接园丁的男孩。

[dʒɒn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bʌs] - [ket][ɒv; əv][let] -
**John said that he would look just as soon as he took the bas - ket of let -**
约翰 说 那 他 会 看 只是 作为 很快 作为 他 采取 这 基础 - 酮 的 让 -
[tuːs] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] .
**tuce to the cook .**
图斯 到 这 厨师 .

约翰说他一把生菜篮送到厨子那里就去看。

---

[dɒl] [ænd; ənd][ai] .
**DOLL AND I .**
玩具娃娃 和 我 .

娃娃和我。

---

[meɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pɑː] - [pɑː] .
**MAY AND HER PA - PA .**
可能 和 她 宾夕法尼亚州 - 宾夕法尼亚州 .

五月和她的爸爸。

---

[pɑː] - [pɑː] [ænd; ənd][mæm] - [mɑː] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][sʌp] - [pə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [dʒeɪn]
**PA - PA and mam - ma will soon have sup - per ; for I see Jane**
宾夕法尼亚州 - 宾夕法尼亚州 和 妈妈 - 玛 将要 很快 有 上 - 每 ; 为了 我 看 简
[brɪŋ] - [ɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɒn][ə; eɪ] [treɪ] .
**bring - ing it in on a tray .**
带来 - ing 它 在 在 一个 托盘 .

爸爸妈妈很快就要吃晚饭了；因为我看到简用托盘端进来了。

---

[bʌt; bət] , [ən] - [tɪl] [ðeɪ] [duː; də] , [meɪ] [ɪz][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][pɑː] - [pɑːz]
**But , un - til they do , May is to ride a cock - horse on her pa - pa's**
但 , 联合国 - 直到 他们 做 , 可能 是 到 骑 一个 公鸡 - 马 在 她 帕 - 爸爸的
[niː] .
**knee .**
膝盖 .

但是，在此之前，梅要坐在她爸爸的膝盖上骑木马。

---

[pɑː] - [pɑː][gəʊz][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] [ˌiː ˈviː] - [ɜː(r)] - [waɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi]
**Pa - pa goes to town to business ev - er - y day , and , when he**
宾夕法尼亚州 - 帕 去 到 镇 到 商业 ev - 呃 - 是 天 , 和 , 什么时候 他
[ˈkɒmz] [bæk] ,
**comes back ,**
来 后退 ,

爸爸每天都进城办事，回来的时候，

---

[meɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sɪs] - [tɜː] [fæn] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
**May and her sis - ter Fan run to meet him .**
可能 和 她 妹妹 - 特尔 扇子 跑步 到 见面 他 .

梅和她的妹妹范跑去迎接他。

---

[ðeɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][slɪp] - [pɜːrs] ,
**They take his hat , and bring his slip - pers ,**
他们 拿 他的 帽子 , 和 带来 他的 滑 - 人 ,

他们拿走了他的帽子，又拿来了他的拖鞋。

---

[ænd; ənd][pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][bɪg][tʃeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ;
**and put him in the big chair in front of the fire ;**
和 放 他 在 这 大的 椅子 在 正面 的 这 火 ;

然后把他放在火炉前的椅子上；

---

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [klaɪm] [ʌp][ɪn] - [tuː; tə][hɪz; ɪz][læp] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .
**and then they climb up in - to his lap , and play with him .**
和 然后 他们 爬 向上 在 - 到 他的 膝 , 和 玩 和 他 .

然后它们爬到他的腿上，和他一起玩耍。

[hiː; hi] [rʌθ] - [ɜː(r)] [ siːm ] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

**He rath - er seems to like it .**

他 拉思 - 呃 似乎 到 喜欢 它 .

他似乎还挺喜欢的。

---

[bel] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pet] [dɒg] .

**BELL AND HER PET DOG .**

钟 和 她 宠物 狗 .

贝尔和她的宠物狗。

---

[ðɪs] [dɔːgz] [neɪm] [ɪz] [pʌk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [viː] - [ ri] [waɪd] - [ə; eɪ] - [weɪk] [dɒg] [hiː; hi] [ɪz] ,

**This dog's name is Puck , and a ve - ry wide - a - wake dog he is ,**

这 狗的 姓名 是 冰球 , 和 一个 ve - ry 宽的 - 一个 - 唤醒 狗 他 是 ,

这条狗名叫帕克，它是一条非常清醒的狗。

---

[æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪk] - [tjʊr] .

**as you may see from the pic - ture .**

作为 你 可能 看 从 这 图片 - 真 .

如图所示。

---

[hɪz; ɪz] [ˌem aɪ 'es] - [tres] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪt] - [tliː] [gɜːl] [nemd] [bel] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [viː] - [ ri] [fɒnd] [ɒv; əv]

**His mis - tress is a lit - tle girl named Bell , and he is ve - ry fond of**

他的 误 - 树 是 一个 点燃 - 特尔 女孩 命名 钟 , 和 他 是 ve - ry 喜爱 的

[hɜː(r); hə(r)] .

**her .**

她 .

他的情妇是一个名叫贝尔的小女孩，他非常喜欢她。

---

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [ sliːp ] [kɔɪld] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] .

**At night he sleeps coiled up at the foot of her bed .**

在 夜晚 他 睡觉 卷曲 向上 在 这 脚 的 她 床 .

夜里，他蜷缩在她床脚睡觉。

---

[sʌm; səm] - [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ʃiː; ʃi] [faindz] [hɪm] [ˌel'waɪ] - [ɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] ,

**Some - times when she wakes she finds him ly - ing on the pillow ,**

一些 - 时代 什么时候 她 醒来 她 发现 他 ly - ing 在 这 枕头 ,

有时她醒来时会发现他躺在枕头上。

---

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,

**with his head close to her cheek ,**

和 他的 头 关闭 到 她 脸颊 ,

他的头靠近她的脸颊，

---

[ænd; ənd] [wʌn] [viː] - [ ri] [kəʊld] [naɪt] [hiː; hi] [mæn] - [eɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [bed] [ən] - [dɜːr] [ðə; ði] [kləʊðz] .

**and one ve - ry cold night he man - aged to get in bed un - der the clothes .**

和 一 ve - ry 寒冷的 夜晚 他 男人 - 老年人 到 得到 在 床 联合国 - 德尔 这 衣服 .

在一个非常寒冷的夜晚，他设法钻进被窝，盖住了衣服。

---

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [viː] - [ ri] ['klevə(r)] [dɒg] .

**He is a ve - ry clever dog .**

他 是 一个 ve - ry 聪明的 狗 .

他是一只非常聪明的狗。

---

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [beg] ,

**If you tell him to beg ,**

如果 你 告诉 他 到 求 ,

如果你叫他去乞讨，

---

[hiː; hi] [wɪl] [sɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [pɔːz] [ænd; ənd] [weɪv] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [pɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

**he will sit on his hind paws and wave his fore paws in the air .**

他 将要 坐 在 他的 后 爪子 和 海浪 他的 前 爪子 在 这 空气 .

他会用后爪坐下，并将前爪在空中挥舞。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [θɜːz] - [taɪ; ti] ,
**If he is thirs - ty ,**
如果 他 是 口渴 - ty ,

如果他口渴了，

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][kʌp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˌdʌbljuːˈeɪ] - [tɜː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
**he will bring his cup for you to fill it with wa - ter for him .**
他 将要 带来 他的 杯子 为了 你 到 充满 它 和 哇 - 特尔 为了 他 .

他会拿来杯子，让你帮他倒满水。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [bel] [ˌiː ˈviː] - [ɜː(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][dɒg][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
**The first time Bell ev - er saw her dog was in the street .**
这 第一的 时间 钟 ev - 呃 锯 她 狗 曾是 在 这 街道 .

贝尔第一次见到她的狗是在街上。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][mɑːs] - [tɜː] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][help] .
**He had lost his mas - ter , and came to her for help .**
他 有 丢失的 他的 mas - 特尔 , 和 来了 到 她 为了 帮助 .

他失去了主人，于是来向她寻求帮助。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
**She could not find his home for him , so she took him home with her ,**
她 可以 不是 寻找 他的 家 为了 他 , 所以 她 采取 他 家 和 她 ,

她找不到他的家，就把他带回了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; ˈlaɪvd][ˌiː ˈviː] - [ɜː(r)] [sɪns] .
**and there he has lived ev - er since .**
和 那里 他 有 居住地 ev - 呃 自从 .

此后他就一直住在那里。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] - [gɒt] - [ten] [hɪz; ɪz][əʊld][mɑːs] - [tɜː] [ɪn] - [ˈtaɪə(r)] - [ˌelˈwaɪ] , [ænd; ənd]
**Now he has for - got - ten his old mas - ter en - tire - ly , and**
现在 他 有 为了 - 得到 - 十 他的 老的 mas - 特尔 英文 - 胎 - ly , 和
[kˈeəz] [fɔː(r); fə(r)][ɒn] - [ˌelˈwaɪ] [bel] .
**cares for on - ly Bell .**
关心 为了 在 - ly 钟 .

现在他完全忘记了他的老主人，只关心贝尔。

[bel] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pet] [dɒg] .
**BELL AND HER PET DOG .**
钟 和 她 宠物 狗 .

贝尔和她的宠物狗。

[ðə; ði] [θriː] [ˈkɪtnz] .
**THE THREE KITTENS .**
这 三 小猫 .

三只小猫。

" [mjuː] - [mjuː] ! " [sed] [tuː] [lɪt] - [tliː] [wiː] [blæk] [kɪt] - [tenz] .
**" MEW - MEW ! " said two lit - tle wee black kit - tens .**
" 喵 - 喵 ! " 说 二 点燃 - 特尔 哇 黑色的 成套工具 - 十 .

“喵喵！”两只小黑猫叫道。

[greɪs] [stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [pɪkt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌp] .
**Grace stooped down , and picked one of them up .**
优雅 弯腰 向下 , 和 挑选 一 的 他们 向上 .

格蕾丝弯下腰，捡起了其中一个。

" [mjuː] !
**" Mew !**
" 喵喵 !

“喵！

" [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [nek] - [leɪs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɒn] .
**" it said , and then tried to play with the neck - lace she had on .**
" 它 说 , 和 然后 尝试 到 玩 和 这 脖子 - 蕾丝 她 有 在 .

“它说道，然后试图摆弄她脖子上戴着的项链。”

[ðə; ði] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [ɜː(r)] [kɪt] - [ten] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [ɔːl] .
**The oth - er kit - ten did not like this at all .**
这 其他 - 呃 成套工具 - 十 做过 不是 喜欢 这 在 全部 .

另一只小猫一点也不喜欢这样。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [æt; ət] ['greɪsɪz] [dres] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [blæk] [pɔː] .
**She pulled at Grace's dress with her small black paw .**
她 拉 在 格蕾丝 裙子 和 她 小的 黑色的 爪子 .

她用黑色的小爪子拽了拽格蕾丝的裙子。

[səʊ] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tɑːk] - [ɪn] [ʌp] [tuː] , [ænd; ənd] [bəuθ] [suːn] [snʌg] - [glɛd] [daʊn] [ɪn] ['greɪsɪz] [læp]
**So then she was tak - en up too , and both soon snug - gled down in Grace's lap**
所以 然后 她 曾是 tak - 英文 向上 也 , 和 两个都 很快 舒适 - 格莱德 向下 在 格蕾丝 膝
,
**,**
,

于是她也被抱了起来，两人很快依偎在格蕾丝的腿上。

[ænd; ənd] [went] [fɑːst] [ə; eɪ] - [sliːp] .
**and went fast a - sleep .**
和 去 快速地 一个 - 睡觉 .

然后很快就睡着了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæm] - [mɑː] [kæt] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
**But where was the mam - ma cat all this time ?**
但 在哪里 曾是 这 妈妈 - 玛 猫 全部 这 时间 ?

但这段时间猫妈妈都去哪儿了？

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] , [weə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [kɪt] - [tenz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
**She had gone back to the barn , where all her kit - tens were born ,**
她 有 已消失 后退 到 这 谷仓 , 在哪里 全部 她 成套工具 - 十 是 出生 ,

她回到了谷仓，她所有的小猫都是在那里出生的。

[tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən] - [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [ɜː(r)] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌem aɪ 'es] -
**to bring an - oth - er one to the house , to show her mis -**
到 带来 一个 - 其他 - 呃 一 到 这 房子 , 到 展示 她 误 -
[tres] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [fæm] - [ai] - [ˌel'waɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .
**tress what a fine fam - i - ly she had .**
树 什么 一个 美好的 家人 - 我 - ly 她 有 .

再带一个孩子回家，向女主人炫耀她家多么优秀。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [get] [ɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] , [ðə; ði] [mæn] , [hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði]
**She had hard work to get in ; for John , the man , had closed the**
她 有 难的 工作 到 得到 在 ; 为了 约翰 , 这 男人 , 有 关闭 这
[dɔːz] .
**doors .**
门 .

她费了好大劲才进来；因为约翰，那个男人，已经把门关上了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə; eɪ] - [raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɪn] - [daʊ] [əʊ] -
**She walked a - round the barn , and at the back she found a win - dow o -**
她 步行 一个 - 圆形的 这 谷仓 , 和 在 这 后退 她 成立 一个 赢 - 道琼斯 o -
[pen] .
**pen .**
笔 .

她绕着谷仓走了一圈，在谷仓后面发现了一扇开着的窗户。

[ned] , [ðə; ði] [dɒn] - [kiː] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][skræm] - [bled][ɪn]
**Ned , the don - key , had his head out of it ; but she scram - bled in**
内德 , 这 大学教师 - 钥匙 , 有 他的 头 出去 的 它 ; 但 她 紧急停止 - 出血 在
[biː; bi] - [saɪd][hɪm] ,
**be - side him ,**
是 - 边 他 ,

驴子内德的头伸了出来；但她却慌忙地爬到他身边。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][æn; ən] - [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [ɜː(r)] [kɪt] - [ten][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd][ræn] [bæk]
**and took up an - oth - er kit - ten in her mouth , and ran back**
和 采取 向上 一个 - 其他 - 呃 成套工具 - 十 在 她 嘴 , 和 跑 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] - [geɪn] .
**to the house a - gain .**
到 这 房子 一个 - 获得 .

她又叼起一只小猫，跑回了房子里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [dʒeɪn][hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)] .
**When she reached it , she found that Jane had closed the front - door .**
什么时候 她 达到 它 , 她 成立 那 简 有 关闭 这 正面 - 门 .

当她走到门口时，发现简已经关上了前门。

[ʃiː; ʃi] [ mjuː ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi] - [fɔː(r)]
**She mewed as loud as she could ; but it was some time be - fore**
她 喵喵叫 作为 大声 作为 她 可以 ; 但 它 曾是 一些 时间 是 - 前
[æn; ən] - [waɪ][wʌn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
**an - y one heard her ,**
一个 - 是 一 听到 她 ,

她使劲喵喵叫，但过了好一会儿才有人听到。

[ænd; ənd]
**and**
和

和

[əʊ] - [pɛnd] [ˌaɪ 'tiː] .
**o - pened it .**
o - 笔 它 .

打开了它。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ˌem aɪ 'es] - [tres] [seɪf] - [ˌel'waɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θɜːd]
**But at last she reached her mis - tress safe - ly with her third**
但 在 最后的 她 达到 她 误 - 树 安全的 - ly 和 她 第三
[tʃaɪld] .
**child .**
孩子 .

但最终她带着第三个孩子安全地到达了女主人那里。

[ʃiː; ʃi][hɜː(r); hə(r)] - [self][wɒz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪt] - [tenz] .
**She her - self was white , and so was one of the kit - tens .**
她 她 - 自己 曾是 白色的 , 和 所以 曾是 一 的 这 成套工具 - 十 .

她本身是白色的，其中一只小猫也是白色的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [kəʊl] .
**The other two were as black as coals .**
这 其他 二 是 作为 黑色的 作为 煤炭 .

另外两个黑得像煤炭一样。

[dʒeɪn][ænd; ənd] [rɒb] .
**JANE AND ROB .**
简 和 抢 .

简和罗布。

[keɪt] [wɒz; wəz] [vɜː] - [waɪ] [ən] - [hæp] - ['paɪ] .
**KATE was ver - y un - hap - py .**
凯特 曾是 版本 - 是 联合国 - 哈普 - py .

凯特非常不开心。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [best] [dɒl] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [naɪt]
**She had left her best doll in the path in front of the house the night**
她 有 左边 她 最好的 玩具娃娃 在 这 小路 在 正面 的 这 房子 这 夜晚
[biː; bi] - [fɔː(r)] ;
**be - fore ;**
是 - 前 ;

前一天晚上，她把她最喜欢的娃娃留在了房子前面的小路上；

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
**and some one had stepped on it in the dark , and it was**
和 一些 一 有 步 在 它 在 这 黑暗的 , 和 它 曾是
[krʌʃt] [ɪn] - [tuː; tə]['bɪts] .
**crushed in - to bits .**
碎 在 - 到 比特 .

有人在黑暗中踩到了它，它被踩成了碎片。

[səʊ] [keɪt] [wɒz; wəz][kraɪ] - [ɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ə; eɪ] - [mɪn] - [tɑː][dʒeɪn][wɒz; wəz]
**So Kate was cry - ing ; for poor Ar - a - min - ta Jane was**
所以 凯特 曾是 哭 - ing ; 为了 贫穷的 阿尔 - 一个 - 最小 - ta 简 曾是
[hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
**her pride and joy .**
她 自豪 和 喜悦 .

所以凯特哭了；因为可怜的阿明塔·简是她的骄傲和快乐。

[dʒʌst] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [brɒθ] - [ɜː(r)] [rɒb] [keɪm] [ɪn] .
**Just then her broth - er Rob came in .**
只是 然后 她 肉汤 - 呃 抢 来了 在 .

就在这时，她的哥哥罗布进来了。

" [waɪ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [lɪt] - [tliː][gɜːl] !
**" Why , you poor lit - tle girl !**
" 为什么 , 你 贫穷的 点燃 - 特尔 女孩 !

“哎呀，你这可怜的小女孩！”

" [hiː; hi] [sed] .
**" he said .**
" 他 说 .

他说。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][ɛs oʊ ɑːr] - [ ri] !
**" I am so sor - ry !**
" 我 是 所以 索尔 - ry !

“我真是太抱歉了！”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [krɪk] - [et] ;
**If you will come out with me , I will show you how to play crick - et ;**
如果 你 将要 来 出去 和 我 , 我 将要 展示 你 如何 到 玩 板球 - 等 ;

如果你跟我出去，我就教你打板球；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][juːz][maɪ] [njuː] [bæt] .
**and you shall use my new bat .**
和 你 将 使用 我的 新的 蝙蝠 .

你将使用我的新球棒。

" [keɪt] [tʃɪəd] [ʌp] [vɜː] - [waɪ] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][hæt] .
**" Kate cheered up ver - y much at this , and ran to put on her hat .**
" 凯特 欢呼 向上 版本 - 是 很多 在 这 , 和 跑 到 放 在 她 帽子 .

凯特听了这话，高兴极了，跑去戴帽子。

[rɒb] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [vɜː] - [waɪ] [gʊd] [taɪm] ,
**Rob was so kind to her that she had a ver - y good time ,**
抢 曾是 所以 种类 到 她 那 她 有 一个 版本 - 是 好的 时间 ,

罗布对她非常友善，她玩得很开心。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] - [gɒt] [ɔːl] [ə; eɪ] - [baʊt] [ˌeɪ ˈɑː(r)] - [ə; eɪ] - [mɪn] - [tɑː][dʒeɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
**and for - got all a - bout Ar - a - min - ta Jane in the fun of the game .**
和 为了 - 得到 全部 一个 - 回合 阿尔 - 一个 - 最小 - ta 简 在 这 乐趣 的 这 游戏 .

在游戏的乐趣中，完全忘记了阿明塔·简的事。

- [njuː] [həʊm] .
**REBIE'S NEW HOME .**
- 新的 家 .

丽比的新家。

[es][ʃiː; ʃi] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ˈmæmə; məˈmɑː] ? " [ɑːskt] [ˈmɛəriən] .
**S she coming to - night , mamma ? " asked Marion .**
S 她 未来 到 - 夜晚 , 妈妈 ? " 问 玛丽昂 .

“妈妈，她今晚来吗？”玛丽昂问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 我的宝贝(My Treasure)

## 第2/3页

" [jes] , [dɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
**" Yes , dear , I think so .**
" 是的 , 亲爱的 , 我 思考 所以 .

"是的，亲爱的，我也这么认为。"

---

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['veri] [suːn] [naʊ] .
**We shall know very soon now .**
我们 将 知道 非常 很快 现在 .

我们很快就会知道了。

---

[pə'pɑː] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .
**Papa will be here in about ten minutes .**
爸爸 将要 是 这里 在 关于 十 分钟 .

爸爸大约十分钟后就到了。

---

" ['mɛəriən][ænd; ənd] ['ɛlvi] [riːd] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
**" Marion and Elvie Reade ran to the window .**
" 玛丽昂 和 艾尔维 里德 跑 到 这 窗户 .

"玛丽昂和艾尔维·里德跑到窗边。"

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [wɪð] [pə'pɑː] .
**They were very anxious to see this little cousin who was coming home with papa .**
他们 是 非常 焦虑的 到 看 这 小的 表哥 WHO 曾是 未来 家 和 爸爸 .

他们非常急切地想见到这位和爸爸一起回家的小表弟。

---

" - [biː; bi]['aʊə(r)] [njuː] ['sɪstə(r)] ; [woʊnt][ʃiː; ʃi] ? " [sed] ['ɛlvi] .
**" Rebie'll be our new sister ; won't she ? " said Elvie .**
" - 是 我们的 新的 姐姐 ; 惯于 她 ? " 说 艾尔维 .

"瑞比会成为我们的新妹妹，对吧？"艾尔维说。

---

" [jes] .
**" Yes .**
" 是的 .

"是的。

---

[ænd; ənd][pə'pɑː] [sed] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['riːəl][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
**And papa said we must be real kind to her ,**
和 爸爸 说 我们 必须 是 真实的 种类 到 她 ,

爸爸说我们一定要对她很好，

---

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['hæznt] ['eni] [pə'pɑː][ɔː(r)]['mæmə; mə'mɑː] [naʊ] . "
**for she hasn't any papa or mamma now . "**
为了 她 还没有 任何 爸爸 或者 妈妈 现在 . "

因为她现在既没有爸爸也没有妈妈了。

---

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] .
**" Yes , we will .**
" 是的 , 我们 将要 .

是的，我们会的。

---

[ai] [ges] — [əʊ] !
**I guess — Oh !**
我 猜测 — 哦 !

我猜——哦！

[ðeəz; ðəz][pə'pɑː] , [naʊ] .
**there's papa , now .**
有 爸爸 , 现在 .

爸爸在那儿。

---

[ænd; ənd] — [əʊ] ! ['mɛəriən] !
**And — oh ! Marion !**
和 — 哦 ! 玛丽昂 !

还有——哦！玛丽昂！

---

- ['kraɪɪŋ] .
**Rebie's crying .**
- 哭泣 .

瑞比哭了。

---

[lets] [gəʊ] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] .
**Let's go kiss her .**
我们来吧 去 吻 她 .

我们去吻她吧。

---

" [aʊt] [ræn][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [waɪl] ['mæmə; mə'mɑː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['ɜːnɪst] ,
**" Out ran the two little girls , while mamma stood in the doorway with little Ernest ,**
" 出去 跑 这 二 小的 女孩们 , 尽管 妈妈 站立 在 这 门口 和 小的 欧内斯特 ,

两个小女孩跑了出去，妈妈抱着小欧内斯特站在门口。

---

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['mærɪə] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [steps] .
**and aunt Maria stood on the steps .**
和 阿姨 玛丽亚 站立 在 这 步骤 .

玛丽亚阿姨站在台阶上。

---

['lɪt(ə)l] - ['kʊd(ə)nt] [help] ['kraɪɪŋ] , [jet] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
**Little Rebie couldn't help crying , yet she liked her new home for all that .**
小的 - 不能 帮助 哭泣 , 然而 她 喜欢 她 新的 家 为了 全部 那 .

小瑞比忍不住哭了起来，但尽管如此，她还是喜欢她的新家。

---

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['lʌvɪŋli] , [ðæt] - [suːn] [smaɪld] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
**But her cousins kissed her so lovingly , that Rebie soon smiled through her tears .**
但 她 表兄弟姐妹 亲吻 她 所以 深情地 , 那 - 很快 微笑 通过 她 眼泪 .

但是她的表兄妹们深情地亲吻了她，瑞比很快就含着泪笑了。

---

[ænd; ənd] [wen] ['beɪbi] ['ɜːnɪst] [sed] , " ['ɜːni] [lʌv] [ˌu'ɜːr] , - - , " [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ə; eɪ] [sɒft] ['lɪt(ə)l] [lɑːf] .
**And when baby Ernest said , " Ernie love oo , tousin Rebie , " she laughed a soft little laugh .**
和 什么时候 婴儿 欧内斯特 说 , " 厄尼 爱 oo , - - , " 她 笑了 一个 柔软的 小的 笑 .

当小厄内斯特说"厄尼爱雷比表妹"时，她轻轻地笑了。

---

[ðen] [ðeɪ] [θɔːt] - [ˌwʊdnt] [fiːl] ['ləʊnli] ['eni] [mɔː(r)] .
**Then they thought Rebie wouldn't feel lonely any more .**
然后 他们 想法 - 不会 感觉 孤独 任何 更多的 .

他们以为瑞比不会再感到孤独了。

---

" [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː][məʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ][pə'pɑː] ,
**" I think your papa most as good as my papa ,**
" 我 思考 你的 爸爸 最多 作为 好的 作为 我的 爸爸 ,

我认为你爸爸和我爸爸一样好，

" - ['wɪspəd] [tuː; tə] ['ɛlvi] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .

**" Rebie whispered to Elvie after they had gone to bed that night .**

" - 低声说道 到 艾尔维 后 他们 有 已消失 到 床 那 夜晚 .

“那天晚上她们上床睡觉后，瑞比悄悄地对艾尔维说。”

---

['ɛlvi] [θɔːt] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [pə'laɪt][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .

**Elvie thought him a little better , but she was too polite to say so .**

艾尔维 想法 他 一个 小的 更好的 , 但 她 曾是 也 有礼貌的 到 说 所以 .

艾尔维觉得他情况稍微好一些，但她碍于礼貌没说出口。

---

- [njuː] [həʊm] .

**REBIE'S NEW HOME .**

- 新的 家 .

丽比的新家。

---

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [pleɪ] - [haʊs] .

**A QUEER PLAY - HOUSE .**

一个 酷儿 玩 - 房子 .

一个酷儿剧院。

---

['ærɪ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['vaɪələt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['veri] [best] [pleɪ] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

**ARRY and little Violet thought it the very best play - house in the world .**

阿里 和 小的 紫色 想法 它 这 非常 最好的 玩 - 房子 在 这 世界 .

ARRY 和小 Violet 都认为这是世界上最好的游戏屋。

---

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [dʒɪp] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['eni] ['ʌðə(r)][hɑːf][səʊ] [wel] .

**And I don't think Gyp would have enjoyed any other half so well .**

和 我 不 思考 吉普赛人 会 有 享受 任何 其他 一半 所以 出色地 .

而且我觉得吉普不会这么喜欢其他任何一方。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɑːpəz][bɪg] [bəʊt] .

**It was papa's big boat .**

它 曾是 爸爸的 大的 船 .

那是爸爸的大船。

---

[ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] ['mæmə; mə'mɑː] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]

**They could sit in it and see mamma when she came to the door of**

他们 可以 坐 在 它 和 看 妈妈 什么时候 她 来了 到 这 门 的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪə(r)][baɪ] ,

**the little house near by ,**

这 小的 房子 靠近 经过 ,

他们可以坐在里面，看着妈妈来到附近小屋的门口。

---

[weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .

**where they lived .**

在哪里 他们 居住地 .

他们居住的地方。

---

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [pə'pɑː][æz; əz][hiː; hi][went] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] [bəʊt] ,

**And they could watch papa as he went out in his small boat ,**

和 他们 可以 手表 爸爸 作为 他 去 出去 在 他的 小的 船 ,

他们可以看着爸爸划着小船出去。

---

[ɔː(r)]['dɔːri] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

**or dory , as he called it .**

或者 多莉 , 作为 他 称为 它 .

或者像他称呼的那样，多利鱼。

['hæri] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [baɪ] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
**Harry could see him far out on the water by standing up on the side of the boat .**
哈里 可以 看 他 远的 出去 在 这 水 经过 常设 向上 在 这 边 的 这 船 .

哈利站在船边，就能看到远处水面上的他。

['lɪt(ə)l] ['vaɪələt] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [səʊ] [haɪ] .
**Little Violet was afraid to climb up so high .**
小的 紫色 曾是 害怕的 到 爬 向上 所以 高的 .

小紫罗兰不敢爬那么高。

['sʌmtaɪmz] ['hæri] [ænd; ənd] ['vaɪələt] [tʊk] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
**Sometimes Harry and Violet took their dinner and ate it in the boat .**
有时 哈里 和 紫色 采取 他们的 晚餐 和 吃 它 在 这 船 .

有时哈利和维奥莱特会把晚餐带到船上吃。

[ðen] [dʒɪp] ['ɔːlweɪz] [ʃeəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**Then Gyp always shared it with them .**
然后 吉普赛人 总是 共享 它 和 他们 .

然后吉普总是会和他们分享。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
**He would sit beside them in the boat ,**
他 会 坐 旁 他们 在 这 船 ,

他会坐在他们旁边，在船上。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [bɪt] [baɪ] [bɪt] .
**or perhaps lie on the sand and wait for Harry to throw him his share bit by bit .**
或者 也许 说谎 在 这 沙 和 等待 为了 哈里 到 扔 他 他的 分享 少量 经过 少量 .

或者躺在沙滩上，等着哈利一点一点地把他的那份扔给他。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [dʒɪp] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
**The children liked to make Gyp speak for his dinner .**
这 孩子们 喜欢 到 制作 吉普赛人 说话 为了 他的 晚餐 .

孩子们喜欢让吉普说话来换取晚餐。

[bʌt; bət] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
**But best of all , they liked to toss it up ,**
但 最好的 的 全部 , 他们 喜欢 到 折腾 它 向上 ,

但最棒的是，他们喜欢抛球。

[ænd; ənd] [siː] [dʒɪp] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
**and see Gyp spring and catch it in his mouth .**
和 看 吉普赛人 春天 和 抓住 它 在 他的 嘴 .

然后看到吉普跳起来，用嘴接住了它。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ['vaɪ.ə.ləts] [sʌn] - ['bɒnɪt] [bluː] [ɒf] ,
**One day , when they were playing near the water , Violet's sun - bonnet blew off ,**
一 天 , 什么时候 他们 是 玩耍 靠近 这 水 , 紫罗兰的 太阳 - 引擎盖 吹 离开 ,

有一天，她们在水边玩耍时，维奥莱特的遮阳帽被风吹走了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [weɪv] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [riːtʃ] .
**and a wave washed it out beyond her reach .**
和 一个 海浪 洗过 它 出去 超过 她 抵达 .

一个巨浪把它冲走了，远远超出了她的触及范围。

[ðen] [dʒɪp] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .
**Then Gyp was ready to help his little mistress .**
然后 吉普赛人 曾是 准备好 到 帮助 他的 小的 情妇 .

于是吉普准备帮助他的小女主人。

---

[hiː; hi] [swæm] [aʊt] , [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [suːn] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['vaɪ.ə.ləts] [fiːt] .
**He swam out , seized it in his mouth , and soon laid it at Violet's feet .**
他 游泳 出去 , 查获 它 在 他的 嘴 , 和 很快 铺设 它 在 紫罗兰的 脚 .

他游了出去，用嘴叼住它，很快把它放在了维奥莱特的脚边。

---

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [ʃiː; ʃi] [hʌgd] [hɪm] , [wet] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
**She was so glad she hugged him , wet as he was .**
她 曾是 所以 高兴的 她 拥抱 他 , 湿的 作为 他 曾是 .

她很高兴自己拥抱了他，尽管他浑身湿透。

---

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'peɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
**And he repaid her , by shaking himself and sprinkling her all over .**
和 他 已偿还 她 , 经过 摇晃 他自己 和 洒 她 全部 超过 .

他以抖身子的方式回报了她，把汗水和汗水洒在了她身上。

---

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [pleɪ] [haʊs] .
**A QUEER PLAY HOUSE .**
一个 酷儿 玩 房子 .

一个酷儿剧院。

---

[huː] [ɪz] [tuː; tə] [bleɪm] ?
**WHO IS TO BLAME ?**
WHO 是 到 责备 ?

谁该为此负责?

---

[ʊr] ['lɪt(ə)l] ['kɑːlɒs] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] .
**OOR little Carlos stood thinking .**
门 小的 卡洛斯 站立 思维 .

小卡洛斯站在那里沉思。

---

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
**He did not know what to do .**
他 做过 不是 知道 什么 到 做 .

他不知道该怎么办。

---

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
**He wanted to tell the truth ,**
他 通缉 到 告诉 这 真相 ,

他想说出真相。

---

[jet] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mæmə; mə'mɑː] [bleɪm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] ['sɪlviəz] [dɒl] .
**yet he didn't like to have mamma blame him for breaking Sylvia's doll .**
然而 他 没有 喜欢 到 有 妈妈 责备 他 为了 打破 西尔维娅的 玩具娃娃 .

但他不喜欢妈妈责怪他弄坏了西尔维娅的娃娃。

---

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [tuː; tə] [bleɪm] ['aɪðə(r)] .
**And he didn't think he was all to blame either .**
和 他 没有 思考 他 曾是 全部 到 责备 任何一个 .

而且他也不认为自己应该承担全部责任。

---

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd] ['dændi] [bəʊθ] [helpt] , [hiː; hi] [θɔːt] .
**The butterfly and Dandy both helped , he thought .**
这 蝴蝶 和 花花公子 两个都 帮助 , 他 想法 .

他心想，蝴蝶和丹迪都帮了他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
**This was the way it happened .**
这 曾是 这 方式 它 发生 .

事情就是这样发生的。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːdʒ] ['bʌtəflaɪ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
**A beautiful large butterfly came through the open window into the dining - room ,**
一个 美丽的 大的 蝴蝶 来了 通过 这 打开 窗户 进入 这 用餐 - 房间 ,

一只美丽的大蝴蝶从敞开的窗户飞进了餐厅。

[ðen] [ flit ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
**then flitted out into the hall .**
然后 飞掠 出去 进入 这 大厅 .

然后飞快地溜进了大厅。

['kɑːlɒs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] ['dændi] [geɪv] [tʃeɪs] .
**Carlos and his dog Dandy gave chase .**
卡洛斯 和 他的 狗 花花公子 给予 追赶 .

卡洛斯和他的狗丹迪追了上去。

[wʌns] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] , [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)] ['dændi] .
**Once , in his eagerness , he stumbled over Dandy .**
一次 , 在 他的 渴望 , 他 踉跄 超过 花花公子 .

有一次，他因为太过急躁，绊倒了丹迪。

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [fɔːl] [hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði] [dɒl] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
**And in trying to escape a fall he knocked the doll to the floor .**
和 在 尝试 到 逃脱 一个 落下 他 敲门 这 玩具娃娃 到 这 地面 .

为了避免摔倒，他把玩偶碰倒在地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ðə; ði] [hed] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
**There was the body in one place , the head in another .**
那里 曾是 这 身体 在 一 地方 , 这 头 在 其他 .

尸体在一处，头颅在另一处。

[waɪ] [dɪd] ['sɪlviə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ?
**Why did Sylvia leave it right in his way ?**
为什么 做过 西尔维娅 离开 它 正确的 在 他的 方式 ?

为什么西尔维娅要把它放在他面前?

[æt; ət][lɑːst] ['kɑːlɒs] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [best] [θɪŋ] — [gəʊ][ænd; ənd] [tel] ['mæmə; mə'mɑː][ɔːl]
**At last Carlos decided to do the best thing — go and tell mamma all**
在 最后的 卡洛斯 决定 到 做 这 最好的 事物 — 去 和 告诉 妈妈 全部
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**about it .**
关于 它 .

最后，卡洛斯决定做一件最好的事——去把一切都告诉妈妈。

['mæmə; mə'mɑː] ['lɪsnd] ['peɪʃntli] .
**Mamma listened patiently .**
妈妈 听着 耐心 .

妈妈耐心地听着。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld] ['kɑːlɒs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
**Then she told Carlos that it would have been better not to try to catch the**
然后 她 讲述 卡洛斯 那 它 会 有 到过 更好的 不是 到 尝试 到 抓住 这
['bʌtəflaɪ] .
**butterfly .**
蝴蝶 .

然后她告诉卡洛斯，最好不要试图捕捉那只蝴蝶。

[ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋ] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The pretty thing would die if he caught it and shut it up .
这 漂亮的 事物 会 死 如果 他 捕捉 它 和 关闭 它 向上 .

如果他抓住它并让它闭嘴，那只漂亮的小东西就会死掉。

['mæmə; mə'mɑː] [təʊld] ['kɑːlɒs] [ðæt] ['sɪlviə] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
Mamma told Carlos that Sylvia was partly to blame for leaving her doll in such a place .
妈妈 讲述 卡洛斯 那 西尔维娅 曾是 部分 到 责备 为了 离开 她 玩具娃娃 在 这样的 一个 地方 .

妈妈告诉卡洛斯，西尔维娅把娃娃留在那样的地方，她也有部分责任。

[bʌt; bət] ['kɑːlɒs] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [nekst] [taɪm] .
But Carlos must be more careful next time .
但 卡洛斯 必须 是 更多的 小心 下一个 时间 .

但卡洛斯下次一定要更加小心。

['kɑːlɒs] [felt] ['veri] ['hæpi] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [wɪð] ['dændi] .
Carlos felt very happy as he ran out of doors with Dandy .
卡洛斯 毛毡 非常 快乐的 作为 他 跑 出去 的 门 和 花花公子 .

卡洛斯和丹迪一起跑出大门时，感到非常高兴。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] ['mæmə; mə'mɑː] ['evriθɪŋ] .
And he thought it the nicest way in the world , to go and tell mamma everything .
和 他 想法 它 这 最友善的 方式 在 这 世界 , 到 去 和 告诉 妈妈 一切 .

他认为最好的办法就是去把一切都告诉妈妈。

[huː] [ɪz] [tuː; tə] [bleɪm] ?
WHO IS TO BLAME ?
WHO 是 到 责备 ?

谁该为此负责?

['əʊnli] [ə; eɪ] [bɜːd] .
ONLY A BIRD .
仅有的 一个 鸟 .

只是一只鸟。

[æn; ən] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [rəʊz] [ɒv; əv] ['keɪdʒɪz] ?
AN you see the old man behind his rows of cages ?
一个 你 看 这 老的 男人 在后面 他的 行 的 笼子 ?

你看到笼子后面的那个老人了吗?

[ɪn] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] .
In them are many poor little birds .
在 他们 是 许多 贫穷的 小的 鸟类 .

里面有很多可怜的小鸟。

[ðeɪ] ['kænɒt] [flai] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [swiːt] [eə(r)] .
They cannot fly about in the pure sweet air .
他们 不能 飞 关于 在 这 纯的 甜的 空气 .

它们无法在纯净甜美的空气中自由飞翔。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [selz] [ðem; ðəm] .
The old man sells them .
这 老的 男人 出售 他们 .

是老人卖的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ ə:n ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

**That is the way he earns his money .**

那 是 这 方式 他 收入 他的 钱 .

这就是他赚钱的方式。

[ðen] [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [lʊk] [səʊ] [dɪs'pli:zd] ?

**Then why does he look so displeased ?**

然后 为什么 做 他 看 所以 不高兴 ?

那他为什么看起来这么不高兴?

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [ðə; ði] ['empti] [keɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

**The young man , with the empty cage in his hand ,**

这 年轻的 男人 , 和 这 空的 笼 在 他的 手 ,

年轻人手里拿着空笼子,

[hæz; həz][dʒʌst] [bɔ:t] [ə; eɪ][bɜ:d][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

**has just bought a bird and laid the money on the counter .**

有 只是 买 一个 鸟 和 铺设 这 钱 在 这 柜台 .

他刚买了一只鸟，把钱放在柜台上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lʌvz] [bɝdz][səʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi] [bɔ:t] [wʌn][ɒn] ['pɜ:pəs] [tu:; tə][set][ˌaɪ 'ti:] [fri:] .

**The young man loves birds so well that he bought one on purpose to set it free .**

这 年轻的 男人 爱 鸟类 所以 出色地 那 他 买 一 在 目的 到 放 它 自由的 .

这个年轻人非常喜欢鸟类，所以特意买了一只鸟放生。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] ['wɪʃɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][bɜ:d][ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

**The old man is wishing he could get the bird and sell it again .**

这 老的 男人 是 祝 他 可以 得到 这 鸟 和 卖 它 再次 .

老人希望能够把那只鸟抓回来再卖掉。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] ['mʌni] .

**He thinks it foolish to throw away money .**

他 思考 它 愚蠢 到 扔 离开 钱 .

他认为浪费钱很愚蠢。

[ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][səʊ] .

**And he tells the young man so .**

和 他 讲述 这 年轻的 男人 所以 .

他把这话告诉了那个年轻人。

" [nɒt] [θrəʊn] [ə'weɪ] , [maɪ] [frend] , " [sez] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

**" Not thrown away , my friend , " says the young man .**

" 不是 抛掷 离开 , 我的 朋友 , " 说道 这 年轻的 男人 .

“我的朋友，他并没有被抛弃,”年轻人说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [spent] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] ['pleʒə(r)] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['kri:tʃə(r)] . "

**" It is well spent if it gives pleasure even to the smallest creature . "**

" 它 是 出色地 花费 如果 它 给予 乐趣 甚至 到 这 最小 生物 . "

“如果能给哪怕最小的生物带来快乐，那就是值得的。”

" - [twɒz] ['əʊnli][ə; eɪ][bɜ:d] , " [ in'sist ] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

**" ' Twas only a bird , " insists the old man .**

" - 那是 仅有的 一个 鸟 , " 坚持 这 老的 男人 .

“那只是一只鸟,”老人坚持说。

" [bʌt; bət] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði][bɝdz] .

**" But God made the birds .**

" 但 上帝 制成 这 鸟类 .

但上帝创造了鸟类。

[ænd; ənd][nɒt][wʌn] [fɔ:ls] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['nəʊtɪs] .

**And not one falls to the ground without his notice .**

和 不是 一 瀑布 到 这 地面 没有 他的 注意 .

没有一个人倒在地上，他都会注意到。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [triːt] [hɪz; ɪz] [bɜ˞dz] . "
**I think we shall have to give an account of the way we treat his birds . "**
我 思考 我们 将 有 到 给 一个 帐户 的 这 方式 我们 对待 他的 鸟类 . "

我认为我们必须就我们对待他那些鸟的方式做出解释。

" [wel] , [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [ðæt] [wʌn] [ə'gen] . "
**" Well , I wish I had that one again . "**
" 出色地 , 我 希望 我 有 那 一 再次 . "

“唉，我真希望还能再拥有那一个。”

" [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd]['əʊpən][ɔːl] [ðiːz] ['keɪdʒɪz] .
**" And I wish I could open all these cages .**
" 和 我 希望 我 可以 打开 全部 这些 笼子 .

“我真希望我能打开所有这些笼子。”

" ['əʊnli] [ə; eɪ] [bɜːd] .
**" ONLY A BIRD .**
" 仅有的 一个 鸟 .

“只是一只鸟。”

[wɒt] [ə; eɪ] [kɪs] [dɪd] .
**WHAT A KISS DID .**
什么 一个 吻 做过 .

一个吻竟能带来如此巨大的改变。

[ə'baɪ] [bel] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['evribɒdi] .
**ABY Bell thought she could do just as she pleased everywhere , and with everybody .**
ABY 钟 想法 她 可以 做 只是 作为 她 高兴 到处 , 和 和 大家 .

艾比·贝尔认为她可以随心所欲，在任何地方，对任何人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli][dɪd] .
**And she generally did .**
和 她 一般来说 做过 .

她通常确实做到了。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [ trɔt ] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . [bɜːr'nɛts] , [ə; eɪ][sæd] , ['ləʊnli] ['wʊmən] ,
**She even trotted into Mrs . Burnett's , a sad , lonely woman ,**
她 甚至 小跑 进入 太太 . 伯内特 , 一个 伤心 , 孤独 女士 ,

她甚至还小跑着进了伯内特太太家，伯内特太太是一位悲伤、孤独的女人。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] [ə'ləʊn] [baɪ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] .
**who lived all alone by herself in the next house .**
WHO 居住地 全部 独自的 经过 她自己 在 这 下一个 房子 .

她独自一人住在隔壁房子里。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ 'pætə ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] ['mɪsɪz] . [bər'net] [sæt] .
**One day she came pattering into the room where Mrs . Burnett sat .**
一 天 她 来了 打节拍 进入 这 房间 在哪里 太太 . 伯内特 卫星 .

有一天，她轻快地走进伯内特太太坐着的房间。

[ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dres] .
**She clung to her dress .**
她 紧紧抓住 到 她 裙子 .

她紧紧抓住自己的裙子。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['lʌvɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði][sæd] [feɪs] .
**She looked up lovingly into the sad face .**
她 看起来 向上 深情地 进入 这 伤心 脸 .

她深情地望着那张悲伤的脸。

---

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ lisp ] [fɔːθ] , —
**Then she lisped forth , —**
然后 她 口齿不清 前进 , —

然后她断断续续地说——

---

" [mɪs] [net] , ['beɪbi] [bel] [tɪs] [juː; jʊ] .
**" Miss Nett , Baby Bell tiss you .**
" 错过 净值 , 婴儿 钟 组织 你 .

"内特小姐，小贝尔很疼你。"

---

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [lɪps] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kɪs] .
**" Then she put up her sweet lips to give a kiss .**
" 然后 她 放 向上 她 甜的 嘴唇 到 给 一个 吻 .

然后她抬起甜美的嘴唇，给了他一个吻。

---

[huː] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi] ?
**Who could resist such a baby ?**
WHO 可以 抵抗 这样的 一个 婴儿 ?

谁能抵挡住这样的宝贝呢?

---

[nɒt] ['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . [bər'net] .
**Not even Mrs . Burnett .**
不是 甚至 太太 . 伯内特 .

就连伯内特太太也不例外。

---

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [tɪəz] .
**She took the child on her lap , and covered her face with kisses and tears .**
她 采取 这 孩子 在 她 膝 , 和 涵盖 她 脸 和 吻 和 眼泪 .

她把孩子抱在腿上，用亲吻和泪水覆盖了孩子的脸庞。

---

['beɪbi] [bel] [lʊkt] [ɒn] ['wʌndrɪŋli] .
**Baby Bell looked on wonderingly .**
婴儿 钟 看起来 在 惊奇地 .

小贝尔好奇地看着这一切。

---

[wen] [pə'pɑː] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] , " [mɪs] [net] ['traɪɪn] - , ['beɪbi] [bel] [tɪs] [hɜː(r); hə(r)] [lɒts] .
**When papa came for her she said , " Miss Nett tryin ' , Baby Bell tiss her lots .**
什么时候 爸爸 来了 为了 她 她 说 , " 错过 净值 尝试 - , 婴儿 钟 组织 她 很多 .

爸爸来接她的时候，她说："内特小姐正在努力，贝尔宝宝很疼她。"

---

" ['mɪsɪz] . [bər'net] [ɪk'spleɪnd] .
**" Mrs . Burnett explained .**
" 太太 . 伯内特 解释 .

伯内特夫人解释道。

---

" [ai] [lɒst] [ə; eɪ]['beɪbi][dʒʌst][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] .
**" I lost a baby just her age .**
" 我 丢失的 一个 婴儿 只是 她 年龄 .

我失去了一个和她同龄的婴儿。

[ai] [felt] [sɪns] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] .
I felt since that I had no one to love me .
我 毛毡 自从 那 我 有 不 一 到 爱 我 .

从那时起，我就觉得没有人爱我了。

[bʌt; bət]['beɪbi] [bel] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
But Baby Bell loves me , I am sure .
但 婴儿 钟 爱 我 , 我 是 当然 .

但我确信，小贝尔爱我。

[ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] ['ɒf(ə)n] . "
I hope she will come often . "
我 希望 她 将要 来 经常 . "

我希望她能常来。

" [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃ] , " [sed] [pə'pɑː] .
" As often as you and she wish , " said papa .
" 作为 经常 作为 你 和 她 希望 , " 说 爸爸 .

“只要你和她愿意，”爸爸说。

" ['beɪbi] [bel] [tʌm] - [deɪ] — [tʌm] [siː] [mɪs] [net] .
" Baby Bell tum ev'y day — tum see Miss Nett .
" 婴儿 钟 汤 - 天 — 汤 看 错过 净值 .

“宝贝贝尔每天都去看内特小姐。”

['beɪbi] [bel] [lʌv] [mɪs] [net] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['beɪbi] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)]['pɑːpəz] ['ʃəʊldə(r)] .
Baby Bell love Miss Nett , " added the baby , looking back over papa's shoulder .
婴儿 钟 爱 错过 净值 , " 额外 这 婴儿 , 寻找 后退 超过 爸爸的 肩膀 .

“小贝尔喜欢内特小姐，”宝宝说着，回头看向爸爸的肩膀。

[wɒt] [ə; eɪ] [kɪs] [dɪd] .
WHAT A KISS DID .
什么 一个 吻 做过 .

一个吻竟能带来如此巨大的改变。

['fræŋki] [maɪndz]['mæmə; mə'mɑː] .
FRANKIE MINDS MAMMA .
弗兰基 思想 妈妈 .

弗兰基关心妈妈。

[ɛŋkəli] [sɒl] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [bɔɪz] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] .
NCLE SOL was going to take a party of boys out in his boat .
ncle SOL 曾是 去 到 拿 一个 派对 的 男孩们 出去 在 他的 船 .

NCLE SOL 打算开着他的船带一群男孩出去玩。

[ɔːl] [hæd; həd]['skræmb(ə)ld][ɪn][bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .
All had scrambled in but one little fellow , the smallest of the party .
全部 有 打乱 在 但 一 小的 同伴 , 这 最小 的 这 派对 .

除了一个个头最小的小家伙之外，所有人都挤了进去。

" ['tʌmb(ə)l][ɪn] , ['fræŋki] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][sɒl] .
" Tumble in , Frankie , " said Uncle Sol .
" 翻滚 在 , 弗兰基 , " 说 叔叔 索尔 .

“进来吧，弗兰基，”索尔叔叔说。

[bʌt; bət] [stɪl] ['fræŋki] ['hezɪteɪtɪd] .
But still Frankie hesitated .
但 仍然 弗兰基 犹豫了一下 .

但弗兰基仍然犹豫不决。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] .
" Don't you want to go ? " asked the old sailor .
" 不 你 想 到 去 ? " 问 这 老的 水手 .

“你不想去吗？”老水手问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fræŋki] , ['sləʊli] , " [bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv]
" Yes , sir , " answered Frankie , slowly , " but mamma doesn't like to have
" 是的 , 先生 , " 回答 弗兰基 , 缓慢地 , " 但 妈妈 不 喜欢 到 有
[ˌem 'iː][gəʊ][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
me go on the water . "
我 去 在 这 水 . "

“是的，先生，”弗兰基慢慢地回答，“但是妈妈不喜欢我去水上玩。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [ʃiːz] [ə'freɪd] [sɪns] [pə'pɑː][wɒz; wəz] ['draʊnd] . "
" She's afraid since papa was drowned . "
" 她是 害怕的 自从 爸爸 曾是 溺水 . "

“自从爸爸溺水身亡后，她就一直很害怕。”

" [doʊnt][gəʊ] , [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Don't go , then , my boy .
" 不 去 , 然后 , 我的 男生 .

“那就别走了，孩子。”

[doʊnt] ['wʌri] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] .
Don't worry your mother .
不 担心 你的 母亲 .

别让你妈妈担心。

[ʃiːz] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] ;
She's had trouble enough already ;
她是 有 麻烦 足够的 已经 ;

她已经够倒霉的了；

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sɒl][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][bəʊt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" and Uncle Sol began to push the boat out into the water .
" 和 叔叔 索尔 开始 到 推 这 船 出去 进入 这 水 .

于是索尔叔叔开始把船推到水里。

" [puː] ! [kʌm] [ɒn] !
" Pooh ! Come on !
" 呸 ! 来 在 !

“噗！ 快点！ ”

" ['ʃaʊtɪd] ['hɒrəs] , [ðə; ði] [tɔlɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] .
" shouted Horace , the tallest boy in the boat .
" 喊叫 贺拉斯 , 这 最高 男生 在 这 船 .

“船上最高的男孩霍勒斯喊道。”

" [jɔː(r); jə(r)] - ['nevə(r)] [nəʊ] .
" Your mother'll never know .
" 你的 - 绝不 知道 .

你妈妈永远不会知道。

[wiːl; wil] [kiːp] [dɑːk] . "
We'll keep dark . "
出色地 保持 黑暗的 . "

我们将保持黑暗。

" [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['lɜːrnɪn] - ['fræŋki] ['eni][bæd] [weɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][sɒl] , ['stɜːnli] .
" Don't you go to learnin ' Frankie any bad ways , " said Uncle Sol , sternly .
" 不 你 去 到 学习 - 弗兰基 任何 坏的 方式 , " 说 叔叔 索尔 , 严厉地 .

“你可别教弗兰克学坏习惯，”索尔叔叔严厉地说。

" [bɔɪz] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ən'les] [ðeɪ] [maɪnd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .
**" Boys never come to much in the world unless they mind their mother .**
" 男孩们 绝不 来 到 很多 在 这 世界 除非 他们 头脑 他们的 母亲 .

"男孩如果不听母亲的话，在这个世界上就一事无成。"

---

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] .
**I've always noticed that .**
我已经 总是 注意到 那 .

我一直都注意到这一点。

---

" ['hɒrəs] [sæt] [daʊn] ['rɑːðə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊld] [wɜːdz] .
**" Horace sat down rather ashamed of his bold words .**
" 贺拉斯 卫星 向下 相当 羞愧 的 他的 大胆的 字 .

贺拉斯坐了下来，为自己刚才的大胆言论感到有些羞愧。

---

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [lʊkt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][sɒl] ['greɪtfəli] , ['seɪɪŋ] ,
**And little Frankie looked at Uncle Sol gratefully , saying ,**
和 小的 弗兰基 看起来 在 叔叔 索尔 感激不尽 , 说 ,

小弗兰基感激地看着索尔叔叔，说道：

---

" [ai] [nəʊ] - [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [kʌm] [həʊm] :
**" I know mama'll be glad to have me come home :**
" 我 知道 - 是 高兴的 到 有 我 来 家 :

我知道妈妈会很高兴我回家：

---

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [lɑːf] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] .
**" and with a happy laugh he ran away from the boat .**
" 和 和 一个 快乐的 笑 他 跑 离开 从 这 船 .

然后他笑着跑离了船。

---

['fræŋki] [maɪndz]['mæmə; mə'mɑː] .
**FRANKIE MINDS MAMMA .**
弗兰基 思想 妈妈 .

弗兰基关心妈妈。

---

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] .
**POOR JOE .**
贫穷的 乔 .

可怜的乔。

---

[əʊ] [meɪ] [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [naʊ] , [hjuː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
**OU may put on your coat now , Hugh , and take these things to Mrs .**
俄亥俄大学 可能 放 在 你的 外套 现在 , 休 , 和 拿 这些 事物 到 太太 .

['lærɪ] .
**Larry .**
拉里 .

休，你现在可以穿上外套，把这些东西带给拉里太太了。

---

[juː; jʊ][hæv; həv] ['beəli] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['hʌri] . "
**You have barely time before school , you must hurry . "**
你 有 仅仅 时间 前 学校 , 你 必须 匆忙 . "

离上学时间不多了，你得抓紧时间。

---

" [mʌst; məst][ai][gəʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['mʌðə(r)] , [waɪ] [kænt] [ai][gəʊ][tuː; tə] - [naɪt] , [ɔː(r)] [ðɪs] [nuːn] ? "
**" Must I go this morning , mother , why can't I go to - night , or this noon ? "**
" 必须 我 去 这 早晨 , 母亲 , 为什么 不能 我 去 到 - 夜晚 , 或者 这 中午 ? "

"妈妈，我今天早上一定要走吗？为什么今晚或者中午不能走？"

---

" [ðɛəl] [nɒt] [biː; bi] [taɪm] [æt; ət] [nuːn] .
**" There'll not be time at noon .**
" 将会 不是 是 时间 在 中午 .

"中午肯定没时间了。"

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [dʒəʊ] [meɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
**And before night Joe may want some of these things .**
和 前 夜晚 乔 可能 想 一些 的 这些 事物 .

夜幕降临之前，乔可能想要这些东西。

---

[juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] , [haʊ'evə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒəʊ] [duː; də] ,
**You may do , however , just as you think you would like to have Joe do ,**
你 可能 做 , 然而 , 只是 作为 你 思考 你 会 喜欢 到 有 乔 做 ,

不过，你可以按照你希望乔做的事情去做，

---

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] .
**if he was in your place and you in his .**
如果 他 曾是 在 你的 地方 和 你 在 他的 .

如果他处在你的位置，而你处在他的位置。

---

[pɔː(r); pʊə(r)] [dʒəʊ] [niːdz] ['betə(r)] [fuːd] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] .
**Poor Joe needs better food than his mother is able to buy .**
贫穷的 乔 需求 更好的 食物 比 他的 母亲 是 有能力的 到 买 .

可怜的乔需要比他母亲能买到的更好的食物。

---

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [hɪm] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['skeɪtɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
**You wouldn't have him suffer for the sake of skating , would you ?**
你 不会 有 他 遭受 为了 这 清酒 的 溜冰 , 会 你 ?

你不会为了让他滑冰而让他受苦吧?

---

" [hjuː] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
**" Hugh thought a minute .**
" 休 想法 一个 分钟 .

休想了一会儿。

---

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sed] , " [ai] [nəʊ] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [dʒoʊz] [pleɪs] ,
**At last he said , " I know if I was in Joe's place ,**
在 最后的 他 说 , " 我 知道 如果 我 曾是 在 乔的 地方 ,

最后他说：“我知道如果我处在乔的位置，

---

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
**I should want somebody to bring me a heap of things .**
我 应该 想 某人 到 带来 我 一个 堆 的 事物 .

我希望有人能给我送来一大堆东西。

---

[ges] [aɪl] [gəʊ] , ['mʌðə(r)] .
**Guess I'll go , mother .**
猜测 患病的 去 , 母亲 .

我想我该走了，母亲。

---

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] ['wɪs(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɑːd] .
**" His mother smiled to hear him whistle as he ran from the yard .**
" 他的 母亲 微笑 到 听到 他 哨 作为 他 跑 从 这 院子 .

“听到他一边吹口哨一边跑出院子，他的母亲笑了。”

---

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [skuːl] [hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn] .
**Just before school he rushed in .**
只是 前 学校 他 匆忙 在 .

就在上学前，他匆匆赶到学校。

---

" [seɪ] , ['mʌðə(r)] , [kæn; kən] [ai] [bai] [dʒəʊ] [sʌm; səm] ['ɒrɪndʒɪz] ?
**" Say , mother , can I buy Joe some oranges ?**
" 说 , 母亲 , 能 我 买 乔 一些 橙子 ?

“妈妈，我能给乔买些橘子吗? ”

[hiːz] [waɪt] — [hiːz] [waɪt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['rʌfld] ['eɪprən] .
**He's white — he's white as your ruffled apron .**
他是 白色的 — 他是 白色的 作为 你的 褶皱的 围裙 .

他是白人——他白得像你那件褶皱围裙一样。

[aɪv] ['fɪfti] [sents] .
**I've fifty cents .**
我已经 五十 分 .

我有五毛钱。

[aɪl] [spend] [hɑːf][fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] .
**I'll spend half for Joe .**
患病的 花费 一半 为了 乔 .

我出一半的钱给乔。

" [hjuːz] ['mʌðə(r)] [kɪst] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [sed] [jes] .
**" Hugh's mother kissed him before she said yes .**
" 休的 母亲 亲吻 他 前 她 说 是的 .

"休的母亲在答应他之前吻了他。"

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [glæd] [tɪəz] [æz; əz][hiː; hi][ræn][aʊt] ['wɪslɪŋ] [mɔː(r)] ['merəli]
**And her eyes filled with glad tears as he ran out whistling more merrily**
和 她 眼睛 已填 和 高兴的 眼泪 作为 他 跑 出去 吹口哨 更多的 兴高采烈地
[ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
**than before .**
比 前 .

当他吹着口哨跑出去时，她的眼中充满了喜悦的泪水，他的口哨声比之前更加欢快。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] .
**POOR JOE .**
贫穷的 乔 .

可怜的乔。

[sɪk] ['mɒli] .
**SICK MOLLY .**
生病的 莫莉 .

生病的莫莉。

\- [aɪl] ['hʌri] [həʊm] ,
**UESS I'll hurry home ,**
\- 患病的 匆忙 家 ,

UESS 我会尽快回家，

" [sed] [ðə; ði] [rʌf] ['maɪnə(r)] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
**" said the rough miner when some of his mates urged him to go to the**
" 说 这 粗糙的 矿工 什么时候 一些 的 他的 伙伴们 敦促 他 到 去 到 这
[sə'luːn] ,
**saloon ,**
酒吧 ,

"当几个同伴劝他去酒吧时，那个粗犷的矿工说道，"

" - [mɪs] [ˌem 'iː] .
**" Molly'll miss me .**
" - 错过 我 .

"莫莉会想念我的。"

" ['nʌθɪŋ] [siːmd] [səʊ] ['plez(ə)nt] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɒli] ['stændɪŋ] [ɪn]
**" Nothing seemed so pleasant at night as to see his little Molly standing in**
" 没有什么 似乎 所以 令人愉快的 在 夜晚 作为 到 看 他的 小的 莫莉 常设 在
[ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] .
**the doorway to greet him when he came home .**
这 门口 到 迎接 他 什么时候 他 来了 家 .

"夜晚最令人愉快的事情莫过于看到他的小莫莉站在门口迎接他回家。"

[bʌt; bət][tu:; tə] - [naɪt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['ju:ʒuəl] [pleɪs] .
But to - night she was not in her usual place .
但 到 - 夜晚 她 曾是 不是 在 她 通常 地方 .

但今晚她不在她平常待的地方。

" [wɛrz] ['mɒli] ?
" Where's Molly ?
" 在哪里? 莫莉 ?

莫莉在哪儿?

" [hi:; hi] ['kwɪkli] [ɑ:skt] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" he quickly asked , entering the kitchen .
" 他 迅速地 问 , 进入 这 厨房 .

他一边走进厨房，一边迅速问道。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [spi:k] , [hi:; hi] [sɔ:] ['mɒli] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɑ:mz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] .
Before his wife could speak , he saw Molly in her mother's arms with her eyes closed .
前 他的 妻子 可以 说话 , 他 锯 莫莉 在 她 母亲的 武器 和 她 眼睛 关闭 .

妻子还没来得及开口，他就看到莫莉在母亲的怀里，双眼紧闭。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] .
" What is it ? " he asked , in a hushed voice .
" 什么 是 它 ? " 他 问 , 在 一个 静静地 嗓音 .

“那是什么？”他压低声音问道。

" [ai] — [doʊnt] — [nəʊ] , " [ sɔb ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] .
" I — don't — know , " sobbed the poor mother .
" 我 — 不 — 知道 , " 啜泣 这 贫穷的 母亲 .

“我——不知道,”可怜的母亲抽泣着说。

" [ʃi:; ʃi] [kəm'pleɪnd] — [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['taɪəd] .
" She complained — of being tired .
" 她 抱怨 — 的 存在 疲劳的 .

她抱怨说自己很累。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] — [ˌem 'i:] [tu:; tə] [həʊld] [hɜ:(r); hə(r)] .
And she wanted — me to hold her .
和 她 通缉 — 我 到 抓住 她 .

她想要——让我抱抱她。

[aɪv] [held] [hɜ:(r); hə(r)] — ['nɪəli] [ɔ:l] [deɪ] .
I've held her — nearly all day .
我已经 握住 她 — 几乎 全部 天 .

我抱着她——几乎一整天。

[aɪm] [səʊ] [glæd] — [ju:v] [kʌm] , [dʒeɪk] .
I'm so glad — you've come , Jake .
我是 所以 高兴的 — 你已经 来 , 杰克 .

我太高兴了——你来了，杰克。

[du:; də] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] . "
Do run for the doctor . "
做 跑步 为了 这 医生 . "

快去看医生。

" [jes] , [ai] [wɪl] ; " [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] [hi:; hi] ['hʌrid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" Yes , I will ; " and without another word he hurried to the village .
" 是的 , 我 将要 ; " 和 没有 其他 单词 他 慌忙 到 这 村庄 .

“好的，我会的。”说完，他一言不发，匆匆赶往村庄。

" [wɪl] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv] ? " [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [wɜːdz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
**" Will she live ? " were his first words after the doctor entered the house .**
" 将要 她 居住 ? " 是 他的 第一的 字 后 这 医生 进入 这 房子 .

“她能活下来吗？”医生进屋后，他说的第一句话就是这个。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪəri] ['ɑːnsə(r)] .
**" I hope so , " was the cheery answer .**
" 我 希望 所以 , " 曾是 这 欢快的 回答 .

“但愿如此，”对方愉快地回答道。

" [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
**" Put her feet in warm water as soon as possible .**
" 放 她 脚 在 温暖的 水 作为 很快 作为 可能的 .

尽快将她的脚放入温水中。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
**And here is a powder for her .**
和 这里 是 一个 粉末 为了 她 .

这是给她准备的爽身粉。

[aɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
**I'll come over in the morning .**
患病的 来 超过 在 这 早晨 .

我明天早上过来。

[θɪŋk] [ʃɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ðen] .
**Think she'll be better then .**
思考 壳 是 更好的 然后 .

我想她到时候会好起来的。

" [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnərz] [greɪt] [dɪ'laɪt] , ['mɑːliz] [bluː] [aɪz] ['əʊpənd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
**" To the miner's great delight , Molly's blue eyes opened the next morning .**
" 到 这 矿工的 伟大的 喜 , 莫莉的 蓝色的 眼睛 打开 这 下一个 早晨 .

第二天早上，莫莉睁开了她那双蓝色的眼睛，这让矿工欣喜不已。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːn] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] .
**But if he had gone to the saloon , it might have been different .**
但 如果 他 有 已消失 到 这 酒吧 , 它 可能 有 到过 不同的 .

但如果他去了酒吧，结果可能就不同了。

[sɪk] ['mɒli] .
**SICK MOLLY .**
生病的 莫莉 .

生病的莫莉。

['beɪbi] [rælfs] ['letə(r)] .
**BABY RALPH'S LETTER .**
婴儿 拉尔夫的 信 .

小拉尔夫的信。

['əʊldən] - [heəd] , [bluː] - [aɪd] , [swiːt] - [maʊðd] ['beɪbi] [rælf] [leɪ] , [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [waɪt]
**OLDEN - HAIRED , blue - eyed , sweet - mouthed Baby Ralph lay , a cunning little white**
古老的 - 头发 , 蓝色的 - 眼睛 , 甜的 - 嘴巴 婴儿 拉尔夫 躺 , 一个 狡猾 小的 白色的
[hiːp] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪləʊ] ['kreɪd(ə)l] .
**heap , in his willow cradle .**
堆 , 在 他的 柳 摇篮 .

有着金色头发、蓝色眼睛、甜美嘴唇的小拉尔夫，像一团狡黠的小白球，躺在柳条摇篮里。

[waɪl] [hiː; hi] [slept] ,
**While he slept ,**
尽管 他 睡着了 ,

在他睡觉的时候，

[pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [keɪm] ['sɒftli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] — [drɒpt] [ðə; ði] ['laɪtɪst] [ænd; ənd]
**papa and mamma came softly into the room — dropped the lightest and**
爸爸 和 妈妈 来了 轻轻 进入 这 房间 — 掉落 这 最轻 和

['swiːtɪst] [ɒv; əv] ['kɪsɪz] [ɒn][ðə; ði][dɪə(r)]['beɪbi] [feɪs] ,
**sweetest of kisses on the dear baby face ,**
最甜美的 的 吻 在 这 亲爱的 婴儿 脸 ,

爸爸妈妈轻手轻脚地走进房间，在可爱的宝宝脸上落下最轻最甜蜜的吻。

[ðen] [stəʊl] ['kwaɪətli] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] .
**then stole quietly out and away to the big city .**
然后 偷窃 悄悄 出去 和 离开 到 这 大的 城市 .

然后悄悄溜走，去了大城市。

[dɪd]['beɪbi] [rælf] [laɪk] [ðɪs] ?
**Did Baby Ralph like this ?**
做过 婴儿 拉尔夫 喜欢 这 ?

小拉尔夫喜欢这个吗?

[juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [hɪz; ɪz]['letə(r)] .
**You will hardly think so when you read his letter .**
你 将要 几乎 思考 所以 什么时候 你 读 他的 信 .

你读了他的信之后，恐怕就不会这么想了。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] :
**Here it is :**
这里 它 是 :

这里是:

" [maɪ] [əʊn] [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] , — [dʌz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] - [baʊt] [ˌem 'iː] ?
**" MY OWN PAPA AND MAMMA , — Does you want to hear ' bout me ?**
" 我的 自己的 爸爸 和 妈妈 , — 做 你 想 到 听到 - 回合 我 ?

“我的爸爸妈妈，——你们想听听我的故事吗?”

[juː; jʊ] [θiŋk] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˌʌnd] [wei] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [bɔɪ] [ɔːl] -
**You thinked I didn't know you runned way off and left your little baby boy all '**
你 认为 我 没有 知道 你 跑 方式 离开 和 左边 你的 小的 婴儿 男生 全部 -

[ləʊn] .
**lone .**
孤独 .

你以为我不知道你逃走了，把你的小宝贝儿子独自留下吗?

[bʌt; bət][ai][dɪd] .
**But I did .**
但 我 做过 .

但我确实这么做了。

[ænd; ənd][ai] [weɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] — [ænd; ənd] [kraɪd] .
**And I waked up and cried — and cried .**
和 我 醒来 向上 和 哭 — 和 哭 .

我醒来后就哭了——哭个不停。

[ænd; ənd] ['ɑːnti] [meɪ] [lʊkt] ['səʊbə(r)] — [ænd; ənd] ['grænmɑː] [lʊkt] ['səʊbə(r)] — [ænd; ənd] ['grænpɑː]
**And Auntie May looked sober — and grandma looked sober — and grandpa**
和 阿姨 可能 看起来 清醒 — 和 奶奶 看起来 清醒 — 和 爷爷

[ 'hwisl ] — [ænd; ənd][ai][kraɪd] [hɑːd] .
**whistled — and I cried hard .**
吹口哨 — 和 我 哭 难的 .

梅姨看起来很严肃——奶奶也很严肃——爷爷吹起了口哨——而我却哭得很伤心。

[ðen] ['ɑːnti] [meɪ] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ]['bɒt(ə)l] . -
**Then Auntie May put something in my bottle . '**
然后 阿姨 可能 放 某物 在 我的 瓶子 . -

然后梅姨往我的奶瓶里放了些东西。

[twɒz] [gʊd] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][kraɪ] .
**Twas good , and I didn't cry .**
那是 好的 , 和 我 没有 哭 .

感觉很好，我没哭。

[bʌt; bət] ['ɑːnti] [meɪ] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][ɒn][maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt]
**But Auntie May bringed water , and put some on my face , and I didn't**
但 阿姨 可能 带来 水 , 和 放 一些 在 我的 脸 , 和 我 没有
[laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
**like it .**
喜欢 它 .

但梅姨拿来了水，往我脸上抹了一些，我不喜欢。

[ænd; ənd][ai][kraɪd] ['ɔːf(ə)l] — [səʊ] ['ɔːf(ə)l] ['ɑːnti] [meɪ] [stɒpt] .
**And I cried awful — so awful Auntie May stopped .**
和 我 哭 可怕 — 所以 可怕 阿姨 可能 停止 .

我哭得好惨——惨到梅姨都停下来了。

[wɪʃ] [juːz] [hɪə(r)] , - [kɔːz] [ai][dəʊnt] [fiːl] [gʊd] .
**Wish you's here , ' cause I don't feel good .**
希望 你的 这里 , - 原因 我 不 感觉 好的 .

希望你在这里，因为我感觉不太舒服。

[ɪf] [maɪ][pə'pɑː][ænd; ənd][maɪ] ['mɑːməz] [hɪə(r)][aɪ'd] [fiːl] ['gʊdə] — [ˌwʊdnt] [fʌs] ['eni] [bɪt] .
**If my papa and my mamma's here I'd feel gooder — wouldn't fuss any bit .**
如果 我的 爸爸 和 我的 妈妈的 这里 ID 感觉 更好 — 不会 大惊小怪 任何 少量 .

如果爸爸妈妈在这里，我会感觉好些——一点也不会闹脾气。

[wɪʃ] [juːz] [hɪə(r)] , [ai][duː; də] , [tuː; tə] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
**Wish you's here , I do , to kiss your own**
希望 你的 这里 , 我 做 , 到 吻 你的 自己的

真希望你在这里，我真希望，能亲吻你自己。

['beɪbi] [rælf] .
**BABY RALPH .**
婴儿 拉尔夫 .

小拉尔夫。

" [dɪd] [ðɪs] [brɪŋ] ['beɪbi] [rælfs] [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ?
**" Did this bring Baby Ralph's papa and mamma ?**
" 做过 这 带来 婴儿 拉尔夫的 爸爸 和 妈妈 ?

“这是否带来了小拉尔夫的爸爸妈妈？”

[jes] , [ɪn'diːd] .
**Yes , indeed .**
是的 , 的确 .

没错，确实如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd] ['ɑːnti] [meɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] .
**And they took him and Auntie May back to the big city .**
和 他们 采取 他 和 阿姨 可能 后退 到 这 大的 城市 .

于是他们把他和梅姨带回了大城市。

['beɪbi] [rælfs] ['letə(r)] .
**BABY RALPH'S LETTER .**
婴儿 拉尔夫的 信 .

小拉尔夫的信。

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [hænd] - ['ɔːgən] [mæn] .
**OUR LITTLE HAND - ORGAN MAN .**
我们的 小的 手 - 器官 男人 .

我们的小手风琴演奏家。

[ɪrɝ] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['pætə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [fiːt] .

**EARER and nearer the sitting - room door came the patter of little feet .**

耳朵 和 更近 这 坐着 - 房间 门 来了 这 语调 的 小的 脚 .

越来越近，越来越靠近客厅门口，传来一阵轻快的脚步声。

---

[ænd; ənd] [ðɪs] [kwɪə(r)] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] :

**And this queer song was heard over and over :**

和 这 酷儿 歌曲 曾是 听到 超过 和 超过 :

这首古怪的歌曲被一遍又一遍地传唱：

---

" ['hɜː.bi] — [ɪz] — ['ɔːgən] - [hænd] [mæn] !

**" Herbie — is — organ - hand man !**

" 赫比 — 是 — 器官 - 手 男人 !

“赫比——是——管风琴手！”

---

" [ðen] [ɪn] [ prɑːns, præns ] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['hɜː.bi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] ,

**" Then in pranced our little three - year - old Herbie , his eyes bright ,**

" 然后 在 轻快地 我们的 小的 三 - 年 - 老的 赫比 , 他的 眼睛 明亮的 ,

“然后，我们三岁的小赫比蹦蹦跳跳地走了进来，眼睛闪闪发光。”

---

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [hænd] - ['ɔːgən] [mæn] .

**his right hand going round and round to imitate the hand - organ man .**

他的 正确的 手 去 圆形的 和 圆形的 到 模拟 这 手 - 器官 男人 .

他的右手不停地转圈，模仿手风琴演奏者。

---

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] .

**Under his left arm was a cricket .**

在下面 他的 左边 手臂 曾是 一个 蟋蟀 .

他左臂下夹着一只蟋蟀。

---

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [sed] [pə'pɑː] , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] , " [juːv] [gɒt] [ðə; ði] [kɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] .

**" Look here ! " said papa , laughing heartily , " you've got the cart before the horse .**

" 看 这里 ! " 说 爸爸 , 笑 衷心地 , " 你已经 得到 这 大车 前 这 马 .

“瞧！”爸爸大笑着说，“你们把车放在马前面了。”

---

[ɪts] [hænd] - ['ɔːgən] , [nɒt] ['ɔːgən] - [hænd] . "

**It's hand - organ , not organ - hand . "**

它是 手 - 器官 , 不是 器官 - 手 . "

是手风琴，不是风琴手。

---

" ['hɜː.bi] — [ɪz] — ['ɔːgən] - [hænd] - [mæn] !

**" Herbie — is — organ - hand - man !**

" 赫比 — 是 — 器官 - 手 - 男人 !

“赫比——是——管风琴手！”

---

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊnli] [ʃɒn] [ðə; ði] [braɪtə] [æz; əz] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [mis'teik] .

**" His eyes only shone the brighter as he persisted in his funny mistake .**

" 他的 眼睛 仅有的 闪耀 这 更亮 作为 他 持续 在 他的 有趣的 错误 .

“他越是坚持犯这个滑稽的错误，他的眼睛就越发闪亮。”

---

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɒstən] .

**GOING TO BOSTON .**

去 到 波士顿 .

去波士顿。

---

[hɪə(r)] [lets] [gəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] ['elsi] , [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

**HERE let's go to - day ? " asked Elsie , as the three children ran out of doors .**

这里 我们来吧 去 到 - 天 ? " 问 艾尔西 , 作为 这 三 孩子们 跑 出去 的 门 .

“我们今天就到这儿去吧？”艾尔西问道，三个孩子跑出了门。

---

" [ges] [wiːl; wil] [gəʊ] [tuː; tə] ['bɒstən] , " ['ɑːnsə(r)d] [eɪb] .

**" Guess we'll go to Boston , " answered Abe .**

" 猜测 出色地 去 到 波士顿 , " 回答 安倍 .

“看来我们要去波士顿了。”安倍回答道。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ændi] ['ekəʊd] , " ['bɒstən] — ['bɒstən] [tuː; tə] - [deɪ] .
**And little Andy echoed , " Boston — Boston to - day .**
和 小的 安迪 回声 , " 波士顿 — 波士顿 到 - 天 .
小安迪附和道："波士顿——今天的波士顿。"

" [səʊ][ɔːl] [θriː] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
**" So all three ran to the trunk of a large tree , lying on the ground .**
" 所以 全部 三 跑 到 这 树干 的 一个 大的 树 , 说谎 在 这 地面 .
于是，他们三个都跑到一棵大树的树干旁，躺在地上。

[tɪp] , [ðeə(r)][dɒg] , ['fɒləʊd] .
**Tip , their dog , followed .**
提示 , 他们的 狗 , 随后 .
他们的狗Tip也跟了上来。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [went] ['eniweə(r)] [wɪ'ðaʊt] [tɪp] .
**They never went anywhere without Tip .**
他们 绝不 去 任何地方 没有 提示 .
他们去哪儿都从不带小费。

['ændi] [held] [ðə; ði] [wɪp] , [səʊ][hiː; hi][sæt] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [drəʊv] .
**Andy held the whip , so he sat nearest the horse and drove .**
安迪 握住 这 鞭 , 所以 他 卫星 最近的 这 马 和 驾驶 .
安迪拿着鞭子，坐在离马最近的位置驾车。

['keəf(ə)l] [eɪb] [sæt][nekst] .
**Careful Abe sat next .**
小心 安倍 卫星 下一个 .
谨慎的亚伯坐在他旁边。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][həʊld]['ændi][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːl] .
**He had to hold Andy for fear of a fall .**
他 有 到 抓住 安迪 为了 害怕 的 一个 落下 .
他不得不扶着安迪，以免他摔倒。

['elsi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ʃiː; ʃi][held][hɜː(r); hə(r)][hæt][ʌp][ɒn][ə; eɪ] [stɪk] .
**Elsie had nothing else to do so she held her hat up on a stick .**
艾尔西 有 没有什么 别的 到 做 所以 她 握住 她 帽子 向上 在 一个 戳 .
艾尔西无事可做，便把帽子用棍子举了起来。

" [səʊ][foʊksəl] [siː] [wɪr] ['kʌmɪn] - , " [ʃiː; ʃi][təʊld] [eɪb] .
**" So folks'll see we're comin ' , " she told Abe .**
" 所以 人们会 看 是 即将到来 - , " 她 讲述 安倍 .
"这样大家就会看到我们来了，"她告诉阿贝。

['mɪstə(r)] .
**MR .**
先生 .
先生。

[fɒks] [ɪz] [ʃʊə(r)] .
**FOX IS SURE .**
狐狸 是 当然 .
福克斯确信无疑。

['ɑːksɪz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [slaɪ] .
**OXES are very sly .**
牛 是 非常 狡猾 .
牛非常狡猾。

[ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ]['tendə(r)] ['tʃɪkɪn] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,
**If they want a tender chicken for dinner ,**
如果 他们 想 一个 投标 鸡 为了 晚餐 ,
如果他们想吃鲜嫩的鸡肉当晚餐，

[ðeɪ] [doʊnt] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pəʊltri] [jɑːd] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
**they don't walk into the poultry yard in broad daylight .**
他们 不 走 进入 这 家禽 院子 在 广阔 日光 .

他们不会在大白天走进养鸡场。

['aʊə(r)]['mɪstə(r)] . [fɒks] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
**Our Mr . Fox knows better than that .**
我们的 先生 . 狐狸 知道 更好的 比 那 .

我们的狐狸先生可比这懂得多得多。

[hiː; hi] [weɪts] [tɪl] [ɔːl] [ɪz] [stɪl] [æt; ət] [naɪt] .
**He waits till all is still at night .**
他 等待 直到 全部 是 仍然 在 夜晚 .

他等到夜深人静的时候才行动。

[ðen] [hiː; hi] [stiːlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd] [piːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [hen] - [haʊs] .
**Then he steals across the yard , and peeps into the hen - house .**
然后 他 偷窃 穿过 这 院子 , 和 人群 进入 这 母鸡 - 房子 .

然后他偷偷溜过院子，往鸡舍里窥视。

[ɔːl] [ɪz]['kwaɪət] , [səʊ][hiː; hi] [steps] [ɪn] .
**All is quiet , so he steps in .**
全部 是 安静的 , 所以 他 步骤 在 .

周围一片寂静，于是他走了进去。

[naʊ] [hiː; hi] [stɒps] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
**Now he stops a moment to listen .**
现在 他 停止 一个 片刻 到 听 .

他停下来听了一会儿。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][dɒg] [ə'sliːp] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] ['ɪz(ə)nt]['ɑːftə(r)][hɪm] .
**He wants to be sure that the big dog asleep near the house isn't after him .**
他 想要 到 是 当然 那 这 大的 狗 睡着了 靠近 这 房子 不是 后 他 .

他想确定睡在房子附近的大狗不是冲着他来的。

[hiː; hi] [h'iəz] ['nʌθɪŋ] , [səʊ][hiː; hi] [lʊks] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [henz] .
**He hears nothing , so he looks around for the hens .**
他 听到 没有什么 , 所以 他 看起来 大约 为了 这 母鸡 .

他什么也没听到，于是四处寻找母鸡。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ə'sliːp] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [ruːst] .
**There they are , asleep on a high roost .**
那里 他们 是 , 睡着了 在 一个 高的 栖息地 .

它们正栖息在高处，酣然入睡。

[kæn; kən][hiː; hi][get][ðem; ðəm] ?
**Can he get them ?**
能 他 得到 他们 ?

他能得到它们吗?

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃaɪn] .
**His eyes shine .**
他的 眼睛 闪耀 .

他的眼睛闪闪发光。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtəz] .
**His mouth waters .**
他的 嘴 水 .

他口水都流出来了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] ['sʌmhaʊ] .
**He must have one somehow .**
他 必须 有 一 不知何故 .

他肯定有办法弄到一个。

[hiː; hi][ɪz]['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [nɔɪz] — [ðə; ði][slaɪ] ['feləʊ] .
**He is careful not to make a bit of noise — the sly fellow .**
他 是 小心 不是 到 制作 一个 少量 的 噪音 — 这 狡猾 同伴 .

他小心翼翼，不发出一点声音——真是个狡猾的家伙。

['mɪstə(r)] . [fɒks] [ɪz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [wʌn] [naʊ] .
**Mr . Fox is sure he can get one now .**
先生 . 狐狸 是 当然 他 能 得到 一 现在 .

狐狸先生确信他现在就能得到一个。

[hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ʌp] [tɪl] [hɪz; ɪz] [blæk] [nəʊz] ['nɪəli] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['rustərz] [lɒŋ] [teɪl] - ['feðər] .
**He reaches up till his black nose nearly touches the rooster's long tail - feathers .**
他 到达 向上 直到 他的 黑色的 鼻子 几乎 触摸 这 公鸡的 长的 尾巴 - 羽毛 .

他伸出手，直到他黑色的鼻子几乎碰到了公鸡长长的尾羽。

[hiː; hi][ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [wen] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] ['bɑːkɪŋ] [ɪz] [hɜːd] .
**He is all ready for a spring , when a rush and a loud barking is heard .**
他 是 全部 准备好 为了 一个 春天 , 什么时候 一个 匆忙 和 一个 大声 叫声 是 听到 .

他已经做好了迎接春天的准备，这时传来一阵奔跑声和一声响亮的犬吠。

[ðə; ði][dɒg][hæz; həz] ['sentɪd] [ðə; ði][fɒks] .
**The dog has scented the fox .**
这 狗 有 香味 这 狐狸 .

狗闻到了狐狸的气味。

[səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] , [fæt] ['tʃɪkɪn] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,
**So , instead of getting a nice , fat chicken for dinner ,**
所以 , 反而 的 获得 一个 好的 , 胖的 鸡 为了 晚餐 ,

所以，晚餐就没吃到美味肥美的鸡了，

['mɪstə(r)] . [fɒks][hæz; həz][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
**Mr . Fox has to run for his life .**
先生 . 狐狸 有 到 跑步 为了 他的 生活 .

狐狸先生必须拼命逃命。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ɪz][kləʊz][bɪ'haɪnd] .
**And the dog is close behind .**
和 这 狗 是 关闭 在后面 .

狗紧随其后。

[səʊ][kləʊz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [fɪəz] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**So close that Mr . Fox fears that he himself may make a dinner for the**
所以 关闭 那 先生 . 狐狸 恐惧 那 他 他自己 可能 制作 一个 晚餐 为了 这
[dɒg] .
**dog .**
狗 .

狐狸先生和狗狗靠得太近了，以至于他担心自己会成为狗狗的晚餐。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['seɪfli] .
**But he reaches his hole safely .**
但 他 到达 他的 洞 安全 .

但他安全到达了洞穴。

['mɪstə(r)] .
**MR .**
先生 .

先生。

[fɒks] [ɪz] [ʃʊə(r)] .
**FOX IS SURE .**
狐狸 是 当然 .

福克斯确信无疑。

['dɒli] [nɪts] , [ðen] [haɪdz] .
**DOLLY KNITS , THEN HIDES .**
多莉 针织 , 然后 隐藏 .

多莉织完毛线后就躲起来了。

[ənɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dɒli] ['ɒf(ə)n] [gets] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .
**UNNING little Dolly often gets into mischief .**
联合 小的 多莉 经常 获得 进入 恶作剧 .

小多莉经常惹是生非。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː; də] [dʒʌst] [wɒt] ['grænmɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [duː; də] .
**She thinks she can do just what grandma and mamma do .**
她 思考 她 能 做 只是 什么 奶奶 和 妈妈 做 .

她认为自己可以像奶奶和妈妈一样做到这一切。

[wʌn] [deɪ] ['grænmɑː] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
**One day grandma fell asleep and her knitting dropped to the floor .**
一 天 奶奶 跌倒 睡着了 和 她 针织 掉落 到 这 地面 .

有一天，奶奶睡着了，她的毛线掉到了地上。

['dɒli] [suːn] [spaɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spektək(ə)lz] , [tuː] .
**Dolly soon spied it , and the spectacles , too .**
多莉 很快 间谍 它 , 和 这 眼镜 , 也 .

多莉很快就发现了它，还有那副眼镜。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [bəuθ] [ʌp] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃeə(r)] .
**She picked both up and climbed into a big chair .**
她 挑选 两个都 向上 和 攀登 进入 一个 大的 椅子 .

她拿起两把椅子，爬到一张大椅子上。

[bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [nɪt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
**Before beginning to knit she thought of something else .**
前 开始 到 针织 她 想法 的 某物 别的 .

在开始织毛衣之前，她想到了另一件事。

" [dɛs] - [pʊt] [ɒn] - [tiːn] [tæp] .
**" Dess Dolly'll put on drandma's tean tap .**
" 服装 - 放 在 - 团队 轻敲 .

“黛丝·多莉会打开奶奶的茶水龙头。”

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðə; ði] [kliːn] [kæp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [tʃeə(r)] [ə'gen] .
**" So she got the clean cap from the table , and climbed into the big chair again .**
" 所以 她 得到 这 干净的 帽 从 这 桌子 , 和 攀登 进入 这 大的 椅子 再次 .

于是她从桌子上拿起干净的帽子，又爬上了那把大椅子。

['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [kæp] [ænd; ənd] ['spektək(ə)lz] , ['dɒli] [traɪd] [tuː; tə] [nɪt] .
**After putting on cap and spectacles , Dolly tried to knit .**
后 推杆 在 帽 和 眼镜 , 多莉 尝试 到 针织 .

多莉戴上帽子和眼镜后，试着织毛衣。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] ['pʊld] [ðə; ði] ['niːd(ə)lz] [aʊt] , [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] [ðə; ði] [jɑːn] .
**But she only pulled the needles out , and tangled the yarn .**
但 她 仅有的 拉 这 针 出去 , 和 纠缠不清 这 纱 .

但她只是把针拔了出来，把毛线缠在了一起。

[ænd; ənd] ['grænmɑː] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] , [tuː] .
**And grandma was stirring , too .**
和 奶奶 曾是 搅拌 , 也 .

奶奶也开始动了。

[wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [tuː; tə] ['dɒli] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] ?
**What would she say to Dolly when she woke up ?**
什么 会 她 说 到 多莉 什么时候 她 觉醒 向上 ?

她醒来后会对多莉说什么?

['dɒli] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['grænmɑː] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Dolly was afraid grandma wouldn't like it ,**
多莉 曾是 害怕的 奶奶 不会 喜欢 它 ,

多莉担心奶奶不会喜欢。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klɒk] .
**so she slipped from the chair and hid behind the clock .**
所以 她 滑倒了 从 这 椅子 和 隐藏 在后面 这 钟 .

于是她从椅子上滑下来，躲到了钟后面。

" [wɛrz] [maɪ] [wɜːk] ? " [ɑːskt] ['grænmɑː] .
**" Where's my work ? " asked grandma .**
" 在哪里? 我的 工作 ? " 问 奶奶 .

“我的工作呢? ”奶奶问道。

" [hæz; həz] ['dɒli] [biːn] [hɪə(r)] ? "
**" Has Dolly been here ? "**
" 有 多莉 到过 这里 ? "

“多莉来过这里吗? ”

" ['dɑːliz] [dʌn] - [wei] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klɒk] .
**" Dolly's done ' way , " answered a voice behind the clock .**
" 多莉的 完毕 - 方式 , " 回答 一个 嗓音 在后面 这 钟 .

“多莉已经不行了,”钟后面传来一个声音。

['hæti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] .
**HATTIE AND THE BUTTERFLY .**
哈蒂 和 这 蝴蝶 .

哈蒂和蝴蝶。

['ɪtəl] ['hæti] [vɔːn] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] ,
**ITTLE Hattie Vaughn was playing in the back yard ,**
小 哈蒂 沃恩 曾是 玩耍 在 这 后退 院子 ,

小哈蒂·沃恩正在后院玩耍,

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtəflaɪ] [lait] [ɒn] [ə; eɪ] ['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
**when she saw a beautiful butterfly light on a clover blossom just outside the gate .**
什么时候 她 锯 一个 美丽的 蝴蝶 光 在 一个 三叶草 开花 只是 外部 这 门 .

她看到一只美丽的蝴蝶停在大门外的一朵三叶草花上。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
**She wished she could catch it .**
她 希望 她 可以 抓住 它 .

她真希望自己能抓住它。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sɒftli] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] .
**So she opened the gate and walked softly the butterfly .**
所以 她 打开 这 门 和 步行 轻轻 这 蝴蝶 .

于是她打开大门，轻轻地牵着蝴蝶走了进去。

[hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Her hand was almost on it ,**
她 手 曾是 几乎 在 它 ,

她的手几乎就要放在上面了,

[wen] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [rəʊz] ['laɪtli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] .
**when the butterfly rose lightly in the air and sailed away toward the woods .**
什么时候 这 蝴蝶 玫瑰 轻轻 在 这 空气 和 航行 离开 朝向 这 树林 .

蝴蝶轻盈地飞向空中，朝着树林的方向飞去。

['hæti] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
**Hattie watched it .**
哈蒂 观看 它 .

哈蒂看了。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː]['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][waɪld]['lɪli][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][reɪl] [fens] .
**Soon it settled down on a wild lily the other side of a rail fence .**
很快 它 定居 向下 在 一个 荒野 百合 这 其他 边 的 一个 轨 栅栏 .

很快，它就落在了栅栏另一边的一株野百合花上。

['hæti] [ krɔːl ] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['bʌtəflaɪ] [ə'gen] .
**Hattie crawled through the fence and came close to the pretty butterfly again .**
哈蒂 爬行 通过 这 栅栏 和 来了 关闭 到 这 漂亮的 蝴蝶 再次 .

哈蒂爬过栅栏，再次靠近了那只漂亮的蝴蝶。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][hænd] [keɪm] [nɪə(r)] , [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
**But just as her hand came near , away it flew further into the woods .**
但 只是 作为 她 手 来了 靠近 , 离开 它 飞翔 更远 进入 这 树林 .

但就在她伸手去够的时候，它却飞进了树林深处。

['hæti] ['fɒləʊd] .
**Hattie followed .**
哈蒂 随后 .

哈蒂随后跟了上去。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] .
**By and by she lost sight of the butterfly .**
经过 和 经过 她 丢失的 视线 的 这 蝴蝶 .

渐渐地，她看不见蝴蝶了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
**She was tired , and wanted to go home .**
她 曾是 疲劳的 , 和 通缉 到 去 家 .

她很累，想回家。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .
**But she did not know the way .**
但 她 做过 不是 知道 这 方式 .

但她不知道路。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] .
**She was lost .**
她 曾是 丢失的 .

她迷路了。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][kraɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] [sliːp] .
**She began to cry , and cried herself to sleep .**
她 开始 到 哭 , 和 哭 她自己 到 睡觉 .

她开始哭泣，哭着哭着睡着了。

['brʌðə(r)] [dɪk] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] .
**Brother Dick found her sleeping under a large tree .**
兄弟 迪克 成立 她 睡眠 在下面 一个 大的 树 .

迪克哥哥发现她睡在一棵大树下。

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæti] [sʌm; səm] [taɪm] .
**Dick and his father had been looking for Hattie some time .**
迪克 和 他的 父亲 有 到过 寻找 为了 哈蒂 一些 时间 .

迪克和他的父亲已经找哈蒂一段时间了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] .
**He sat down beside her and thought he would not wake her till his father came .**
他 卫星 向下 旁 她 和 想法 他 会 不是 唤醒 她 直到 他的 父亲 来了 .

他坐在她身边，心想等他父亲来才会叫醒她。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [spəʊk] , ['hæti] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
**But the moment his father spoke , Hattie opened her eyes .**
但 这 片刻 他的 父亲 辐 , 哈蒂 打开 她 眼睛 .

但就在他父亲开口说话的那一刻，哈蒂睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [dɪk] [nɪə(r)] .
**She was not afraid with her father and Dick near .**
她 曾是 不是 害怕的 和 她 父亲 和 迪克 靠近 .

父亲和迪克在身边，她并不害怕。

['hæti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] .
**HATTIE AND THE BUTTERFLY .**
哈蒂 和 这 蝴蝶 .

哈蒂和蝴蝶。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] .
**THE GYPSY CAMP .**
这 吉普赛人 营 .

吉普赛营地。

[hiː; hi][kæmp][wɒz; wəz][nɒt][nɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
**HE camp was not near the village .**
他 营 曾是 不是 靠近 这 村庄 .

他的营地离村庄很远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .
**It was near the woods .**
它 曾是 靠近 这 树林 .

它靠近树林。

[ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [tʃəʊz] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['plenti] [ɒv; əv][draɪ] [brʌʃ] [tuː; tə] [bɜːn] .
**The Gypsies chose the place because they could get plenty of dry brush to burn .**
这 吉普赛人 选择 这 地方 因为 他们 可以 得到 很多 的 干燥 刷子 到 烧伤 .

吉普赛人选择这个地方是因为他们可以找到很多干枯的灌木丛来燃烧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brʊk] [nɪə(r)][baɪ][weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [gʊd] ['wɔːtə(r)] .
**And there was a brook near by where they could get good water .**
和 那里 曾是 一个 溪 靠近 经过 在哪里 他们 可以 得到 好的 水 .

附近还有一条小溪，他们可以在那里取到干净的水。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [spɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][səʊ] :
**Some of the village children thought at first that it would be fine sport to live so :**
一些 的 这 村庄 孩子们 想法 在 第一的 那 它 会 是 美好的 运动 到 居住 所以 :

村里的一些孩子起初认为，这样生活会是一件很有趣的事情：

['nevə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] — ['nevə(r)][tuː; tə] [lɜːn] ['lesnz] — ['nevə(r)][tuː; tə] [dres] [ʌp] [kliːn] —
**never to go to school — never to learn lessons — never to dress up clean —**
绝不 到 去 到 学校 — 绝不 到 学习 课程 — 绝不 到 裙子 向上 干净的 —
['ɔːlweɪz] [rʌn] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] .
**always run about as they pleased and where they pleased .**
总是 跑步 关于 作为 他们 高兴 和 在哪里 他们 高兴 .

从不去上学——从不学习——从不穿干净的衣服——总是随心所欲地到处乱跑。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] ['dɪfrəntli] .
**But after the Gypsies had been there a long time , they thought differently .**
但 后 这 吉普赛人 有 到过 那里 一个 长的 时间 , 他们 想法 不同 .

但吉普赛人在那里生活了很久之后，他们的想法就改变了。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['dɜːti] , ['rægɪd] ['tʃɪldrən] ['kæriɪŋ] [bɪg] ['ket(ə)lz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brʊk] ,
**They saw the dirty , ragged children carrying big kettles of water from the brook ,**
他们 锯 这 肮脏的 , 破烂不堪 孩子们 携带 大的 水壶 的 水 从 这 溪 ,

他们看到那些衣衫褴褛、浑身脏兮兮的孩子们从溪里提着大水壶。

[ɔː(r)] [lɑːdʒ] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [brʌʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] .
**or large bundles of brush from the woods .**
或者 大的 捆绑 的 刷子 从 这 树林 .

或者从树林里捡来的大捆树枝。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] .
**They learned that the women and children did all the work .**
他们 学习 那 这 女性 和 孩子们 做过 全部 这 工作 .

他们了解到，所有工作都是妇女和儿童做的。

[pə'hæps] [ðə; ði] [men] [stəʊl] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] .
**Perhaps the men stole many of the things they had to eat .**
也许 这 男人 偷窃 许多 的 这 事物 他们 有 到 吃 .

或许这些人偷了很多他们能吃的东西。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [wen] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bɔɪz] ['ventʃəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] , [ðeɪ] [sɔː] ,
**And one day when two or three boys ventured into the camp , they saw ,**
和 一 天 什么时候 二 或者 三 男孩们 冒险 进入 这 营 , 他们 锯 ,

有一天，两三个男孩冒险进入营地，他们看到：

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tents] , [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [sɪk] [tʃaɪld] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [graʊnd] .
**in one of the tents , a poor , sick child lying on the bare ground .**
在 一 的 这 帐篷 , 一个 贫穷的 , 生病的 孩子 说谎 在 这 裸 地面 .

在其中一个帐篷里，一个可怜的、生病的孩子躺在光秃秃的地上。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
**No one was near it .**
不 一 曾是 靠近 它 .

附近没有人。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['plez(ə)nt] , ['kʌmftəb(ə)l] [hoʊmz] ,
**They went to their pleasant , comfortable homes ,**
他们 去 到 他们的 令人愉快的 , 舒服的 房屋 ,

他们回到了自己舒适宜人的家中。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
**feeling that it was better to have a good father and mother to care for them ,**
感觉 那 它 曾是 更好的 到 有 一个 好的 父亲 和 母亲 到 关心 为了 他们 ,

觉得有慈爱的父母照顾自己会更好。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɜːn] ['lesnz]
**even if they did send them to school and require them to learn lessons**
甚至 如果 他们 做过 发送 他们 到 学校 和 要求 他们 到 学习 课程

.
**:**
.

即使他们真的把孩子送去上学，要求他们学习课程。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi]
**THE GIPSY**
这 吉普赛人

吉普赛人

[wɔːltərz] ['bʌtəflaɪz] .
**WALTER'S BUTTERFLIES .**
沃尔特的 蝴蝶 .

沃尔特的蝴蝶。

[ʌn'taɪ] , " [sed] ['wɔːltə] , " [ɪznt] ['nɔːti] [tuː; tə] [kætʃ] ['bʌtəflaɪz] ? "
**UNTIE , " said Walter , " is't naughty to catch butterflies ? "**
解开 , " 说 沃尔特 , " 不是 淘气 到 抓住 蝴蝶 ? "

“解开绳子，”沃尔特说，“捉蝴蝶难道不是淘气吗？”

" [ai] [θɪŋk] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [siː] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
**" I think if I was a little boy , I'd rather see them flying about in the sunshine ,**
" 我 思考 如果 我 曾是 一个 小的 男生 , ID 相当 看 他们 飞行 关于 在 这 阳光 ,

“我想如果我是个小男孩，我更愿意看到它们在阳光下飞翔。”

[ðæn; ðən] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [glɑːs] . "
**than shut up in a box or under a glass . "**
比 关闭 向上 在 一个 盒子 或者 在下面 一个 玻璃 . "

也不愿把它关在盒子里或玻璃罩下。

" [bʌt; bət] [ɪznt] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ? " [pə'sistid] ['wɔːltə] .
**" But is't wicked to kill them ? " persisted Walter .**
" 但 不是 邪恶 到 杀 他们 ? " 持续 沃尔特 .

“但是杀了他们难道不是太残忍了吗？”沃尔特坚持问道。

" [ai] [θɪŋk] [ɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌfə(r)] ,
**" I think if a little boy caught and killed them because he enjoyed seeing them suffer ,**
" 我 思考 如果 一个 小的 男生 捕捉 和 被杀 他们 因为 他 享受 看到 他们 遭受 ,

“我认为，如果一个小男孩因为喜欢看他们受苦而抓捕并杀害了他们，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [rɒŋ] .
**it would be very wrong .**
它 会 是 非常 错误的 .

这样做大错特错。

[gɒd] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] .
**God made all the birds and insects to be happy .**
上帝 制成 全部 这 鸟类 和 昆虫 到 是 快乐的 .

上帝创造所有的鸟类和昆虫都是为了让它们快乐。

[hiː; hi] [doʊnt] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ['kruːəli] . "
**He don't want us to treat them cruelly . "**
他 不 想 我们 到 对待 他们 残酷地 . "

他不想让我们虐待他们。

" [bʌt; bət] , ['ɑːnti] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [haʊs] [ɪn] ['bɒstən] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['pɑːpəz] [haʊs]
**" But , auntie , there's a great big house in Boston , not far from papa's house**
" 但 , 阿姨 , 有 一个 伟大的 大的 房子 在 波士顿 , 不是 远的 从 爸爸的 房子
,
**,**
,

"但是，姑姑，波士顿有一栋很大的房子，离爸爸家不远。"

[ænd; ənd] [ɪts] [məʊst] [fʊl] [ɒv; əv] [ded] [bɜ˞dz] , [ænd; ənd] ['spaɪdə(r)z] , [ænd; ənd] [bʌgz] , [ænd; ənd]
**and it's most full of dead birds , and spiders , and bugs , and**
和 它是 最多 满的 的 死的 鸟类 , 和 蜘蛛 , 和 漏洞 , 和
['bʌtəflaɪz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
**butterflies , and everything .**
蝴蝶 , 和 一切 .

里面到处都是死鸟、蜘蛛、昆虫、蝴蝶，以及各种各样的东西。

" [jes] , ['wɔːltə] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] .
**" Yes , Walter , I have been there .**
" 是的 , 沃尔特 , 我 有 到过 那里 .

"是的，沃尔特，我去过那里。"

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [kɔːt] [ðə; ði][bɜ˞dz][ænd; ənd]['ɪnsekts][dɪd][nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)]
**But the men who caught the birds and insects did not kill them just for**
但 这 男人 WHO 捕捉 这 鸟类 和 昆虫 做过 不是 杀 他们 只是 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
**the sake of killing something .**
这 清酒 的 杀 某物 .

但是，那些捕捉鸟类和昆虫的人并不是为了杀戮而杀戮。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] . "
**They wished to learn all about the birds and insects in different countries . "**
他们 希望 到 学习 全部 关于 这 鸟类 和 昆虫 在 不同的 国家 . "

他们想了解不同国家的鸟类和昆虫。

" [bʌt; bət] , ['ɑːnti] , " [sed] ['wɔːltə] ['iːgəli] , " [ai] [sɔː] [sʌm; səm] ['leɪdɪz] [wen] [ai][wɒz; wəz] [aʊt]
**" But , auntie , " said Walter eagerly , " I saw some ladies when I was out**
" 但 , 阿姨 , " 说 沃尔特 急切地 , " 我 锯 一些 女士们 什么时候 我 曾是 出去
['jestədeɪ] ,
**yesterday ,**
昨天 ,

"可是，阿姨，"沃尔特急切地说，"我昨天出去的时候看到几个女士。"

[wɪð] [bɜ˞dz] [stʌk] [ɪn] [ðeə(r)] [hæts] .
**with birds stuck in their hats .**
和 鸟类 卡住 在 他们的 帽子 .

帽子上卡着鸟。

[ges] [ðeɪz] ['wɪkɪd] . "
**Guess they's wicked . "**
猜测 他们是 邪恶 . "

看来他们很邪恶。

" [jes] , ['wɔːltə] , [ɪts] [rɒŋ] , [ai] [θɪŋk] , [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bɜ˞dz] [tuː; tə] [weə(r)] [æz; əz]
**" Yes , Walter , it's wrong , I think , to kill the pretty little birds to wear as**
" 是的 , 沃尔特 , 它是 错误的 , 我 思考 , 到 杀 这 漂亮的 小的 鸟类 到 穿 作为
['ɔːrnəmənts] .
**ornaments .**
装饰品 .

"是的，沃尔特，我认为杀死这些漂亮的小鸟作为装饰品是错误的。"

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [let] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .
**We should let them live as long as they will .**
我们 应该 让 他们 居住 作为 长的 作为 他们 将要 .

我们应该让他们活到他们愿意为止。

" [wɔːltərz] ['bʌtəflaɪz] .
**" WALTER'S BUTTERFLIES .**
" 沃尔特的 蝴蝶 .

“沃尔特的蝴蝶。”

[dɑːts] [njuː] [frend] .
**DOT'S NEW FRIEND .**
点的 新的 朋友 .

DOT的新朋友。

[ˌoʊ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['pleɪˌθɪŋz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] ['dʒen(ə)rəli] [laɪkt] .
**OT didn't care for such playthings as little girls generally liked .**
OT 没有 关心 为了 这样的 玩具 作为 小的 女孩们 一般来说 喜欢 .

OT并不喜欢小女孩们通常喜欢的那种玩具。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .
**She wanted to play out of doors with the boys .**
她 通缉 到 玩 出去 的 门 和 这 男孩们 .

她想和男孩们一起在户外玩耍。

[ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɑːts] ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] ,
**And poor little Dot's mother didn't care where she played ,**
和 贫穷的 小的 点的 母亲 没有 关心 在哪里 她 玩 ,

可怜的小多特的妈妈根本不在乎她在哪里玩耍。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ə'lɒŋ] .
**if she was only out of her way so she could get her washing along .**
如果 她 曾是 仅有的 出去 的 她 方式 所以 她 可以 得到 她 洗涤 沿着 .

如果她只是为了方便送洗衣服才绕路的话。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɒʃəwʊmən] ,
**She was a poor washerwoman ,**
她 曾是 一个 贫穷的 洗衣妇 ,

她是个贫穷的洗衣妇，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [θriː]
**and had to work very hard to get something for her three**
和 有 到 工作 非常 难的 到 得到 某物 为了 她 三
['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] .
**children to eat .**
孩子们 到 吃 .

她不得不非常努力地工作，才能弄到一些吃的给三个孩子。

[səʊ] [dɒt] [hæd; həd] [fʊl] ['lɪbəti] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
**So Dot had full liberty to go and come as she pleased .**
所以 点 有 满的 自由 到 去 和 来 作为 她 高兴 .

所以多特可以完全自由地来去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .
**And it pleased her to play with her brothers .**
和 它 高兴 她 到 玩 和 她 兄弟 .

她很喜欢和兄弟们一起玩耍。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [went] [aʊt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
**They generally went out near the water .**
他们 一般来说 去 出去 靠近 这 水 .

他们通常去水边活动。

[wʌn] [deɪ] [dɒt] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [wɪð] ['aɪvənz] ['lɪt(ə)l] ['ʃʌv(ə)l] .

**One day Dot was digging in the sand with Ivan's little shovel .**

一 天 点 曾是 挖掘 在 这 沙 和 伊万的 小的 铲 .

有一天，多特用伊万的小铲子在沙子里挖东西。

---

" [lɛz] [hæv; həv] [ðæt] , " [sed] ['aɪvən] .

**" Le's have that , " said Ivan .**

" le's 有 那 , " 说 伊万 .

“那就这样吧,”伊万说。

---

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

**" I want to use it now . "**

" 我 想 到 使用 它 现在 . "

“我想现在就用它。”

---

" [nəʊ] . [dɒt] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['staʊtli] .

**" No . Dot wants it , " replied the child stoutly .**

" 不 . 点 想要 它 , " 回复 这 孩子 坚定地 .

“不，是多特想要的。”孩子坚定地回答道。

---

" [wel] , [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

**" Well , you can't have it .**

" 出色地 , 你 不能 有 它 .

“好吧，你不能拥有它。”

---

[səʊ] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] . "

**So hand it along . "**

所以 手 它 沿着 . "

所以把它交出去吧。

---

" [dɒt] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] .

**" Dot will have it , " was her answer .**

" 点 将要 有 它 , " 曾是 她 回答 .

“Dot会要的,”她回答道。

---

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊt] .

**Then she disappeared behind a large boat .**

然后 她 消失 在后面 一个 大的 船 .

然后她消失在一艘大船后面。

---

['aɪvən] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [laɪk] [dɒt] ,

**Ivan ran after her , and , like Dot ,**

伊万 跑 后 她 , 和 , 喜欢 点 ,

伊万追着她跑，而且，就像多特一样，

---

[keɪm] [nɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp]

**came near running against a lady who sat on the sand with a book in her lap**

来了 靠近 跑步 反对 一个 女士 WHO 卫星 在 这 沙 和 一个 书 在 她 膝

.

**:**

.

我差点撞到一位坐在沙滩上、膝上放着一本书的女士。

---

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [dɒt] .

**She was talking to Dot .**

她 曾是 说 到 点 .

她在和多特说话。

---

" [lɛz] [hæv; həv] [maɪ] ['ʃʌv(ə)l] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['aɪvən] .

**" Le's have my shovel , " interrupted Ivan .**

" le's 有 我的 铲 , " 中断 伊万 .

“把我的铲子给我,”伊万打断道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [get][juː; jʊ][ə'nʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
**" Give it to him , dear , and I will get you another , " said the lady .**
" 给 它 到 他 , 亲爱的 , 和 我 将要 得到 你 其他 , " 说 这 女士 .

"亲爱的，把它给他吧，我会再给你买一个，"那位女士说。

[dɒt] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['ʃʌv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
**Dot was charmed by the gentle voice , and gave up the shovel without a word .**
点 曾是 迷住了 经过 这 温和的 嗓音 , 和 给予 向上 这 铲 没有 一个 单词 .

多特被这温柔的声音所吸引，一言不发地交出了铲子。

[dɒt] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdi] ['meni] [taɪmz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
**Dot saw the lady many times after that .**
点 锯 这 女士 许多 时代 后 那 .

此后，多特多次见到那位女士。

[dɑːts] [njuː] [frend] .
**DOT'S NEW FRIEND .**
点的 新的 朋友 .

DOT的新朋友。

[breɪv] [hæl] .
**BRAVE HAL .**
勇敢的 哈尔 .

勇敢的哈尔。

[eə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , [ɔːl] [raɪt] , ['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)] !
**ERE I am , all right , little mother !**
能源效率 我 是 , 全部 正确的 , 小的 母亲 !

我很好，小妈妈！

[aɪl] [seɪv] [juː; jʊ][ɔːl] , " [sed] [breɪv] [hæl] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
**I'll save you all , " said brave Hal , as his head appeared at the window .**
患病的 节省 你 全部 , " 说 勇敢的 哈尔 , 作为 他的 头 出现 在 这 窗户 .

"我会救你们所有人的，"勇敢的哈尔说着，把头探出了窗外。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [diːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] .
**He had been out to see how deep the water was .**
他 有 到过 出去 到 看 如何 深的 这 水 曾是 .

他出去查看了水有多深。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**They were all alone in the old house by the river .**
他们 是 全部 独自的 在 这 老的 房子 经过 这 河 .

他们孤零零地待在河边那栋老房子里。

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][fɑːst] .
**Father was away , and the water was rising fast .**
父亲 曾是 离开 , 和 这 水 曾是 上升 快速地 .

父亲不在家，水位上涨得很快。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː; də] ?
**What should they do ?**
什么 应该 他们 做 ?

他们应该怎么做?

[ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɒn]['lɪt(ə)l][hæl] .
**All depended on little Hal .**
全部 取决于 在 小的 哈尔 .

一切都取决于小哈尔。

" [aɪl] [teɪk] ['æni] [fɜːst] , [ʃiːz] [səʊ] [ə'freɪd] .
**" I'll take Annie first , she's so afraid .**
" 患病的 拿 安妮 第一的 , 她是 所以 害怕的 .

"我先带安妮去，她很害怕。"

---

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [həʊld] ['beɪbi] [tɪl] [ai] [get] [ðə; ði] [rest] ['əʊvə(r)] .
**And you hold baby till I get the rest over .**
和 你 抓住 婴儿 直到 我 得到 这 休息 超过 .

你抱着宝宝，等我把剩下的事情处理完。

---

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [graʊnd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [step] ['keəfəli] .
**" It was but a short distance to higher ground , but he had to step carefully .**
" 它 曾是 但 一个 短的 距离 到 更高 地面 , 但 他 有 到 步 小心 .

"到高地只有很短的距离，但他必须小心翼翼地走。"

---

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['mʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] .
**So it seemed a long time to the waiting mother before she saw him again .**
所以 它 似乎 一个 长的 时间 到 这 等待 母亲 前 她 锯 他 再次 .

所以，对于等待的母亲来说，再次见到儿子之前似乎过了很久。

---

" ['dʒeɪmi] [ðɪs] [taɪm] , - [kɔːz] [hiːz] [leɪm] , " [hæl] [sed] [wen] [hɪz; ɪz] [wet] [feɪs] [ə'pɪəd] .
**" Jamie this time , ' cause he's lame , " Hal said when his wet face appeared .**
" 杰米 这 时间 , - 原因 他是 瘸 , " 哈尔 说 什么时候 他的 湿的 脸 出现 .

"这次是杰米，因为他很笨，"哈尔说着，露出了他湿漉漉的脸。

---

" [ðen] [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
**" Then he can see to the little ones .**
" 然后 他 能 看 到 这 小的 一个 .

"这样他就可以照顾小孩子们了。"

---

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [get] [leɪm] ['dʒeɪmi] [ɒn] [hɑːlz] [bæk] .
**" It was some trouble to get lame Jamie on Hal's back .**
" 它 曾是 一些 麻烦 到 得到 瘸 杰米 在 哈尔的 后退 .

"把跛脚的杰米弄到哈尔背上可真费了不少劲。"

---

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [seɪf] [bɪ'saɪd] ['lɪt(ə)l] ['æni] .
**But at last he too was safe beside little Annie .**
但 在 最后的 他 也 曾是 安全的 旁 小的 安妮 .

但最终，他也安全地待在了小安妮身边。

---

[ðen] ['dʒesi] [ænd; ənd] ['liːdə] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪlɪŋ] [ðəʊ] ['taɪəd] [ɑːmz] .
**Then Jesse and Lida were carried by the same willing though tired arms .**
然后 杰西 和 丽达 是 携带 经过 这 相同的 愿意的 尽管 疲劳的 武器 .

然后，杰西和莉达被同一双虽疲惫但充满热情的手臂抱了起来。

---

" [naʊ] , ['mʌðə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
**" Now , mother , let me take the baby , and you follow me .**
" 现在 , 母亲 , 让 我 拿 这 婴儿 , 和 你 跟随 我 .

"现在，母亲，让我抱起孩子，你跟我来。"

---

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌðərz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [breɪv] [bɔɪ] ,
**" The little mother's face was pale , but she followed her brave boy ,**
" 这 小的 母亲的 脸 曾是 苍白 , 但 她 随后 她 勇敢的 男生 ,

"这位年轻的母亲脸色苍白，但她还是跟在了勇敢的儿子身后。"

---

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [seɪf] .
**and soon they were all safe .**
和 很快 他们 是 全部 安全的 .

很快，他们都安全了。

['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm]
**Even then it was some trouble to guide the little party through the storm**
甚至 然后 它 曾是 一些 麻烦 到 指导 这 小的 派对 通过 这 风暴

[ænd; ənd] ['dɑːknəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['neɪbə(r)] .
**and darkness to the nearest neighbor .**
和 黑暗 到 这 最近的 邻居 .

即使如此，要引导这小群人穿过暴风雨和黑暗到达最近的邻居家，也费了不少周折。

---

[bʌt; bət][hæl][wɒz; wəz] [breɪv] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
**But Hal was brave to the end .**
但 哈尔 曾是 勇敢的 到 这 结尾 .

但哈尔勇敢地活到了最后一刻。

---

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
**AT THE SHORE .**
在 这 支撑 .

在海边。

---

['veri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ɑːnt] [keɪt] .
**VERY one of us are here , Aunt Kate .**
非常 一 的 我们 是 这里 , 阿姨 凯特 .

凯特阿姨，我们每个人都在这里。

---

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ? "
**Are you ready ? "**
是 你 准备好 ? "

准备好了吗?

---

" [jes] , ['lɪzi] , [ɔːl] ['redi] .
**" Yes , Lizzie , all ready .**
" 是的 , 莉齐 , 全部 准备好 .

“是的，莉齐，一切就绪。”

---

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] ['kɒmz] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] .
**Just as soon as the boat comes we will start .**
只是 作为 很快 作为 这 船 来 我们 将要 开始 .

船一到我们就出发。

---

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] ? "
**Where are the other girls ? "**
在哪里 是 这 其他 女孩们 ? "

其他女孩在哪儿?

---

" [aʊt] [wɪð] [dæn] . "
**" Out with Dan . "**
" 出去 和 担 . "

“和丹一起出去。”

---

" [ɪts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv] [æzi] [tuː; tə] [ə'mjuːz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)nz][səʊ] [mʌtʃ] .
**" It's very kind of Azzie to amuse her little cousins so much .**
" 它是 非常 种类 的 阿兹 到 娱乐 她 小的 表兄弟姐妹 所以 很多 .

“Azzie真是太好了，她把她的小表弟表妹们逗得这么开心。”

---

['ægnəs][ænd; ənd][dæn] [wʊd] [biː; bi] ['ləʊnli] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ai][fɪə(r)] .
**Agnes and Dan would be lonely here without her , I fear .**
艾格尼丝 和 担 会 是 孤独 这里 没有 她 , 我 害怕 .

我担心，如果没有她，艾格尼丝和丹会感到孤单。

---

[ænd; ənd]['eɪmi][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [steɪ] [wɪð] ['sɪstə(r)] [æzi] [ðæn; ðən]['eni][wʌn] [els] .
**And Amy had rather stay with Sister Azzie than any one else .**
和 艾米 有 相当 停留 和 姐姐 阿兹 比 任何 一 别的 .

艾米宁愿待在阿兹修女家，也不愿待在其他人家。

[ðæt] [ʃəʊz] [ðæt] [æzi] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪstə(r)] .
**That shows that Azzie is a good sister .**
那 演出 那 阿兹 是 一个 好的 姐姐 .

这说明阿兹是个好姐姐。

[aɪm][ə'freɪd][maɪ] [niːs] , ['lɪzi] , [ɪz][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['selfɪʃ] .
**I'm afraid my niece , Lizzie , is the least bit selfish .**
我是 害怕的 我的 侄女 , 莉齐 , 是 这 至少 少量 自私 .

恐怕我的侄女莉齐有点自私。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə][help][ə'mjuːz][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz]['veri] [wel] .
**She doesn't like to help amuse her cousins very well .**
她 不 喜欢 到 帮助 娱乐 她 表兄弟姐妹 非常 出色地 .

她不太喜欢逗她的表兄弟姐妹开心。

" ['lɪzi] [ paut ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
**" Lizzie pouted a little .**
" 莉齐 撅嘴 一个 小的 .

莉齐撅起了嘴。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [ɑːnt] [keɪt] .
**She preferred to talk with Aunt Kate .**
她 首选 到 讲话 和 阿姨 凯特 .

她更喜欢和凯特阿姨说话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)]
**But she wanted to please her aunt , so she resolved to follow her**
但 她 通缉 到 请 她 阿姨 , 所以 她 已解决 到 跟随 她
[kaɪnd][əd'vaɪs] .
**kind advice .**
种类 建议 .

但她想讨姑妈高兴，所以决定听从姑妈的好意。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [seɪl][ɪn][ðə; ði][bəʊt] .
**They had a pleasant sail in the boat .**
他们 有 一个 令人愉快的 帆 在 这 船 .

他们在船上度过了一段愉快的航行时光。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːtɪŋ] [lʌntʃ] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [beɪ] .
**And it was delightful eating lunch on the cliff which overlooked the bay .**
和 它 曾是 愉快 吃 午餐 在 这 悬崖 哪个 被忽视的 这 湾 .

在俯瞰海湾的悬崖上享用午餐真是令人愉悦。

[bʌt; bət] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] ['lɪzi] ,
**But best of all to Lizzie ,**
但 最好的 的 全部 到 莉齐 ,

但对莉齐来说，最重要的是

[wɒz; wəz][ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] [ɑːnt] [keɪt] [təʊld] [waɪl] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði][grɑːs]['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] .
**was the story which Aunt Kate told while they sat on the grass after lunch .**
曾是 这 故事 哪个 阿姨 凯特 讲述 尽管 他们 卫星 在 这 草 后 午餐 .

这是凯特阿姨在午饭后和她们坐在草地上时讲的故事。

[ænd; ənd] [ɑːnt] [keɪt] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [seɪ] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːd] [tuː; tə] ['lɪzi] [fɔː(r); fə(r)]
**And Aunt Kate did not forget to say an encouraging word to Lizzie for**
和 阿姨 凯特 做过 不是 忘记 到 说 一个 鼓励 单词 到 莉齐 为了
['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [səʊ] [wel] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
**doing her part so well through the day .**
正在做 她 部分 所以 出色地 通过 这 天 .

凯特阿姨也不忘鼓励莉齐，称赞她今天表现得非常出色。

['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] .
**LITTLE MOTHER HUBBARD .**
小的 母亲 哈伯德 .

小妈妈哈伯德。

- [em][ɪn][hɪə(r)] , ['ruːbi] , " [sed] ['tʃestə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,
**' M in here , Ruby , " said Chester to his little sister ,**
- M 在 这里 , 红宝石 , " 说 切斯特 到 他的 小的 姐姐 ,

“我在这儿，露比，”切斯特对他的妹妹说。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
**when he heard her call his name .**
什么时候 他 听到 她 称呼 他的 姓名 .

当他听到她叫他的名字时。

" [wel] , [wɒt] [naʊ] ?
**" Well , what now ?**
" 出色地 , 什么 现在 ?

“那么，现在怎么办？”

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] . "
**You look like a little old woman . "**
你 看 喜欢 一个 小的 老的 女士 . "

你看起来像个老太太。

" [pɒmp] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] . "
**" Pomp and I are going to take a walk . "**
" 盛大场面 和 我 是 去 到 拿 一个 走 . "

“我和庞普要出去散步。”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [drest] [ɪn][əʊld] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [pɒmp] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)]
**" If you were only dressed in old clothes , and Pomp was poor**
" 如果 你 是 仅有的 穿着 在 老的 衣服 , 和 盛大场面 曾是 贫穷的
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [sliːk] [ænd; ənd][fæt] ,
**instead of sleek and fat ,**
反而 的 光滑 和 胖的 ,

“如果你只穿着破旧的衣服，而你的排场却贫穷而不是光鲜亮丽、肥胖臃肿，

[juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] .
**you would do for a Mother Hubbard .**
你 会 做 为了 一个 母亲 哈伯德 .

你简直就是哈伯德太太的翻版。

[ai] [ges] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌbəd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][beə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [jʊd] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst]
**I guess if your cupboard was almost bare , however , you'd share your last**
我 猜测 如果 你的 橱柜 曾是 几乎 裸 , 然而 , 你会 分享 你的 最后的
[krʌst] [wɪð] [pɒmp] ;
**crust with Pomp ;**
地壳 和 盛大场面 ;

不过，我想如果你的橱柜几乎空了，你就会把最后一块面包皮分享给庞普；

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , [sɪs] ? "
**wouldn't you , sis ? "**
不会 你 , 妹妹 ? "

难道你不想吗，姐姐？

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['tʃestə(r)] , [wen] [pɒmp] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] . "
**" Of course , Chester , when Pomp saved my life when I was a baby . "**
" 的 课程 , 切斯特 , 什么时候 盛大场面 已保存 我的 生活 什么时候 我 曾是 一个 婴儿 . "

“当然了，切斯特，庞普在我还是婴儿的时候救过我的命。”

" [waɪ] , ['ruːbi] , [juː; jʊ] [siːm] ['əʊnli][ə; eɪ][bɪg]['beɪbi][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] .
**" Why , Ruby , you seem only a big baby to me now .**
" 为什么 , 红宝石 , 你 似乎 仅有的 一个 大的 婴儿 到 我 现在 .

“哎呀，露比，我现在觉得你就像个大孩子一样。”

[ɔː(r)] [els] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːəl]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [staɪl] .
**Or else you are the real Mother Hubbard come to life again in a new style .**
或者 别的 你 是 这 真实的 母亲 哈伯德 来 到 生活 再次 在 一个 新的 风格 .

否则，你就是真正的哈伯德夫人以全新风格重生了。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl][juː; jʊ] , [maɪ][bɪg]['beɪbi][ɔː(r)][maɪ]['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] ? "
**Which is it — which shall I call you , my big baby or my little Mother Hubbard ? "**
哪个 是 它 — 哪个 将 我 称呼 你 , 我的 大的 婴儿 或者 我的 小的 母亲 哈伯德 ? "

我该叫你哪个呢？我的大宝贝，还是我的小哈伯德妈妈？

" ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [eɪnt] [ə; eɪ]['beɪbi] . "
**" Mother Hubbard , for I ain't a baby . "**
" 母亲 哈伯德 , 为了 我 不是 一个 婴儿 . "

“哈伯德太太，我可不是小孩子。”

" ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðen] .
**" Mother Hubbard it shall be then .**
" 母亲 哈伯德 它 将 是 然后 .

“那就叫它哈伯德夫人吧。”

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] , ['ruːbi] , [wen] [aɪm][maɪlz] [ə'weɪ] .
**Remember this , Ruby , when I'm miles away .**
记住 这 , 红宝石 , 什么时候 我是 英里 离开 .

Ruby，即使我远在千里之外，也要记住这句话。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] [naʊ] .
**I hear the stage now .**
我 听到 这 阶段 现在 .

我现在听到舞台声了。

[səʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] [bɪ'fɔː(r)][ai][gəʊ] .
**So give me a kiss before I go .**
所以 给 我 一个 吻 前 我 去 .

临走前请给我一个吻。

" ['ruːbi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['meni] ['kɪsɪz] ,
**" Ruby gave her brother many kisses ,**
" 红宝石 给予 她 兄弟 许多 吻 ,

“露比给了她哥哥很多吻，

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt]
**and then stood and waved her handkerchief till he was out of sight**
和 然后 站立 和 挥手 她 手帕 直到 他 曾是 出去 的 视线
.
**.**
.

然后她站起身来挥舞着手帕，直到他消失在她的视线中。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə]
**And then she sat down and cried a little and talked a good deal to**
和 然后 她 卫星 向下 和 哭 一个 小的 和 谈话 一个 好的 交易 到
[hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frend] [pɒmp] .
**her old friend Pomp .**
她 老的 朋友 盛大场面 .

然后她坐下来，哭了一会儿，和她的老朋友庞普聊了很久。

[njuː] [aɪz] .
**NEW EYES .**
新的 眼睛 .

全新的视角。

---

[ɛn'ɛl 'waɪ] [siː] [maɪ] ['dɑːliz] [aɪz] , " [sed] [del] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [twɪn] ['sɪstə(r)]['dɔːrə] .
**NLY see my dolly's eyes , " said Dell to her twin sister Dora .**
仅 看 我的 多莉的 眼睛 , " 说 戴尔 到 她 双 姐姐 多拉 .

"只看我娃娃的眼睛,"戴尔对她的双胞胎妹妹朵拉说。

---

" [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [njuː] [wʌnz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**" Wish we could get some new ones put it .**
" 希望 我们 可以 得到 一些 新的 一个 放 它 .

"真希望我们能弄到一些新的来装上。"

---

[lets] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] . "
**Let's go and ask Mr . Thomas . "**
我们来吧 去 和 问 先生 . 托马斯 . "

我们去问问托马斯先生吧。

---

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] .
**" Yes , we will .**
" 是的 , 我们 将要 .

是的，我们会的。

---

[wiːl; wil][gəʊ] [raɪt] [ɒf] [naʊ] .
**We'll go right off now .**
出色地 去 正确的 离开 现在 .

我们现在就走。

---

" [səʊ]['dɔːrə][ænd; ənd] [del] [tʊk] [ðeə(r)] [dɒlz] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] .
**" So Dora and Dell took their dolls and went over to see Mr . Thomas .**
" 所以 多拉 和 戴尔 采取 他们的 娃娃 和 去 超过 到 看 先生 . 托马斯 .

于是朵拉和戴尔带着他们的娃娃去拜访托马斯先生。

---

[hɪz; ɪz] [peɪnts] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [wiː; wi] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [wen] ['plez(ə)nt] .
**His paints and brushes we all out of doors when pleasant .**
他的 油漆 和 刷子 我们 全部 出去 的 门 什么时候 令人愉快的 .

天气好的时候，我们都会到户外去，带着他的颜料和画笔。

---

[wen] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [keɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .
**When a rainy day came they were under cover .**
什么时候 一个 下雨 天 来了 他们 是 在下面 覆盖 .

下雨天，他们躲在屋檐下。

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ðen] .
**But they were not in a shop then .**
但 他们 是 不是 在 一个 店铺 然后 .

但当时他们并不在商店里。

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [bəʊt] .
**They were under a great boat .**
他们 是 在下面 一个 伟大的 船 .

他们当时在一艘大船下面。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [wen] ['dɔːrə][ænd; ənd] [del] [tʊk] [ðeə(r)] [dɒlz] [tuː; tə][biː; bi] ['mendɪd]
**It was a pleasant day when Dora and Dell took their dolls to be mended**
它 曾是 一个 令人愉快的 天 什么时候 多拉 和 戴尔 采取 他们的 娃娃 到 是 已修复
.
**.**
.

朵拉和戴尔带着他们的娃娃去修补那天天气很好。

[səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] .

**So they found Mr . Thomas sitting out of doors in his shirt sleeves .**

所以 他们 成立 先生 . 托马斯 坐着 出去 的 门 在 他的 衬衫 袖子 .

于是，他们发现托马斯先生只穿着衬衫袖子坐在户外。

---

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['seɪlə(r)] .

**He was an old sailor .**

他 曾是 一个 老的 水手 .

他是一位老水手。

---

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

**He liked to be where he could see the water all the time .**

他 喜欢 到 是 在哪里 他 可以 看 这 水 全部 这 时间 .

他喜欢待在能一直看到水的地方。

---

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [laɪkt] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] , [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [mend] [ðeə(r)] [dɒlz] .

**Mr . Thomas liked children , especially little girls , so he was very willing to mend their dolls .**

先生 . 托马斯 喜欢 孩子们 , 尤其 小的 女孩们 , 所以 他 曾是 非常 愿意的 到 修补 他们的 娃娃 .

托马斯先生喜欢孩子，尤其是小女孩，所以他很乐意帮她们修补娃娃。

---

" [wɒt] ['kʌlə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [aɪz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] , ['ɑːftə(r)] ['fɪksɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [raʊnd] [biːdz] .

**" What color do you want the eyes ? " asked Mr . Thomas , after fixing in some round beads .**

" 什么 颜色 做 你 想 这 眼睛 ? " 问 先生 . 托马斯 , 后 定影 在 一些 圆形的 珠子 .

“你想要什么颜色的眼睛？”托马斯先生一边说着，一边把一些圆形的珠子装了进去。

---

" [bluː] , " ['ɑːnsə(r)d] [del] .

**" Blue , " answered Dell .**

" 蓝色的 , " 回答 戴尔 .

“蓝色，”戴尔回答道。

---

" [maɪn] [bluː] , [tuː] , " ['ædɪd] ['dɔːrə] .

**" Mine blue , too , " added Dora .**

" 矿 蓝色的 , 也 , " 额外 多拉 .

“我的也是蓝色的，”朵拉补充道。

---

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [dʒʌst] [ə'laɪk] . "

**" We always have everything just alike . "**

" 我们 总是 有 一切 只是 同样 . "

“我们拥有的所有东西都一模一样。”

---

" [ðeə(r)] , [naʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evə(r)] . "

**" There , now they can see just as well as ever . "**

" 那里 , 现在 他们 能 看 只是 作为 出色地 作为 曾经 . "

“现在，他们的视力和以前一样好了。”

---

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] !

**" Thank you ever so much !**

" 感谢 你 曾经 所以 很多 !

非常感谢！

---

" [ɪk'skleɪmd] [bəʊθ] [g'ɜːlz] [æt; ət] [wʌns] .

**" exclaimed both girls at once .**

" 惊呼 两个都 女孩们 在 一次 .

“两个女孩异口同声地惊呼道。”

[rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['begə(r)] .
**ROSE AND THE LITTLE BEGGAR .**
玫瑰 和 这 小的 乞丐 .

玫瑰与小乞丐。

[oʊz] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [wɪð] ['mæmə; mə'mɑ:] .
**OSE was out in the garden with mamma .**
OSE 曾是 出去 在 这 花园 和 妈妈 .

OSE当时和妈妈在花园里。

[rəʊz] [ræn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['flaʊəz] [tu:; tə] [meɪk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
**Rose ran here and there , gathering the prettiest flowers to make into a bouquet for her .**
玫瑰 跑 这里 和 那里 , 采集 这 最漂亮的 花朵 到 制作 进入 一个 花束 为了 她 .

罗斯四处奔走，采摘最漂亮的花朵，为她做成一束花束。

[rəʊz] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] [ænd; ənd] [best] ['mæmə; mə'mɑ:] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
**Rose thought her mamma the loveliest and best mamma in the world .**
玫瑰 想法 她 妈妈 这 最可爱的 和 最好的 妈妈 在 这 世界 .

罗斯认为她的妈妈是世界上最可爱、最好的妈妈。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
**Nothing was too good for her .**
没有什么 曾是 也 好的 为了 她 .

没有什么比她配不上更好的。

" [əʊ] ['mæmə; mə'mɑ:] !
**" O Mamma !**
" 哦 妈妈 !

“哦，妈妈！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ['breθləsli] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] ,
**" she cried breathlessly , running up after a long absence ,**
" 她 哭 气喘吁吁 , 跑步 向上 后 一个 长的 缺席 ,

她气喘吁吁地跑了过来，已经很久没有见到她了，她这样说道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [gɜ:l] — [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] — ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌstɪk] [tʃeə(r)] .
**" there's a poor girl — outside the fence — over by the rustic chair .**
" 有 一个 贫穷的 女孩 — 外部 这 栅栏 — 超过 经过 这 乡村 椅子 .

“围栏外，那边，那把简陋的椅子旁边，有个可怜的女孩。”

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] — ['sʌmθɪŋ] .
**She looks as though she wanted — something .**
她 看起来 作为 尽管 她 通缉 — 某物 .

她看上去好像想要——什么东西。

[ʃi:; ʃi] [woʊnt] [spi:k] — [əʊ] ! [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪə(r)] , ['mæmə; mə'mɑ:] ! "
**She won't speak — Oh ! come and see here , mamma ! "**
她 惯于 说话 — 哦 ! 来 和 看 这里 , 妈妈 ! "

她不会说话——哦！快来看啊，妈妈！

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] !
**" Poor child !**
" 贫穷的 孩子 !

可怜的孩子！

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hʌŋgri] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] , ['raɪzɪŋ] ['kwɪkli] .
**Perhaps she is hungry , " said mamma , rising quickly .**
也许 她 是 饥饿的 , " 说 妈妈 , 上升 迅速地 .

"也许她饿了,"妈妈说着，迅速起身。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [θruː] [ðə; ði] [fens] .
**They found the child still looking wistfully through the fence .**
他们 成立 这 孩子 仍然 寻找 怅然地 通过 这 栅栏 .

他们发现孩子仍然满怀惆怅地望着篱笆外。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː] ['kaɪndli] .
**" Would you like something to eat ? " asked mamma kindly .**
" 会 你 喜欢 某物 到 吃 ? " 问 妈妈 亲切地 .

"你想吃点东西吗? "妈妈和蔼地问道。

[ðə; ði] [ˌbeə'hedɪd] [ænd; ənd] [ˌbeə'fʊtɪd] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
**The bareheaded and barefooted little girl looked up into the sweet face a moment ,**
这 免冠 和 赤足 小的 女孩 看起来 向上 进入 这 甜的 脸 一个 片刻 ,

光着头、光着脚的小女孩抬头凝视着那张甜美的脸庞片刻。

[ðen] [sed] ['tɪmɪdli] , " [pliːz] , ['leɪdi] , [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['flaʊəz] . "
**then said timidly , " Please , lady , give me some flowers . "**
然后 说 胆怯地 , " 请 , 女士 , 给 我 一些 花朵 . "

然后怯生生地说:"女士，请给我一些花吧。"

" [aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪn] , " ['wɪspəd] [rəʊz] .
**" I'll give her mine , " whispered Rose .**
" 患病的 给 她 矿 , " 低声说道 玫瑰 .

"我会把我的给她,"罗斯低声说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hʌrid] , " [θæŋks] , ['leɪdi] ,
**With a hurried , " Thanks , lady ,**
和 一个 慌忙 , " 谢谢 , 女士 ,

他匆匆说道:"谢谢您，女士。"

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ræn] ['swɪftli] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɑːskt] .
**" she took the flowers and ran swiftly away before another question could be asked .**
" 她 采取 这 花朵 和 跑 迅速地 离开 前 其他 问题 可以 是 问 .

她拿了花，不等别人再问什么，就迅速跑开了。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] , " [sed] [rəʊz] .
**" I wish I knew where she lived , " said Rose .**
" 我 希望 我 知道 在哪里 她 居住地 , " 说 玫瑰 .

"我真希望知道她住在哪里,"罗斯说。

" [ai] [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] .
**" I will inquire .**
" 我 将要 查询 .

我会去询问。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .
**We may be able to help her .**
我们 可能 是 有能力的 到 帮助 她 .

我们或许能帮到她。

" [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['begə(r)] .
**" ROSE AND THE LITTLE BEGGAR .**
" 玫瑰 和 这 小的 乞丐 .

《玫瑰与小乞丐》

[əʊld] ['tʃɑːli] [rʌnz] .
**OLD CHARLIE RUNS .**
老的 查理 跑步 .

老查理跑了。

[iː] [əʊld] ['tʃɑːli] [rʌn] .
**EE old Charlie run .**
EE 老的 查理 跑步 .

EE 老查理跑。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)][ðə; ði] [ 'kʌnstəbl ] ?
**Do you suppose he is afraid of the children or the constables ?**
做 你 认为 他 是 害怕的 的 这 孩子们 或者 这 警员 ?

你认为他是害怕孩子还是害怕警察?

[juː; jʊ] [siː] [əʊld] ['tʃɑːli] [gets]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ['sʌmtaɪmz] [wen] [pə'pɑː][ɪz] [ə'weɪ] .
**You see old Charlie gets into mischief sometimes when papa is away .**
你 看 老的 查理 获得 进入 恶作剧 有时 什么时候 爸爸 是 离开 .

你看，老查理趁爸爸不在家的时候，有时候会惹是生非。

[hiː; hi] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [fruːt] [triːz] .
**He gets into the garden where there are a few young fruit trees .**
他 获得 进入 这 花园 在哪里 那里 是 一个 很少 年轻的 水果 树木 .

他走进花园，那里有几棵幼小的果树。

[əʊld] ['tʃɑːli] [laɪks] ['æplz] [ænd; ənd] [peəz] .
**Old Charlie likes apples and pears .**
老的 查理 点赞 苹果 和 梨 .

老查理喜欢苹果和梨。

[səʊ][pə'pɑː][təʊld] ['nɛdi] [hiː; hi][mʌst; məst] [wɒtʃ] ,
**So papa told Neddie he must watch ,**
所以 爸爸 讲述 内迪 他 必须 手表 ,

所以爸爸告诉内迪他必须看。

[ænd; ənd] [ɪf] [əʊld] ['tʃɑːli] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst] [draɪv] [hɪm] [aʊt] .
**and if old Charlie got into the garden he must drive him out .**
和 如果 老的 查理 得到 进入 这 花园 他 必须 驾驶 他 出去 .

如果老查理进了花园，他就必须把他赶出去。

[wʌn] [deɪ] [əʊld] ['tʃɑːli] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
**One day old Charlie thought he wouldn't mind such a little boy .**
一 天 老的 查理 想法 他 不会 头脑 这样的 一个 小的 男生 .

有一天，刚出生的查理心想，他不会介意有个小男孩。

[ðen] ['nɛdi] [ɑːskt] [bes] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['efi] [tuː; tə] [help] .
**Then Neddie asked Bess and little Effie to help .**
然后 内迪 问 贝丝 和 小的 艾菲 到 帮助 .

然后，内迪请贝丝和小艾菲帮忙。

[iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] .
**Each took a cornstalk .**
每个 采取 一个 玉米秆 .

每人拿了一根玉米秆。

[haʊ] [əʊld] ['tʃɑːli] [ræn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
**How old Charlie ran when he saw them coming .**
如何 老的 查理 跑 什么时候 他 锯 他们 未来 .

查理一看到他们过来就跑开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 我的宝贝(My Treasure)
## 第3/3页

['sɒlɪd] ['kʌmfət] .
**SOLID COMFORT .**
坚硬的 舒适 .

舒适无比。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [nɔːθ] - [iːst]
**OUT of the wild north - east**
出去 的 这 荒野 北 - 东方

走出狂野的东北

[ðə; ði] [snəʊ] ['kɒmz] [flai] - [ɪŋ] ;
**The snow comes fly - ing ;**
这 雪 来 飞 - ing ;

雪花纷飞；

[əʊ] - [vɜː] ['aʊə(r)] [tʃɪm] - [neɪ] [tɒps]
**O - ver our chim - ney tops**
哦 - 版本 我们的 烟囱 - 尼 最高额

越过我们的烟囱顶

[ðə; ði] [wɪnd] [gəʊz] [saɪ] - [ɪŋ] .
**The wind goes sigh - ing .**
这 风 去 叹 - ing .

风在叹息。

[ʌp] , [læg] - [gɑːrd] [bɜːdz] , [ə; eɪ] - [wei] ,
**Up , lag - gard birds , a - way ,**
向上 , 落后 - 加德 鸟类 , 一个 - 方式 ,

起来吧，落后的鸟儿们，走吧！

[ɒn] [swɪft] [wɪŋz] [gəʊ] - [ɪŋ] ,
**On swift wings go - ing ,**
在 迅速 翅膀 去 - ing ,

乘着迅捷的翅膀飞翔，

[tuː; tə] [weə(r)] , [ɒn] [saʊθ] - [ɜːn] [hɪlz] ,
**To where , on south - ern hills ,**
到 在哪里 , 在 南 - 恩恩 丘陵 ,

到哪里，在南部的山丘上，

[ə; eɪ] - [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [wɪn] - [tɜːz] [tʃɪlz] ,
**A - far from win - ter's chills ,**
一个 - 远的 从 赢 - 特尔的 寒意 ,

远离冬日的寒冷，

[sɒft] [wɪndz; waɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊ] - [ɪŋ] .
**Soft winds are blow - ing .**
柔软的 风 是 吹 - ing .

微风拂面。

['pɒli] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ded] [bɜːd] .
**POLLY AND HER DEAD BIRD .**
波莉 和 她 死的 鸟 .

波莉和她死去的鸟。

[sʌm; səm][wʌn] [geɪv] [lɪt] - [tliː] [pɒl] - [ˌel'waɪ][ə; eɪ][bɜːd] .
**SOME one gave lit - tle Pol - ly a bird .**
一些 一 给予 点燃 - 特尔 政治 - ly 一个 鸟 .

有人给了小波莉一只鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][nɜːrs] - [ɜː(r)] - [waɪ] [rɪŋ] [wɪð] [ɪts] [mɜr] - [ ri] [nəʊts] .
**It sang all day long , and made the nurs - er - y ring with its mer - ry notes .**
它 唱 全部 天 长的 , 和 制成 这 护士 - 呃 - 是 戒指 和 它是 梅尔 - ry 笔记 .

它整天唱歌，欢快的歌声响彻整个育婴室。

[pɒl] - [ˌel'waɪ][wɒz; wəz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][əl] - [weɪz] [fed] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] - [self] .
**Pol - ly was so fond of it , and al - ways fed it her - self .**
政治 - ly 曾是 所以 喜爱 的 它 , 和 al - 方式 美联储 它 她 - 自己 .

波莉非常喜欢它，总是亲自喂它。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɔːk] ,
**One day when the children had come in from a walk ,**
一 天 什么时候 这 孩子们 有 来 在 从 一个 走 ,

有一天，孩子们散步回来后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][bɜːd] [ded] [ɪn][ɪts][keɪdʒ] .
**they found the bird dead in its cage .**
他们 成立 这 鸟 死的 在 它是 笼 .

他们发现这只鸟死在了笼子里。

[ə; eɪ] [wɪk] - [ed][kæt][hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
**A wick - ed cat had killed it .**
一个 灯芯 - 编辑 猫 有 被杀 它 .

是一只邪恶的猫杀死了它。

[ðə; ði] [tʃɪl] - [drɛn] [ɔːl] [kraɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;
**The chil - dren all cried a great deal ;**
这 孩子 - 孩子们 全部 哭 一个 伟大的 交易 ;

孩子们都哭得很厉害；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜː(r)] - [ˌaɪ iː 'diː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [bɒks][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
**and they bur - ied it in a small white box in the garden ,**
和 他们 烧伤 - ied 它 在 一个 小的 白色的 盒子 在 这 花园 ,

他们把它装在一个白色小盒子里，埋在了花园里。

[ænd; ənd][plɑːnt] - [ed] [fləʊ] - [ˌiːˌɑːr'ɛs][əʊ] - [vɜː] [ðə; ði] [greɪv] .
**and plant - ed flow - ers o - ver the grave .**
和 植物 - 编辑 流动 - ers o - 版本 这 严重 .

并在坟墓上种植了鲜花。

[mɒl] [ænd; ənd] [dʒeɪnz] ['pɪknɪk] .
**MOLL AND JANE'S PICNIC .**
莫尔 和 简的 野餐 .

莫尔和简的野餐。

[mɒl] [ænd; ənd][dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ][pɪk] - [ɛn aɪ si] .
**MOLL and Jane had a pic - nic .**
莫尔 和 简 有 一个 图片 - 尼克 .

莫尔和简去野餐了。

[ðeɪ] [fɜːst] [begd] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][sænd] - [wɪtʃ] - [iːz][ænd; ənd] [dʒɪn] -
**They first begged the cook to give them some sand - wich - es and gin -**
他们 第一的 乞求 这 厨师 到 给 他们 一些 沙 - 哪个 - es 和 杜松子酒 -
[gair] - [bred] .
**ger - bread .**
格尔 - 面包 .

他们先是恳求厨师给他们一些三明治和姜饼。

[ðen] [mɒl] [stəʊl] [daʊn] [steəz] , [ænd; ənd][gɒt][æn; ən][ə; eɪ] - [prəʊn] - [fʊl; fl][ɒv; əv][ˌpiː ˈəʊ] - [tɑː] - [təʊz] ,
**Then Moll stole down stairs , and got an a - pron - ful of po - ta - toes ,**
然后 莫尔 偷窃 向下 楼梯 , 和 得到 一个 一个 - 发音 - 满 的 波 - ta - 脚趾 ,
[waɪl] [dʒeɪn][gɒt][sʌm; səm] [mætʃ] - [iːz] .
**while Jane got some match - es .**
尽管 简 得到 一些 匹配 - es .

然后莫尔偷偷溜下楼，拿了一大堆土豆，而简则拿了一些火柴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][gəʊ] - [ɪŋ] [tuː; tə] [rəʊst] [ðeə(r)][ˌpiː ˈəʊ] - [tɑː] - [təʊz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]
**They were go - ing to roast their po - ta - toes ; and this is the way they**
他们 是 去 - ing 到 烤 他们的 波 - ta - 脚趾 ; 和 这 是 这 方式 他们
[dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
**did it .**
做过 它 .

他们打算烤土豆；这就是他们烤土豆的方法。

[ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [ʃæl] - [ləʊ] [həʊl] , [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] , [kɒv] - [ˈɪrɛd] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɜːt] ,
**They dug a shal - low hole , put them in , cov - ered them with dirt ,**
他们 挖 一个 沙尔 - 低的 洞 , 放 他们 在 , 冠状病毒 - ered 他们 和 污垢 ,

他们挖了一个浅坑，把它们放进去，然后用土盖住。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] - [boʊv] [ðem; ðəm] .
**and then built a fire a - bove them .**
和 然后 建造 一个 火 一个 - 上方 他们 .

然后在上面生起了一堆火。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [vɜː] - [waɪ] [gʊd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʊkt] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
**They were ver - y good when they were cooked , I can tell you .**
他们 是 版本 - 是 好的 什么时候 他们 是 煮熟 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，它们煮熟后非常好吃。

[bel] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] .
**BELLE AND HER BROTHERS .**
美女 和 她 兄弟 .

贝儿和她的兄弟们。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [mɒl] [ænd; ənd][dʒeɪn][hæd; həd][ðeə(r)][pɪk] - [ɛn aɪ si] ,
**THE same day that Moll and Jane had their pic - nic ,**
这 相同的 天 那 莫尔 和 简 有 他们的 图片 - 尼克 ,

就在莫尔和简野餐的同一天，

[bel] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [smɔːl] [brɒθ] - [ˌiːˌɑːrˈɛs][hæd; həd][wʌn] .
**Belle and her two small broth - ers had one .**
美女 和 她 二 小的 肉汤 - ers 有 一 .

贝儿和她的两个弟弟有一个。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] : [bʌt; bət][ðeə(r)] [kʊk] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bet] - [tɜː] [lʌntʃ]
**They did not have a fire : but their cook put up a much bet - ter lunch**
他们 做过 不是 有 一个 火 : 但 他们的 厨师 放 向上 一个 很多 赌注 - 特尔 午餐
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
**for them ,**
为了 他们 ,

他们没有生火，但他们的厨师为他们准备了一顿丰盛的午餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðeə(r)][fɑː] - [viːˈoʊˈɑːr] - [aɪt] [spɒt] , [pækt] [ɪn][ə; eɪ][bʌs] - [ket] [ɒn]
**and they took it to their fa - vor - ite spot , packed in a bas - ket on**
和 他们 采取 它 到 他们的 法 - vor - ite 点 , 包装 在 一个 基础 - 酮 在
[ðeə(r)] [dɒn] - [kiːz] [bæk] ;
**their don - key's back ;**
他们的 大学教师 - 钥匙的 后退 ;

他们把食物装在篮子里，放在驴背上，带到了他们最喜欢的地方；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)] [lʌntʃ] , [hiː; hi][nɪb] - [bled][ðə; ði][sɒft] [grɑːs] .

**and , while they ate their lunch , he nib - bled the soft grass .**

和 , 尽管 他们 吃 他们的 午餐 , 他 笔尖 - 出血 这 柔软的 草 .

当他们吃午饭的时候，他则啃着柔软的青草。

---

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sent][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] [sʌp] - [pə(r)] ,

**They had a good time , and were not sent to bed without sup - per ,**

他们 有 一个 好的 时间 , 和 是 不是 发送 到 床 没有 上 - 每 ,

他们玩得很开心，而且没有饿着肚子睡觉。

---

[æz; əz] [mɒl] [ænd; ənd][dʒeɪn][wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][mæk] - [ɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

**as Moll and Jane were , for mak - ing a fire when it was**

作为 莫尔 和 简 是 , 为了 制作 - ing 一个 火 什么时候 它 曾是

[fɔː(r); fə(r)] - [bɪd] - [den] .

**for - bid - den .**

为了 - 出价 - 丹 .

就像莫尔和简一样，因为在被禁止生火的时候生火而被处死。

---

[bʊks] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['prez(ə)nts] .

**BOOKS MAKE THE BEST PRESENTS .**

图书 制作 这 最好的 礼物 .

书籍是最好的礼物。

---

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [lɪst] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['stændəd] [wɜːks] ['pʌblɪʃt] .

**The Largest List of Popular Standard Works Published .**

这 最大 列表 的 受欢迎的 标准 作品 已发布 .

已出版的流行标准作品最大目录。

---

- ['dɪfrənt] ['vɒljuːmz] [baɪ][ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] .

**129 DIFFERENT VOLUMES BY THE BEST AUTHORS .**

- 不同的 卷 经过 这 最好的 作者 .

129 本不同卷册，出自最优秀作者之手。

---

[ɔːl] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] [lɑːdʒ] , [klɪə(r)] [taɪp] , [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] , ['veri] ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] ,

**All printed from large , clear type , on good paper , very handsomely bound in cloth ,**

全部 打印 从 大的 , 清除 类型 , 在 好的 纸 , 非常 英俊地 边界 在 布 ,

[blæk] [ænd; ənd][gəʊld] .

**black and gold .**

黑色的 和 金子 .

全部采用大号、清晰的字体印刷在优质纸张上，并以黑色和金色布面精装，装帧精美。

---

[praɪs] [pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents] .

**Price per volume , 75 cents .**

价格 每 体积 , - 分 .

单价，每卷75美分。

---

['ædəm] [biːd] .

**Adam Bede .**

亚当 贝德 .

亚当·比德。

---

[dʒɔːdʒ] ['eliət] .

**George Eliot .**

乔治 艾略特 .

乔治·艾略特。

---

[əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

**Adventures Among the Indians .**

冒险 之中 这 印度人 .

印第安人探险记。

['kɪŋstən] .
**Kingston .**
金斯顿 .

金斯顿。

['ædmərəlz] [wɔːd] .
**Admiral's Ward .**
海军上将的 沃德 .

海军上将的住所。

['mɪsɪz] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
**Mrs . Alexander .**
太太 . 亚历山大 .

亚历山大夫人。

- ['febl] .
**Æsop's Fables .**
- 寓言 .

伊索寓言。

['əʊvə(r)] - [ɪˌlʌs'treʃən] .
**Over 100 illustrations .**
超过 - 插图 .

超过100幅插图。

['eəri] ['feəri] ['lɪliən] .
**Airy Fairy Lillian .**
艾里 仙女 莉莲 .

轻盈仙女莉莲。

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
**" The Duchess .**
" 这 公爵夫人 .

"公爵夫人。"

" [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [feə(r)] .
**" All in a Garden Fair .**
" 全部 在 一个 花园 公平的 .

"一切尽在园艺博览会。"

['bezənt] [ænd; ənd] [raɪs] .
**Besant and Rice .**
贝赞特 和 米 .

贝桑特和米饭。

['ændərsənz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
**Andersen's Fairy Tales .**
安徒生 仙女 故事 .

安徒生童话。

[ə'reɪbiən] [naɪts] - [ˌentə'teɪnmənt] .
**Arabian Nights ' Entertainment .**
阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

阿拉伯之夜的娱乐。

['ærəndəl] ['mɒtəʊ] ( [ðə; ði] ) .
**Arundel Motto ( The ) .**
阿伦德尔 座右铭 ( 这 ) .

阿伦德尔座右铭（The）。

['meəri] ['sɪsəl] [heɪ] .
**Mary Cecil Hay .**
玛丽 塞西尔 干草 .

玛丽·塞西尔·海伊。

[bə'lɪndə] .
**Belinda** .
贝琳达 .

贝琳达。

---

['brɔːtən] .
**Broughton** .
布劳顿 .

布劳顿。

---

[bɪ'jɒnd] ['pɑːd(ə)n] .
**Beyond** **Pardon** .
超过 赦免 .

无法原谅。

---

['bɜːθə] [em] . [kleɪ] .
**Bertha** **M** . **Clay** .
伯莎 M . 黏土 .

伯莎·M·克莱。

---

[kɔːld] [bæk] [ænd; ənd] [dɑːk] [deɪz] .
**Called** **Back** **and** **Dark** **Days** .
称为 后退 和 黑暗的 天 .

被称作"回归"和"黑暗的日子"。

---

[hjuː] ['kɑːnweɪ] .
**Hugh** **Conway** .
休 康威 .

休·康威。

---

['kɑːdɪn(ə)l] [sɪn] ( [ə; eɪ] ) .
**Cardinal** **Sin** ( **A** ) .
红衣主教 罪 ( 一个 ) .

枢机主教辛（A)。

---

[hjuː] ['kɑːnweɪ] .
**Hugh** **Conway** .
休 康威 .

休·康威。

---

[kɑːst] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [siː] .
**Cast** **Up** **by** **the** **Sea** .
投掷 向上 经过 这 海 .

被大海抛起。

---

['beɪkə(r)] .
**Baker** .
贝克 .

贝克。

---

[tʃɑːlz] [oʊ'mæli] .
**Charles** **O'Malley** .
查尔斯 奥马利 .

查尔斯·奥马利。

---

['liːvə(r)] .
**Lever** .
杠杆 .

杠杆。

---

['krɪsməs] ['stɔːriz] .
**Christmas** **Stories** .
圣诞节 故事 .

圣诞故事。

['dɪkɪnz] - ['kɒlɪnz] .
**Dickens - Collins .**
狄更斯 - 柯林斯 .

狄更斯-柯林斯。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] .
**Children of the Abbey .**
孩子们 的 这 修道院 .

修道院的孩子们。

[rɔːtʃi] .
**Roche .**
罗氏 .

罗氏。

[kəm'pliːt] ['letə(r)] ['raɪtə(r)] .
**Complete Letter Writer .**
完全的 信 作家 .

信函写作专家。

['hændfərd] .
**Handford .**
汉福德 .

汉福德。

[kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] .
**Cruise of the Black Prince .**
巡航 的 这 黑色的 王子 .

黑王子号游轮之旅。

['kæmərən] .
**Cameron .**
卡梅伦 .

卡梅伦。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [keɪθ] ( [ə; eɪ] ) .
**Daughter of Heth ( A ) .**
女儿 的 赫斯 ( 一个 ) .

赫特的女儿（A）。

[blæk] .
**Black .**
黑色的 .

黑色的。

[diːp] [daʊn] .
**Deep Down .**
深的 向下 .

内心深处。

['bæˌlənˌtaɪn] .
**Ballantyne .**
巴兰坦 .

巴兰坦。

['dɪəˌsleɪə] .
**Deerslayer .**
猎鹿人 .

猎鹿人。

['kuːpə(r)] .
**Cooper .**
库珀 .

库珀。

['dɪkɪnz] - [tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
**Dickens ' Child's History of England .**
狄更斯 - 孩子的 历史 的 英格兰 .

狄更斯的《英国儿童史》。

['dɪkɪnz] - [ʃɔːtə] ['stɔːriz] .
**Dickens ' Shorter Stories .**
狄更斯 - 较短 故事 .

狄更斯短篇小说集。

['dɪkɪnz] - ['stɔːri] ['telə(r)] .
**Dickens ' Story Teller .**
狄更斯 - 故事 出纳员 .

狄更斯笔下的故事讲述者。

['dɒrɪs] .
**Doris .**
多丽丝 .

多丽丝。

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
**" The Duchess .**
" 这 公爵夫人 .

“公爵夫人。”

" [dɒn] [kɪ'hoti] .
**" Don Quixote .**
" 大学教师 堂吉诃德 .

《堂吉诃德》。

[sɜː'væntiːz] .
**Cervantes .**
塞万提斯 .

塞万提斯。

['dɔːrə] [θɔːrn] .
**Dora Thorne .**
多拉 索恩 .

多拉·索恩。

['bɜːθə] [em] . [kleɪ] .
**Bertha M . Clay .**
伯莎 M . 黏土 .

伯莎·M·克莱。

[iːst] [lɪn] .
**East Lynne .**
东方 琳恩 .

东林恩。

[wʊd] .
**Wood .**
木头 .

木头。

[eɪt] [j'iəz] - ['wɒndərɪŋz] [ɪn] [sɪ'lɒn] .
**Eight Years ' Wanderings in Ceylon .**
八 年 - 漫游 在 锡兰 .

在锡兰的八年游历。

['ɜːrlɪŋ] , [ðə; ði][bəʊld] .
**Erling , the Bold .**
厄林 , 这 大胆的 .

勇敢的厄林。

['bæˌlənˌtaɪn] .
**Ballantyne** .
巴兰坦 .

巴兰坦。

['iːθən] [brænd] .
**Ethan Brand** .
伊桑 品牌 .

伊桑·布兰德。

['hɔːˌθɔːrn] .
**Hawthorne** .
霍桑 .

霍桑。

['fiːlɪks] [həʊlt] .
**Felix Holt** .
菲利克斯 霍尔特 .

菲利克斯·霍尔特。

[dʒɔːdʒ] ['eliət] .
**George Eliot** .
乔治 艾略特 .

乔治·艾略特。

[fɜːn] [liːvz] .
**Fern Leaves** .
蕨类 树叶 .

蕨类植物的叶子。

['fæni] [fɜːn] .
**Fanny Fern** .
舳 蕨类 .

芬妮·弗恩。

['faɪə(r)] [brɪ'geɪd] .
**Fire Brigade** .
火 旅 .

消防队。

['bæˌlənˌtaɪn] .
**Ballantyne** .
巴兰坦 .

巴兰坦。

[faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mɑːst] .
**Five Years Before the Mast** .
五 年 前 这 桅杆 .

在桅杆前待了五年。

['heɪzən] .
**Hazen** .
哈森 .

哈森。

[faɪl] - .
**File 113** .
文件 - .

文件 113。

[ei'miːl] [gæ'bɔːrioʊ] .
**Emile Gaboriau** .
埃米尔 加博里奥 .

埃米尔·加博里奥。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪliəs] .
**For** **Lilias** .
为了 莉莉娅 .

致莉莉娅斯。

['rəʊzə][en] . ['keəri] .
**Rosa** **N** . **Carey** .
罗莎 N . 凯里 .

罗莎·N·凯里。

[gai] ['rɪvəz] .
**Guy** **Rivers** .
盖伊 河流 .

盖伊·里弗斯。

[sɪmz] .
**Simms** .
西姆斯 .

西姆斯。

[gai] ['mænərɪŋ] .
**Guy** **Mannering** .
盖伊 礼仪 .

盖伊·曼宁。

[skɒt] .
**Scott** .
斯科特 .

斯科特。

[griːn] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] [ˌpɪkə'dɪli] .
**Green** **Pastures** **and** **Piccadilly** .
绿色的 牧场 和 皮卡迪利 .

绿茵牧场和皮卡迪利大街。

[blæk] .
**Black** .
黑色的 .

黑色的。

['grɪmz] ['pɒpjələ(r)][teɪlz; 'teɪliːz] .
**Grimm's** **Popular** **Tales** .
格林童话 受欢迎的 故事 .

格林童话集。

['gʌlɪvərz] ['trævlz] [ænd; ənd]['bærən] ['mʌntʃɔ] .
**Gulliver's** **Travels** **and** **Baron** **Munchausen** .
格列佛的 旅行 和 男爵 孟乔森综合征 .

《格列佛游记》和《明希豪森男爵》。

[swɪft] [ænd; ənd] [ræsp] .
**Swift** **and** **Raspe** .
迅速 和 沙哑 .

迅捷而沙哑。

[hɑːf] ['aʊəz] [wɪð] [greɪt] ['ɔːθəz] .
**Half** **Hours** **with** **Great** **Authors** .
一半 小时 和 伟大的 作者 .

与伟大作家共度半小时。

[hɑːf] ['aʊəz] [wɪð] [greɪt] ['hjuːmərɪst] .
**Half** **Hours** **with** **Great** **Humorists** .
一半 小时 和 伟大的 幽默家 .

与幽默大师共度半小时。

[hɑːf] ['aʊəz] [wɪð] [greɪt] ['nɑːvəlɪsts] .
**Half Hours with Great Novelists .**
一半 小时 和 伟大的 小说家 .

与伟大作家共度半小时。

---

[hɑːf] ['aʊəz] [wɪð] [greɪt] ['stɔːri] [ 'telə ] .
**Half Hours with Great Story Tellers .**
一半 小时 和 伟大的 故事 柜员 .

与优秀故事讲述者共度半小时。

---

['hændi] ['ændi] .
**Handy Andy .**
便利 安迪 .

能干的安迪。

---

['lʌvə(r)] .
**Lover .**
情人 .

情人。

---

['hæri] - .
**Harry Lorrequer .**
哈里 - .

哈里·洛雷克。

---

['liːvə(r)] .
**Lever .**
杠杆 .

杠杆。

---

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [sɪn] .
**Her Mother's Sin .**
她 母亲的 罪 .

她母亲的罪孽。

---

['bɜːθə] [em] . [kleɪ] .
**Bertha M . Clay .**
伯莎 M . 黏土 .

伯莎·M·克莱。

---

['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [west] .
**Hunting in the Great West .**
打猎 在 这 伟大的 西方 .

在美国西部狩猎。

---

[ʃiːldz] .
**Shields .**
盾牌 .

盾牌。

---

[haɪ'pɪərɪən] .
**Hyperion .**
海伯龙 .

海伯龙。

---

['lɒŋˌfeləʊ] .
**Longfellow .**
朗费罗 .

朗费罗。

---

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] .
**Imitation of Christ .**
模仿 的 基督 .

效法基督。

[θɑ:z] .
**Thos .**
托马斯 .

托马斯

---

- ['kempis] .
**á Kempis .**
- 肯皮斯 .

肯皮斯。

---

['aɪoʊn] ['stjʊət] .
**Ione Stewart .**
艾恩 斯图尔特 .

艾恩·斯图尔特。

---

['lɪntən] .
**Linton .**
林顿 .

林顿。

---

['ɪʃmeɪəˌlaɪt] .
**Ishmaelite .**
以实玛利人 .

以实玛利人。

---

['brædən] .
**Braddon .**
布拉登 .

布拉登。

---

['aɪvənˌhəʊ] .
**Ivanhoe .**
艾凡霍 .

艾凡赫。

---

[skɒt] .
**Scott .**
斯科特 .

斯科特。

---

[dʒeɪn] [eə] .
**Jane Eyre .**
简 艾尔 .

简·爱。

---

['brɑ:nti] .
**Bronté .**
勃朗特 .

勃朗特。

---

[dʒɒn]['hælɪfæks] , ['dʒentlmən] .
**John Halifax , Gentleman .**
约翰 哈利法克斯 , 绅士 .

约翰·哈利法克斯，先生。

---

['mju:ˌlɑ:k] .
**Mulock .**
穆洛克 .

穆洛克。

---

[kɪŋ] ['ɑ:θə(r)] .
**King Arthur .**
国王 亚瑟 .

亚瑟王。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn]['hælɪfæks] .
By the Author of John Halifax .
经过 这 作者 的 约翰 哈利法克斯 .

作者：约翰·哈利法克斯

[kɪŋ] ['sɒləmənz] [maɪnz] .
King Solomon's Mines .
国王 所罗门的 矿山 .

所罗门王的宝藏。

['hægəd] .
Haggard .
枯槁 .

枯槁。

['leɪdɪz] - ['etɪkət] .
Ladies ' Etiquette .
女士们 - 礼仪 .

女士礼仪。

['leɪdɪz] - ['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Ladies ' Family Physician .
女士们 - 家庭 医生 .

女士家庭医生。

-
Charusse
-

查鲁斯

[lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][pɔm'peiiː; -'pei] .
Last Days of Pompeii .
最后的 天 的 庞贝 .

庞贝城的最后日子。

['bulwə] .
Bulwer .
布尔沃 .

布尔沃。

['leɪdɪz] [lɪn'dɔːrz] .
Ladies Lindores .
女士们 林多雷斯 .

林多雷斯女士。

['ɒlɪfənt] .
Oliphant .
奥利芬特 .

奥利芬特。

['leɪdi] - ['siːkrət] .
Lady Audley's Secret .
女士 - 秘密 .

奥德利夫人的秘密。

[mɪs] [em] . [iː] . ['brædən] .
Miss M . E . Braddon .
错过 M . E . 布拉登 .

布拉登小姐。

[lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][moʊ'hiːkənz] .
Last of the Mohicans .
最后的 的 这 莫希干人 .

最后的莫希干人。

['ku:pə(r)] .
**Cooper** .
库珀 .

库珀。

['mædkæp]['vaɪələt] .
**Madcap** **Violet** .
疯子 紫色 .

疯癫紫罗兰。

[blæk] .
**Black** .
黑色的 .

黑色的。

[mɑ:k] ['si:ˌwɜ:rθ] .
**Mark** **Seaworth** .
标记 适航 .

马克·西沃斯。

['kɪŋstən] .
**Kingston** .
金斯顿 .

金斯顿。

[mə'klaʊd] [ɒv; əv][deə(r)] .
**Macleod** **of** **Dare** .
麦克劳德 的 敢 .

达雷的麦克劳德。

[blæk] .
**Black** .
黑色的 .

黑色的。

['mɑ:grət] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ 'braidzmeid ] .
**Margaret** **and** **Her** **Bridesmaids** .
玛格丽特 和 她 伴娘 .

玛格丽特和她的伴娘们。

['dʒu:ljə] ['strɛtən] .
**Julia** **Stretton** .
朱莉娅 斯特雷顿 .

朱莉娅·斯特雷顿。

[meɪd] [ɒv; əv] ['æθənz] .
**Maid** **of** **Athens** .
女佣 的 雅典 .

雅典少女。

[mə'kɑ:θi] .
**McCarthy** .
麦卡锡 .

麦卡锡。

['mɪdʃɪpmən] .
**Midshipman** .
海军学员 .

海军学员。

['kɪŋstən] .
**Kingston** .
金斯顿 .

金斯顿。

[mɪl] [ɒn][ðə; ði] [flɒs] .
**Mill on the Floss .**
磨 在 这 牙线 .

在牙线上磨粉。

---

[dʒɔːdʒ] ['eliət] .
**George Eliot .**
乔治 艾略特 .

乔治·艾略特。

---

['mɒli] [bɔːn] .
**Molly Bawn .**
莫莉 门 .

莫莉·鲍恩。

---

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
**" The Duchess .**
" 这 公爵夫人 .

“公爵夫人。”

---

" ['mɪsɪz] . ['dʒefri] .
**" Mrs . Geoffrey .**
" 太太 . 杰弗里 .

“杰弗里夫人。”

---

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
**" The Duchess .**
" 这 公爵夫人 .

“公爵夫人。”

---

" [ 'məːdə ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruː] [mɔːg] .
**" Murders of the Rue Morgue .**
" 谋杀案 的 这 后悔 停尸房 .

“莫格街谋杀案。”

---

[pəʊ] .
**Poe .**
爱伦·坡 .

爱伦·坡。

---

[mɪ'stɪəriəs] ['aɪlənd] .
**Mysterious Island .**
神秘 岛 .

神秘岛屿。

---

[vəːn] .
**Verne .**
凡尔纳 .

凡尔纳。

---

[əʊld] - ['mʌni] .
**Old Myddleton's Money .**
老的 - 钱 .

老米德尔顿的钱。

---

['meəri]['sɪsəl] [heɪ] .
**Mary Cecil Hay .**
玛丽 塞西尔 干草 .

玛丽·塞西尔·海伊。

---

['ɒlɪvə] [twɪst] .
**Oliver Twist .**
奥利弗 捻 .

雾都孤儿。

['dɪkɪnz] .
**Dickens** **.**
狄更斯 .

狄更斯。

---

['aʊə(r)]['mju:tʃuəl] [frend] .
**Our** **Mutual** **Friend** **.**
我们的 相互的 朋友 .

我们共同的朋友。

---

['dɪkɪnz] .
**Dickens** **.**
狄更斯 .

狄更斯。

---

['u:treɪ] [mɜr] .
**Outre** **Mer** **.**
外部 梅尔 .

海外。

---

['lɒŋˌfeləʊ] .
**Longfellow** **.**
朗费罗 .

朗费罗。

---

['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] ['mʌni] .
**Other** **People's** **Money** **.**
其他 人们的 钱 .

别人的钱。

---

[ei'mi:l][gæ'bɔ:rioʊ] .
**Emile** **Gaboriau** **.**
埃米尔 加博里奥 .

埃米尔·加博里奥。

---

[pɔ:l] [ænd; ənd][və'dʒɪniə] , - [ænd; ənd]['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['weɪkfi:ld] .
**Paul** **and** **Virginia** **,** **Rasselus** **and** **Vicar** **of** **Wakefield** **.**
保罗 和 弗吉尼亚州 , - 和 牧师 的 韦克菲尔德 .

保罗和弗吉尼亚，拉塞勒斯和韦克菲尔德的牧师。

---

[ˌes 'ti:] . [pjeə] , ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] ['gəʊldsmɪθ] .
**St** **.** **Pierre** **,** **Johnson** **and** **Goldsmith** **.**
英石 . 皮埃尔 , 约翰逊 和 金匠 .

圣皮埃尔、约翰逊和戈德史密斯。

---

['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn] ( [ðə; ði] ) .
**Partisan** **(** **The** **)** **.**
党派 ( 这 ) .

党派人士（The）。

---

[sɪmz] .
**Simms** **.**
西姆斯 .

西姆斯。

---

['pi:tə(r)] , [ðə; ði]['weɪlə(r)] .
**Peter** **,** **the** **Whaler** **.**
彼得 , 这 捕鲸船 .

捕鲸人彼得。

---

['kɪŋstən] .
**Kingston** **.**
金斯顿 .

金斯顿。

['fæntəm] ['fɔːtʃuːn] .
**Phantom Fortune .**
幻影 财富 .

幻影财富。

---

['brædən] .
**Braddon .**
布拉登 .

布拉登。

---

['fɪlɪs] .
**Phyllis .**
菲利斯 .

菲利斯。

---

" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
**" The Duchess .**
" 这 公爵夫人 .

“公爵夫人。”

---

" ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] .
**" Pilgrim's Progress .**
" 朝圣者的 进步 .

《天路历程》。

---

['bʌnjən] .
**Bunyan .**
班扬 .

班扬。

---

['paɪlət] .
**Pilot .**
飞行员 .

飞行员。

---

['kuːpə(r)] .
**Cooper .**
库珀 .

库珀。

---

[red] ['erɪk] .
**Red Eric .**
红色的埃里克 .

红埃里克。

---

['bæˌlənˌtaɪn] .
**Ballantyne .**
巴兰坦 .

巴兰坦。

---

['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [haʊnd] [ɪn] [sɪ'lɒn] .
**Rifle and Hound in Ceylon .**
步枪 和 猎犬 在 锡兰 .

锡兰的步枪与猎犬。

---

['beɪkə(r)] .
**Baker .**
贝克 .

贝克。

---

['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] .
**Robinson Crusoe .**
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索。

[dɪ'fəʊ] .
**DeFoe .**
德福 .

德福。

---

[rə'məulə] .
**Romola .**
罗莫拉 .

罗莫拉。

---

[dʒɔ:dʒ] ['eliət] .
**George Eliot .**
乔治 艾略特 .

乔治·艾略特。

---

[raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
**Round the World .**
圆形的 这 世界 .

环游世界。

---

['kɪŋstən] .
**Kingston .**
金斯顿 .

金斯顿。

---

[rɒb] [rɔi] .
**Rob Roy .**
抢 罗伊 .

罗布·罗伊。

---

[skɒt] .
**Scott .**
斯科特 .

斯科特。

---

['rɔ:ri] - .
**Rory O'More .**
罗里 - .

罗里·奥莫尔。

---

['lʌvə(r)] .
**Lover .**
情人 .

情人。

---

[sɔ:lt]['wɔ:tə(r)] .
**Salt Water .**
盐 水 .

盐水。

---

['kɪŋstən] .
**Kingston .**
金斯顿 .

金斯顿。

---

['sɑ:tə(r)] [rɪsɑ:rtəs] .
**Sartor Resartus .**
萨托尔 重生 .

Sartor Resartus。

---

[kɑ:'laɪl] .
**Carlyle .**
凯雷集团 .

凯雷集团。

['skɒtɪʃ] [tʃiːfs] .
**Scottish Chiefs .**
苏格兰 酋长们 .

苏格兰酋长队。

['pɔːtə(r)] .
**Porter .**
搬运工 .

搬运工。

[skaʊt] ( [ðə; ði] ) .
**Scout ( The ) .**
侦察 ( 这 ) .

侦察兵（The）。

[sɪmz] .
**Simms .**
西姆斯 .

西姆斯。

['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [ 'sʌnbiːm ] .
**Shadows and Sunbeams .**
阴影 和 阳光 .

阴影与阳光。

['fæni] [fɜːn] .
**Fanny Fern .**
舳 蕨类 .

芬妮·弗恩。

['ʃændən] [belz] .
**Shandon Bells .**
香顿 钟声 .

香顿钟声。

[blæk] .
**Black .**
黑色的 .

黑色的。

[ʃiː; ʃi] .
**She .**
她 .

她。

['hægəd] .
**Haggard .**
枯槁 .

枯槁。

[sketʃ] [bʊk] .
**Sketch Book .**
草图 书 .

素描本。

['ɜːvɪŋ] .
**Irving .**
欧文 .

欧文。

[spaɪ] .
**Spy .**
间谍 .

间谍。

['kuːpə(r)] .
**Cooper** .
库珀 .

库珀。

['stɑːdərdz] ['ridɪŋ] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃənz] .
**Stoddard's Readings and Recitations** .
斯托达德的 阅读 和 朗诵 .

斯托达德的朗诵和朗诵集。

['stɔdəd] .
**Stoddard** .
斯托达德 .

斯托达德。

[streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪt(ə)n] .
**Strange Adventures of a Phaeton** .
奇怪的 冒险 的 一个 法厄同 .

法厄同的奇异冒险。

[blæk] .
**Black** .
黑色的 .

黑色的。

['sʌnraɪz] .
**Sunrise** .
日出 .

日出。

[blæk] .
**Black** .
黑色的 .

黑色的。

[swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] .
**Swiss Family Robinson** .
瑞士 家庭 罗宾逊 .

瑞士家庭鲁滨逊。

[wɪs] - .
**Wyss Montolieu** .
维斯 - .

维斯·蒙托利厄。

['θædiəs] [ɒv; əv] ['wɔːsɔː] .
**Thaddeus of Warsaw** .
萨迪厄斯 的 华沙 .

华沙的塔德乌斯。

['pɔːtə(r)] .
**Porter** .
搬运工 .

搬运工。

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [retʃ] .
**That Beautiful Wretch** .
那 美丽的 可怜虫 .

那美丽的可怜虫。

[blæk] .
**Black** .
黑色的 .

黑色的。

[θriː] ['feðər] .
**Three Feathers .**
三 羽毛 .

三根羽毛。

---

[blæk] .
**Black .**
黑色的 .

黑色的。

---

[tɒm] [braʊn] [æt; ət] ['ɒksfəd] .
**Tom Brown at Oxford .**
汤姆 棕色的 在 牛津 .

汤姆·布朗在牛津。

---

[hjuːz] .
**Hughes .**
休斯 .

休斯。

---

[tɒm] [braʊnz] [skuːl] [deɪz] [æt; ət] ['rʌgbi] .
**Tom Brown's School Days at Rugby .**
汤姆 布朗的 学校 天 在 橄榄球 .

汤姆·布朗在拉格比的求学时光。

---

[hjuːz] .
**Hughes .**
休斯 .

休斯。

---

[tɒm] - [lɒg] .
**Tom Cringle's Log .**
汤姆 - 日志 .

汤姆·克林格的日志。

---

[skɒt] .
**Scott .**
斯科特 .

斯科特。

---

[tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] - [deɪz] .
**Tour of the World in 80 Days .**
旅游 的 这 世界 在 - 天 .

80天环游世界。

---

[vəːn] .
**Verne .**
凡尔纳 .

凡尔纳。

---

- , - [liːgz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .
**20 , 000 Leagues Under the Sea .**
- , - 联赛 在下面 这 海 .

海底两万里。

---

[vəːn] .
**Verne .**
凡尔纳 .

凡尔纳。

---

[tuː] [ɒn][ə; eɪ]['taʊə(r)] .
**Two on a Tower .**
二 在 一个 塔 .

塔上两人。

['hɑːdi] .
**Hardy** .
哈迪 .

耐寒。

[tuː; tə][ðə; ði]['bɪtə(r)][end] .
**To the Bitter End** .
到 这 苦的 结尾 .

直到最后一刻。

['brædən] .
**Braddon** .
布拉登 .

布拉登。

['ʌndə(r)] [tuː] [flægz] .
**Under Two Flags** .
在下面 二 旗帜 .

在两面旗帜下。

['wiːdə] .
**Ouida** .
欧伊达 .

欧伊达。

['vænəti][feə(r)] .
**Vanity Fair** .
虚荣 公平的 .

名利场。

['θækəri] .
**Thackeray** .
萨克雷 .

萨克雷。

['weɪvərli] .
**Waverly** .
韦弗利 .

韦弗利。

[skɒt] .
**Scott** .
斯科特 .

斯科特。

['wɑːndə] .
**Wanda** .
万达 .

旺达。

['wiːdə] .
**Ouida** .
欧伊达 .

欧伊达。

['wɪli] ['raɪli] .
**Willy Reilly** .
威利 赖利 .

威利·赖利。

['kɑːrlətən] .
**Carleton** .
卡尔顿 .

卡尔顿。

['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]['mɛəriən] ( [laɪf] [ɒv; əv] ) .
**Washington and Marion ( Life of ) .**
华盛顿 和 玛丽昂 ( 生活 的 ) .

华盛顿和玛丽昂（生平）。

['webstə(r)] ( [laɪf] [ɒv; əv] ) .
**Webster ( Life of ) .**
韦伯斯特 ( 生活 的 ) .

韦伯斯特（生平）。

- .
**Banward .**
- .

班沃德。

['wʊmənz] [temp'teɪʃ(ə)n] ( [ə; eɪ] ) .
**Woman's Temptation ( A ) .**
女性的 诱惑 ( 一个 ) .

女人的诱惑（A）。

['bɜːθə] [em] . [kleɪ] .
**Bertha M . Clay .**
伯莎 M . 黏土 .

伯莎·M·克莱。

[jʌŋ] [f'ɒɹɪstəz] ( [ðə; ði] ) .
**Young Foresters ( The ) .**
年轻的 林务员 ( 这 ) .

青年林业员（The）。

['kɪŋstən] .
**Kingston .**
金斯顿 .

金斯顿。

[jəu'lændə] .
**Yolande .**
约兰德 .

约兰德。

[blæk] .
**Black .**
黑色的 .

黑色的。

[bɛl'fɔːrd] , [klɑːk] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
**Belford , Clarke & Co . , Publishers , CHICAGO AND NEW YORK .**
贝尔福德 , 克拉克 & 合作 . , 出版商 , 芝加哥 和 新的 约克 .

Belford, Clarke & Co. 出版社，芝加哥和纽约。

[ðə; ði][dʒem][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʊvənl] .
**THE GEM OF THE JUVENILES .**
这 宝石 的 这 幼年 .

青少年中的佼佼者。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [dɪ'vəʊtɪd] [baɪ] ['ɔːθəz] , ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [braɪt] ,
**The attention devoted by authors , artists and publishers to the production of bright ,**
这 注意力 奉献 经过 作者 , 艺术家 和 出版商 到 这 生产 的 明亮的 ,

作者、艺术家和出版商对创作优秀作品的关注，

[pjʊə(r)] , [ɪn'strʌktɪv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['həʊpf(ə)l]
**pure , instructive literature for the young , is one of the most hopeful**
纯的 , 有指导意义的 文学 为了 这 年轻的 , 是 一 的 这 最多 充满希望

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
**characteristics of our modern civilization .**
特征 的 我们的 现代的 文明 .

纯粹的、有教育意义的青少年文学作品，是我们现代文明最令人鼓舞的特征之一。

" ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] .
**" OLIVER WENDELL HOLMES .**
" 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 .

奥利弗·温德尔·霍姆斯。

- ['ænjuəl] . - - [eit] .
**BELFORD'S ANNUAL . 1887 - 8 .**
- 年度的 . - - 8 .

贝尔福德年鉴.1887-8。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] .
**An American Book for American Children .**
一个 美国人 书 为了 美国人 孩子们 .

一本写给美国孩子的美国书。

['edɪtɪd] [baɪ]
**EDITED BY**
编辑 经过

编辑

['tɒməs] ['dʌbljuː] . ['hændfərd]
**THOMAS W . HANDFORD**
托马斯 W . 汉福德

托马斯·W·汉福德

( ['ɛlmoʊ] )
**( ELMO )**
( 艾尔莫 )

（ELMO）

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['wɜːði] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['evri] ['haʊshəʊld] [ɪn] [ə'merɪkə] .
**THIS BOOK IS WORTHY A PLACE IN EVERY HOUSEHOLD IN AMERICA .**
这 书 是 值得 一个 地方 在 每一个 家庭 在 美国 .

这本书值得在美国的每个家庭中占有一席之地。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] - [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋz] ,
**Illustrated with 125 Original Drawings ,**
插图 和 - 原来的 图画 ,

本书配有125幅原创插图

[baɪ] [truː] ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] , [pɔːl] [dʒəunz] , ['kendrɪks] , [vɔːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
**By TRUE W . WILLIAMS , PAUL JONES , KENDRICKS , VAUGHAN AND OTHERS .**
经过 真的 W . 威廉姆斯 , 保罗 琼斯 , 肯德里克斯 , 沃恩 和 其他的 .

作者：TRUE W. WILLIAMS、PAUL JONES、KENDRICKS、VAUGHAN 等。

[wɪð] [ɪ'læbərət] ['kʌləd] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] ['kʌvəz] .
**With Elaborate Colored Frontispiece and Covers .**
和 精心制作的 有色 卷首插图 和 封面 .

配有精美的彩色扉页和封面。

[fʊl] [ɒv; əv] ['stɔːriz] , ['sketʃɪz] , ['febl] , ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] , ['poʊəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**FULL OF STORIES , SKETCHES , FABLES , FAIRY TALES , POEMS , ETC , ETC .**
满的 的 故事 , 草图 , 寓言 , 仙女 故事 , 诗歌 , ETC , ETC .

充满了故事、素描、寓言、童话、诗歌等等。

[baɪ] [lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət] , ['ɒlɪv] [θɔːrn] , ['dʌbljuː] . [keɪ] . [-] , [piː] . [tiː] . ['bɑːrnəm] , ['juːdʒiːn]
**By LOUISA M . ALCOTT , OLIVE THORNE , W . K . FOBES , P . T . BARNUM , EUGENE**
经过 路易莎 M . 奥尔科特 , 橄榄 索恩 , W . K . 福布斯 , P . T . 巴纳姆 , 尤金

作者：路易莎·M·奥尔科特、奥利弗·索恩、W·K·福布斯、P·T·巴纳姆、尤金

[fiːld] , ['luːsi] ['lɑːrkəm] , ['henri] [wɔːd] ['biːtʃə(r)] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['stjuːət] [felps] , ['dʌbljuː] . [diː] .
**FIELD , LUCY LARCOM , HENRY WARD BEECHER , ELIZABETH STUART PHELPS , W . D .**
场地 , 露西 拉科姆 , 亨利 病房 比彻 , 伊丽莎白 斯图尔特 菲尔普斯 , W . D .

菲尔德，露西·拉科姆，亨利·沃德·比彻，伊丽莎白·斯图尔特·菲尔普斯，WD

['haʊəlz] , [el] . [piː] . ['tɑːl'stɔɪ] , ['elə] ['wiːlə(r)] ['wilkɔks] , ['iːvə][ɑː(r)] . [griːn] , ['ælɪs] ['keəri] ,
**HOWELLS , L . P . TOLSTOI , ELLA WHEELER WILCOX , EVA R . GREEN , ALICE CARY ,**
豪厄尔斯 , L . P . 托尔斯泰 , 艾拉 惠勒 威尔科克斯 , EVA 拉 . 绿色的 , 爱丽丝 凯瑞 ,

HOWELLS, LP TOLSTOI, ELLA WHEELER WILCOX, EVA R. GREEN, ALICE CARY,

['mɪsɪz] . [dɒn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**MRS . DON , ETC . , ETC . , ETC . , ETC .**
太太 . 大学教师 , ETC . , ETC . , ETC . , ETC .

唐夫人，等等，等等，等等，等等。

[lɑːdʒ] ['kwɔːtəʊ] , - ['peɪdʒɪz] .
**Large quarto , 256 pages .**
大的 四开本 , - 页面 .

大四开本，256页。

[saɪz] [eit] [eks] - ¼ . [baʊnd] [ɪn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvəz] [ɪn]
**Size 8 x 10 ¼ . Bound in Illuminated Covers in**
尺寸 8 x - ¼ . 边界 在 照明 封面 在

尺寸为 8 x 10 ¼ 英寸。精装，封面饰有精美插图。

[ɪ'lev(ə)n] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ekstrə] ['ɪŋglɪʃ] [klɒθ] , [wɪð] ['hænsəm] [gəʊld] [ænd; ənd] [ɪŋk]
**eleven colors , and in extra English cloth , with handsome gold and ink**
十一 颜色 , 和 在 额外的 英语 布 , 和 英俊的 金子 和 墨水

十一色印刷，采用特级英式布面精装，饰以精美的金箔和墨迹。

[dɪ'zaɪnz] .
**designs .**
设计 .

设计。

[ə; eɪ] [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] !
**A CHARM FOR CHRISTMAS !**
一个 魅力 为了 圣诞节 !

圣诞护身符！

[ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] !
**A TREASURE ALL THE YEAR ROUND !**
一个 宝藏 全部 这 年 圆形的 !

一年四季皆可享受的宝藏！

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ['evriweə(r)]
**FOR SALE EVERYWHERE**
为了 销售 到处

到处都有售

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
**CHICAGO** **.**
芝加哥 .

芝加哥。

[bɛl'fɔːrd] , [klɑːk] & [ˌsiː 'əʊ] . [njuː] [jɔːk] .
**BELFORD** **,** **CLARKE** **&** **CO** **.** **NEW** **YORK** **.**
贝尔福德 , 克拉克 & 一氧化碳 . 新的 约克 .

贝尔福德、克拉克公司，纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷